

IR

MISHINIIGIN.

EKU OMERU

SHE APATSTATS ISHKUAMISHKORNUTS, UIAPO-

KORNUTS, UASHAORNUTS, EKUANDJORNUTS,

MASHKUARORNUTS, SHIKOTIMIORNUTS

KIE PIOKUAKAMIORNUTS.



MONIANTS:

KONIKANO NTE ETAT LOUIS PERRAULT.

1852.



---

KATSHI uapataman *Ir Mishiniigan* ka ijinikatets  
omeru ka totak ka uapokuies Durocher kaijinikast n  
mirueriten tshe akonikants.

NIR ✠ PIERRE FLAVIEN, Opistikoiats  
Eiamituatseian.

---



# ORAPEKIITAKANOTS

## AIAMIE-UAPUI.

---

Tshi ka kasihimun. Tsiye manitu kassinu ka aitian. Eku mak tapue tshe miruashian naspitsh. U shueriminan tsiye manitu tshir mok ka tsijeuatishin naspitsh. Tshi ma tshitshituauerimakant ka okussit kie ka ottaut kie kamirot manitout. Eshpish tshitshituauerimagani-pan, ueshkats tshi ma minuats its anotshish kie mush kie eiapits eiapits tshi ma its. Tshi ka, &c.

V. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam,

R. Et salutare tuum da nobis.

V. Domine, exaudi orationem meam:

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum;

R. Et cum spiritu tuo.

### *Terribilis.*

Kustaneritagon. Ote; eko etat tsiye manito; eko eshkuatemots uashku; mak aiamieotshiuap inanu.

*Ps.* Usham naspits shatshitaganu ka tain tshir ka tipe-rimiats; naspits mustenam tsekat poniparo ntatshakush espits shatshitat etalits tsiye manito. Tshi ma tshitshituauerimagant ka okussit kie ka ottaut kie ka miro manitout. Eshpish tshitshituauerimagani-pan ueshkats tshi ma minuats its anotshish kie mush kie eiapits eiapits tshi ma its. Kustane, &c.

### *Gaudeamus.*

Nuttauinan tshir uashkuts ka tain; tshitshituaueritaganu ntes tijinikason. *Ps.* Eshpish pishitshiikuin nete uashkuts; tshi ma ishpishitshiikuin ute essits. Tshi ma tshitshituauerimagant ka okussit kie ka ottaut, kie



ka miro manitout. Eshpish tshitshituauerimaganipan, ueshkats tshi ma minuats its anotshish kie muj kie eia-pits eiapits tshi ma its. Nuttauinan, &c.

*Kirie Nikamon.*

Kirie eleison. *ijj.* Christe eleison. *ijj.* Kirie, eleison. *ij.* Kirie, eleison.

*Gloria Nikamon.*

Ishpimits meruatshimagant Tio; Kie ote shifts tshiam tshe miroteets. Tshi miruerimitin. Tsi mauerimitin. Tshi manatjiitin. Trhituauerimitin. Naspits tshi nas-kumitin tshir mok ka tsije uatishin naspits. Katiber-miats uashkuts ka otshimaun Tiu ka okussin, kassinu kanitta otain. Ka tibermiats ka peikoshin Jesus Kris-tos. Ka ottauitut Tio ka patshinamot k'otau tshi u. Tshir menishkamen pasta aitun, shoueritamonan. Tshir menishkamen pasta aitun, mirinan eshpish pakosheri-mitats. Tshir ka tain o mironts kotau shueritamonan. Uetsh tsheuatishin. Tshi peikon ka tibertamen. Tshi peikon ka tiberitsein, Jesus Kristos. Mamo miro ma-nito nte e miruashit ka okushit. Tshi ma its.

*Credo Ntapueten.*

Ntapueten ka peikot Tio, ka okushit mi-jiue ka ntao-tat ka tshishitat uashkro kie siro, ka nokunirits kassinu, kie eka nokunirits. Kie ka peikot teberitak, Jesus Kristos o kus Tio ka peikushirits. Kie ottau okossita-kopan eskue ka tshekuaro takonirits. Eko etak etirits uits uashkameritamomeu tshe manitou eshpish tshe manitouirits. Okusituagano; muir tshishiagano uitsh ishpitishimeu ottau, kassinu tshekuaro tshishitau. Tshirano eriniuiko ka ui irinikiitok utji paro uashkuts. Eko etutamilitis miro manito uiats tesharashkueu Mari ek uiashiitishot, ek uiashiitishot. Tshipiatokots tshira-no uetsh tshishtashkuatagant, esk otshimauirits Pons Pirat, nipiagano kie rekuaskatagano. Apitshipiitisho neshto tsijikarits, ka tshi aiamie o mishinaiganots. Eko eshparit uashkuts, teu o mironirits ottau. Kie min tshi ka takushin e meruashit tshe tipapekuat ka iriniu-



rits kie ka nipirits, eko eiapits tshe otshimaut. Kie miro manito ka tiberitak kie ka irniuiuet ka okushirits kie ka ottaurits utjiparo. Ka okushirits kie ka ottaurits uitsh manatshiuemagano kie tabiskuts miruatsimagano, aimipan otonirits nikan ka tssisseritamirits. Kie tshitua peikon mamoitun eshpitashkamikarits tsiskutamats pants apôts. Ni tapueten peikon shokaitatun, tshe meniigants pastaitun. Kie ntaieshkueriten tshe apitshipats ka nipits. Eko mak tshe eiapits irniunanots. Eko tiapuetaman.

V. Per omnia secula. R. Amen.

V. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

V. Sursum corda. R. Habemus ad Dominum.

V. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

### *Sanctus Nikamon.*

Tshitshitua. Tshitshitua. Tshitshitua uerimaganit tsije manito. Tsimauerimaganu uashkuts kie assits missi ka tiberitak. Meruetak menatshitaganits stijinikasun missi ka nitta otain.

### *Agnus Dei Nikamon.*

Jesos tshir ka menishkamen ni pasta itoninan shueritamonan. Jesos tshir ka menishkamen ni pastaitoninan kassimonan. Jesos tshir ka menishkamen ni pastaitoninan ui irinikahinan.

### *Katshi arameshikanotsh.*

Tshi mamo nashkumitinan, Jesos, ka uitshiueiats erameshikanots; eku miam min e tshijikamoiats ka ishpish arameshikanots, eshakomi tshijuk K'uttaui tshi pastinmuau tshiu ka tshi pastinmot ua-nipiiguin tshipiatikotsh. Nittamok ka otimeritamats eiamiaiats, tapue ntanuerimitishonan. Tshir ka tsijeuatishin, Jesos, ontsita anotshish. Eko ui shutsteeskonan niran pepa stimoshiats. Tshi ma its. Jesos shuerimits ka neshkue meshtishots. †



## OTAKO TSHIJIKAU AIAMIANOTS.

Ka ui aiamituashuiats pishitshiinan tshije manito.

Ka miru aiamie shitsimiats tshiripi uitshiinan.

Tshi ma tshitshituauerimakant ka okussit kie ka otaut kie ka miro manitout. Eshpish tshitshituaueri-makanipan ueshkats tshi ma minuats its anotshish kie muj kie eiapits eiapits tshi ma its.

Neu tshije mitassu mitorino e pipon eshku asiurits \* eku uetshipalit uashkuts ka utaut tshe uiashiitishot.

Eko pestinmuat Jesus ui iu nenekatertakanirits; \* tiu ka nishtu peikurits.

Eku tshashtashkuatakant eku pestinitishut, \* tekutauts Kalper ka ijinikatets.

At ma miam meshitueparirits u muk, \* miam shuk-skamikarits eshpishalits assi,

Shakunakanirits Jesus u muk, \* eko miro pariitots tshije manito kie irnuts.

Eku estmauerimakant tshije manito, \* nte ka otsh tshije tiperitak ekun uetsh pistinmuakut Jesus ui iaro.

Eku meru nashkumakant tshije manito, \* Eshpiter-takunirits pestinmuakant nte utshits.

Eku miruertamhakant tshije manitu eku miro tshiji-kuakant; \* shakunak u muk pakushinaitset Jesus.

Shieparirits Jésus u tei, \* eku shieparirits tshe shueri-makanits pepemau eijirirutishits.

Ka tshi irinits nte tshipiatukuts, \* eku ets elametshikanuts.

Miam nte utshits ka tshi shukshit tshipiatuk, \* eku eshpish shukualits arameshikanan.

At arameshikanuts apu tipanakanirits ui iu, u muk, utatshakush; \* apu minuats tshi kuts nipakant.

Tshi ma tshitshituauerimakant ka ukussit kie ka utaut, \* kie ka miru manitout.

Eshpish tshitshituauerimakanipan, ueshkats tshi ma minuats its anotshish kie muj, \* kie eiapits, eiapits tshi ma its.



Ne ru ka uishkueuetsit ushtikuants eku tiapishkatset eukun tshetshinuatstakanirits ka ikunakuepitakant Jesus uetamukueuakant.

Uapakupeshiu arameshitshe ukup, \* eokun tsetsinuatstakanirits neru uapakupe okupiru ka utakupkakut Jesus nero Herot ka matshi uaushinakut.

Arameshitshe u pukuteun ; \* eukun tsetsinuatstakanirits nero miakupitakant nte Jetsemani ka ijinikatets.

Neru ka tapishkutushkunatak ushputunts, \* eukun tsetsinuatstakanirits pishakasteikaniru peshakasteuakant Jesus.

Arameshitsheu tapishkakan ; \* eukun tsetsinuatstakanirits e tiperitak ka uapukuiesht aiamie miruashiituniru.

Arameshitsheu u kup ; \* eukun tsetsinuatshiakanirits Jesus u tshipiatukum.

Ka uapakupeshiu u kup ; \* eukun tsetsinuatstakants tshe uashkamiteet tshe uitshimukut Jesus.

Arameshitsheu minakaniru ka pimiunuet eiamitua-tset, \* eku tshe takunirits Jesus u muk.

Ueshkats eshku shakatats utshimauts aiamieuiniro, \* nipiepants eiamiarits,

Eiamianurits mamoitupants nte atamashkamukuts ka munikanirits, \* shashkiikanipan uastertamakan.

Ekun uets anutshish shashkiikants e arameshikanuts uashtertamakan, \* eiapits tshe tshisheritakunirits ueshkats ka irinits.

Eiapits shashkiikanu uashtertamakan katat Jesus aiamie utshiuap, \* eukun uiashtertamatuk tshe uashenakuts tshi miru ituninu.

Tshi ma tshitshituauerimakant ka okussit kie ka ot-aut, \* kie ka miro manitout.

Eshpish tshitshituauerimakanipan ueshkats tshi ma minuats its anotshish kie muj, \* kie eiapits eiapits, tshi ma its.

Ka pestukupet tshe arameshitset, eku uatutak tshe miro paririts uashkuru kie asiru.

Eshpits miskateritak etshituatuset, \* ant arameshikanants netshikapu.



Ekun pekusherimat tshije manito tshe eka tshishirits ka pastatutak, \* muk eianuerimitishut.

Miam uashkuts ka tarits kie utessits ka iriniurits, \* tetauts teu ka uapukuiesht.

Ekun uets tapishkuts uitamuat ka tshi pastatutak, \* eku nutishkuerit eku uetamutishut eku pekusherimat tshe uitshikut.

Ekun eianuerimitishuts eiamiats, eku eiamituatuts ka uitshiuets arameshikanurits kie erameshitset.

Usham miruaru tapishkuts tapashish mitunerimitishuts, \* kie aiamituatuts.

Patshet tshe arameshitset, \* eokun metonerimakant ka tiperimituk patshet tshishtikants Jetsemani ka ijini-katets.

Eiamiat ka uapukuiesht ant arameshikanants, \* eukun miam Jesus ka iamat nte Jetsemanits tshi ka nipu ka ijinakusht.

Nutishkuerit eku tiapuet ntipatshimitishun, \* eku metunerimakant ka tiperimituk ka ishpish atitshiparit assits.

Utshetak arameshikananiru; \* eku metunerimakant uetshemukut Jutas tshe nshitapamakant, tshe makupitakant.

Utshetam arameshikananiru nte ka takunirits tsitsitua ushkaniru, \* pukushelimeu tshe uitshikut.

Tshi ma tshitshituauerimakant ka okussit kie ka utaut, \* kie ka miru manituut.

Eshpish tshitshituauerimakanipan ueshkats tshi ma minuats its anutshish kie muj, \* kie eiapits eiapits tshi ma its.

Umirunts itetse atshikaput eku metunerimakant Jesus ka itishuagant Kaip uitshilits ekuteuetamukueuakant.

Ekun estshijuet kirie eleisun, \* tshe shuerimituk ka nishtu peikut.

Ekun mitunerimakant ka tiperimituk keseritak eshku etukut Pier; \* apu tsisserimik auenitse miakupitakaniekue.



Ekü tiapuet anjeriu nikamuniru, \* ishpimits merueri-  
nakant tiu.

Neru ka nishtamiparits anjeriuts tepishkarits eriniu-  
its Jesus ; \* eku uenishkunakanirits nte aiamiemamoi-  
unts.

Ekü kuesikapustuat eiamiarits eku etamishkuat, \* tshi  
na uitshimitak tshije manitu, iteu.

Ekü metuneritakants tshatapamat Jesus Pier, \* eku  
nesht eianuerimitishurits.

Minuats u mirunts itetse atshikaput, \* eku metuneri-  
nakant Jesus uakutshipitakant nete Pirat uitshirits.

Ekü eshtshijuet erameshitset : aiamiatau ; \* eku she-  
upitunerit katsi ijipitunerits tshipiatukuts.

Eshkuapekanirits uirakanu Jesus, \* eukun u kus tshe  
ats shuerimituk tshije manitu.

Eshpish mirueritakants eshpish aieshkueritakants, \*  
amen tshi ma its inanu.

Ekü kueshteshtakants mishinaikan, \* eku metuneri-  
makant Jesus tshauepitakant nete Pilat ka tarits.

Tshi ma tshitshituauerimakant ka ukussit kie ka utaut,  
\* kie ha miru manituut.

Eshpish tshitshituauerimakanipan ueshkats tshi ma  
minuats its anutshish kie muj, \* kie eiapits eiapits tshi  
ma its.

Enutishkuerit eku pekusherimat tiu tshe uashkamite-  
eshkakut tshe miru tipatshimut Epanjil ka ijinikatets.

U nishpatshiunts itetse atshikaput, \* eku peshikuna-  
nuts Epanjil eku tshe nashuakant Jesus.

Tapuanu ntapueten peiku tiu, \* neru nte Nisse ka  
ijinikatets utenau ka tutakanirits eokun tipaikan tshe  
tapuetakants.

Nipiskupinanu eshtshijuanuts eku uiashiitishut, \* ta-  
pashish tshe uits mituneritamumakant Jesus, eku niata-  
kant tiu.

Ekü menikants petshuianis ka takuts nte minakants,  
\* eukun tsetsinuatstakanirits menukuppenakant Jesus.

Ekü pestinmuakant tiu, \* neru ka tarits kaipshash  
minakants pukuejikanis eshk tshe kuesipariakanirits.

Ekü metuneritakants, \* peshagasteuakant kutauinu.



Tshirikunak shumnapuru kie nipiru,\*eukun tsetsinua  
tshiakant euiashit kie e tshije manitout.

Ekun pestinmuakant tshije manitu,\* neru ka takunirit  
nte minakants eshk tshe kuesiparitakanirits.

Ekunik minakaniru,\* eku metuneritakants tshatshi  
pituakanirits peshukunauminikishi.

Ekun staputitshenakanirits unishkutitshanish eku me  
tuneritakants,\* staputitsherits Pilat eshtshijuerits  
mauats ni ui mijiikun Jesus u muk.

Ekuesikapustuat aiamiak nikanishituk,iteu,\* eku me  
tuneritakants uiapatirat Pilat jutaurnu Jesus uiuu, eu-  
kun ne irnu, iteu.

Tshi ma tshitshituauerimakant ka ukussit kie ka  
utaut,\* kie ka miro manitout.

Eshpish tshitshituauerimakanipan ueshkats tshi ma-  
minuats its anotshish kie muj,\* kie eiapits eiapits tshi  
ma its.

## CAPITULE.

Ni kanishituk, uil nene ni tshishkutamakoti ka tipe-  
rimituk, ka ishpish tshishkutamatikuts, u tepishkalits  
ka nenekatshiakant Jesus, eku uatispomat ouitshima-  
kan, eku tekunat pukuejikan, eku eiamituat, eku pukue-  
nat, eku etat: eiauk mitssuk eukun ni iu tshe nanekater-  
takants.

*Nashkumatau.*

## HYMNE.

Tekunat erameshitset  
Eiamituat pukuejikan,  
Eku ekueshipariat  
Eku mishkuts etarits Jesus.

Eroets miam pukuejikan  
Ejinakushit ustiuiin;  
Nemieu pukuejikan  
Takuniru Jesus ui iu.



Tekunak minakaniro  
 Takunirits shumnapuro  
 Eku mak eiamituatak  
 Eku ekueshiparitat.

Eroets miam shumnapui  
 Ejinakuts nte minakants;  
 Nemieu shumnapui  
 Takuniro Jesus u muk.

Nete tshitshitua ustiuinits  
 Assits takuniru u muk  
 Kie utatshakus Jesus,  
 Muk kassinu katakanu.

Nete tshitshitua minakants  
 Assits takuniru ui iu,  
 Kie utatshakus Jesus,  
 Muk kassinu katakanu.

Mauats nita petim Jesus  
 Kie mauats nitaatutau  
 Ka ishpish mushenamatuk  
 Ekun uetsh shuk tapuetamuk.

Eukun niiu stukunu  
 Eukun ni muk stukunu  
 Shutshitau eiamiaik  
 Nashkumatau Kutauinu. *Tshi ma its.*

---

### MAGNIFICAT NIKAMON.

Miruatshimeu, \* nitatshagus tshe manito.  
 Ka tshi irinikiit tshe manito, \* ekun uets miruatiku-  
 an.

Nots tshitapamokoti Tiu tapashish ka tshi mitoneri-  
 tishoian, \* mero itak nikots itokots pepemau eijirino-  
 hits.

Mishkassinakon katotot tsije manito, \* mishalo ot  
 nikashun.



Tiu o tsijeuatishiun ka ianishkoparirits, \* shueritaluaganuts ka miro kustats.

Tshir uapatirikono e nittaotat, \* ka shashekauerimorits tapshish etineu.

Piurnikateu eshpiterimorits, \* at mishistieu tapshh eterimorits.

Eku e uerotishiat ka shiueririts, \* mishkuts stemhu ka uerotishirits.

Ka utuasimituat tsije manito Israel miro kanaudemu, \* e tshissit o tsijeuatishiun.

Erokun uatamuat tshi moshominapan, \* Aprahan aianiskats nte otsh ossim, eiapits.

Tshi ma tshitshituauerimakant ka okussit kie ka taut, \* kie ka miro manitout.

Eshpish tshitshituauerimakanipan ueshkats tshi a minuats its anotshish kie muj, \* kie eiapits eiapits tsi ma its.

Miruatsimatau kutauino.

Nashkumatau tshije manito.

## VI.

Eku tiapuanots Prepas ka ijinikatets \* tshe nashk-magant Tiu.

Uishamaganots peikosteu ka passeparits anjeriut \* tshe uitshiuets.

Eko e mitonertagants Jesus kaitikot Pirat \* tshi a nipiagano.

Isai ka ijinikast shieparirits Uaskuru \* petamopare nikamonanots tshetsituauerimagant Tiu.

Miam mamiskuts nte uashkuts kie utessits \* nikmonano.

Eko e nutishkuerit, eku uetshetak anameshikanan \* eku pekusherimat Tiu tshe mirueritamirits espis patinmuaganirits.

Eko eiamituagant tsije ka iamituatset kie staiamitutshemino \* kie kassino eiamiats.

Eko tekotitsherit eko eiamituat aiamitome ka itigt \* kie ka uitshiuerits suk ka tapuetamirits.



## VII.

Miam uaoshit ka uapokuies ka tirits irnu \* eku e  
aitonertagants Jesus e piminikatat otsipiatikom.

Petshikatsis eiamiat \* tsitsinotstaganiro Jesus e pema-  
natsiuet karuer ka ijinikatets.

Mitshetuau ka tsiptiatikokuat pokuejiganis ashits  
huminaporo \* eko tsitsinoatstaganirits Jesus ka tsistas-  
uatagant.

Eiamituat pokuejiganis, eukon niu, io ; eko e kuessi-  
ariat \* eko é miskotshiparirits Jesus uiu.

Shash miskateritagon erinits arameshikanants \* ni-  
iskopinano eko e stimauerimagant Ostiui.

Espinagant Ostiui \* tsitsinoatstagano uenikapoagant  
sipiatik.

Eiamituatak shominaporo \* eko e kuessiparitat.

Eokun ni muk io \* eku e miskutshiparirits Jesus o  
nuk.

Espinagants minagan \* eokun miam ka tshi uruipa-  
irits Jesus o muk e pitsiskiiganirits uiu.

## VIII.

Mitshetuau tshipiatikokuu Ostiui kie minaganro \*  
eokun katshi shukuarits Jesus uiu tshipiatikots.

Eko teko-titsherit tshatapamat Ostiui \* eku eiami-  
uat ka neskue-meshtishorits.

Eko tshe aiamitukuau \* tshi tsipaminots.

Katshi eiamituat Jesus pepemau eijirinotishirits \* kie  
ka nipiigot.

Espis tsitimatserimitishot otamotisho erameshitset \*  
eokun peik ka tshi shuerimat ka uitsh-nipimikot.

Eko, *nottauinan* Jesus otaiamieuin \* tapuaniru.

Nijuas tatoits ispis pakosherimagano Tiu \* eokun  
etatinirits Jesus ot aimun katshiaimit tshipiatikots.

Pekuenat Ostiui \* eokun ka tshi pon-iriniut Jesus.

Peik ka pokuenaganirits pastineu nte minagants \*  
eokun ka tshi mamoitots Jesus kie irnu.

Ka tshi uiashiitishot Jesus \* kie ekominiunanots.

Uaskamaru otei tshe kominiut \* ekun uetsh pako-  
herimagant Jesus neru tshe menishkak.



Peik pestinat nte minagants \* eokun katshi ishparits  
Jesos otatshagosh nte atamaskamokots.

Tante tshe kominiuiian \* nistshuau istshijueu e teushikiiganots.

Tekonat Jesos uiaru tshipiatikokasho \* tshi ma ganuerimat ntatshagosh, io.

Kominiunanots \* eokun miam ka tshi rekuashkant  
gant Jesos.

## IX.

Tshima shuerimokoian ka ispish shuerimaganits  
kata iteritam an eka tshe kominiut.

Epis stimaueritak Jesos o mokoro \* stapotau o tekie o titshi.

Menanirits Jesos o mokoru \* eukun katshi petshiustaganirits Jesos uiu.

O mirunts kuestestaganirits mishiniigin \* eko nistaka  
ka tshi tshiskotamuaganirits Jutaornuts aiamieuinro.

Mak katshi uepinats Jesos \* ekun uetsh ka tshi kuestestaganirits mishiniigin.

Tshekat tshe ponassiorits kata ianuermitishots \* ekun  
uets kaushtaganirits nte o mirunts-itetse.

O mirunts-itetse atshikapot \* eokun ka tshi apitshipitishorits.

Mashter estshijuet: tshima uitshiitak Tiu \* eukun  
master etamiskuat apots ejinikashorits, eshpart uaskut

Etshipiatikokuat eiamiarits \* erukun ka itishuat k  
miro manitorits.

Mashter e pashikonanots \* erukun Jesos etat o mir  
nirits ottau.

## X.

Mesht arameshikanots nutsitsimeuepertagano \* ka  
ishkuasho petsho nte aiamieotshiuap, ipan Tiu.

Jesos ka stimauerimokot nisto Otshimau \* pastinma  
kokupan petsho.

Kanuapokueu Jesos \* ekunuets nutssitshimeuepertu  
gant ka uapokuiest.

Miam Jesos uiu \* ekun uets nutssitshimeuepertuagan  
arameshikanan.



Nuts-sitshimeuepertuaganits tshipits \* eakun eshk  
uaskuts katots teuts.

Nuts-sitshimeuepertuaganots mesht nekamots \* miam  
Anjeriuts espish nikamotuats Tiu.

E mitshetarits pokuejiganikananis uetsh totuagant  
pokuejigan.

Tsitsinotstaganiro tshe peikonirits \* kassino e muats  
aiamieu-pokuejigan.

Shatshiituiek tshi ka tsissertagoshinao \* tapue e na-  
joiek e tipaikajiek, stokono.

Muagano nte aiamieotshiuap \* etat kottauino Tsiye  
manito.

## INTROIT TSHIPI-ARAMESHIKANOTS.

Kashimots ka nipits tshir nipun ka tiper tamen, ui  
pitokuits kie arits nete uashkuts ka neshkue mestishuts.  
*Ps.* Tshir ka stimaueritakoshin assits, eiapits kie uash-  
kuts tshi ka nashkomikots, nete ka miruashinanots,  
tshiye manito, shueriminan kie niran tshe nipiats. Ka-  
shimots, &c.

### *Kyrie.*

Kirie, eleison. *ijj.* Christe, eleison. *ijj.* Kirie, elei-  
son. *ij.* Kirie, eleison.

### *Dies iræ.*

Tshe Jesus kutshimamino tshe guiskuadjimat ka ni-  
pirits tshi ka poniparo kassinu; kata nipu piishom kata  
nanamishkueu uashku, assi kata ishkuateu. Shuk tshe  
tshi shetshinanots ka tipapekaitset nokushit mak usham  
liskatishiu. Kuiskoshtatseots anjeriuts mijiue tepuate-  
ots, ka nipirits, unik iteuts. Ashtamiteko ka nipieku e  
oskanieku irinitok, stokauau tshiye manito. Min upari-  
aganots kassinu e ijirinotishits; eku mammo tshe noku-  
shits. Tshe uapatagants tshi mishinaikanino tshi ka  
tipapekonano. Usham ni pastatoteti mauats ni tapue-  
teti anotshish ni shetshin naspits. Tan tshe iterimiti-



shuian tan tshe ishtshijueian uapukuiitishuian. Auen-  
tse tshe tshishpeuajit tshe tshi aiamitokue Jesus miru  
tshe takushirits. Eka ka irinishieku ka ui tiberimiti  
shuieku, ishkutets anuts ituteku. Tshi ka nanekatshie  
kouau eiapits matshi manitu tshi ka mukuau utshinebi  
kuts. Eiapits eiapits tshi ka nipakuanao, nete matshi  
ishkutero. Eko uashkuts tshe ishparits aiamie irinuts  
Jesus meska nakaikots. Uashkuts e miruapinanots  
naspits miruashinanuts nma nigut arimishinano. (*Ta  
tshipi.*) Ka miru tshijeuatishin Jesus ui shuuelim  
(*Eka tat tshipi.*) Tshi ma ka nipit anutshish upini  
uibats uashkuts. (*Mitshetits.*) Tshi ma ka nipits  
anutshish upinituau uibats uashkuts.

### *Lumen ad Revelationem.*

Jesos kassino ka nittauitair Ostiuints tshi mirueri  
mitin.

Kuessipariagant mishkaterimoko \* kassino naspits  
nipiskopik.

Jesos e kashot tshitshitua Ostiuints \* tshitshoe mi  
natshiiku.

Tshe miruashiats anotsish iteriminan \* ni matshi ai  
toninan ni uepinenan.

Eruets mak eka nokoshit Ostiuints Jesus \* tapue teu  
nteritenan.

Miskateritamots ote ka tats Anjeriuts \* eko kie tshi  
rano tshe shutshiku.

Tshima tsitsituauerimagant ka okosit kie ka ottaut  
kie ka miru manitout.

Epish tshitshituaauerimaganipan ueskats tshi ma mi  
meats its anotshish kie muj \* kie eiapits eiapits tshima  
its.

### *Sanctus.*

Tshitshitua. Tshitshitua. Tshitshitua uerimagani  
tshije manito. Tshi miruatshimokon uashkuts kie as  
sits missi ka tiberitamen. Meru etak ka minatshta  
stijinikason missi ka nita otain.



*Suivons Jésus.*

Jesos ka shatshitan anots  
 Shashies ka pisserimitan  
 Tshi miritin ntatshagus  
 Eku ma (*bis*) tshe tapuetatan.

Irinuian aiskats,  
 Tshir nikots iriniuian, nteriten  
 Muj tshi ka tapuetatin  
 Tshir moko (*bis*) ka tiperimin.

Jesos ka kashiimoian  
 Shuk ni shikaten ni matshiitun,  
 Tshir ka otuashimituin  
 Muj ni man (*bis*) ka pastatian.

Ni ui tipatsimitishon  
 Ka pastatian tshi uitamatin  
 Shuk ni ui tshijikamashon  
 Eka min (*bis*) riskatishishto.

Tiekots miru uapamin  
 Tshi peiko pakosherimitin  
 Uaskuts tshe taian, iterim,  
 Tshir moko (*bis*) tshi tsitsinatin.

Tapue ka tsijeuatishin,  
 Shash nitsije iteriten, n'ota,  
 Eiapits nika shatshiau  
 Eiapits (*bis*) nikatapuetuau.

Shashies ka shatshitaian  
 Apo anotsish shaperitaman  
 Muk ni mushtenen etain  
 Tshir ueskats (*bis*) ka iapikonin.

Ni tsisseriten ka tian  
 Ueskats ka tiperimitishoian  
 Mauats minuats nikots toten  
 Eiapits eiapits tshika shatshitin.



*Agnus Dei.*

Jesus tshir ka menishkamen pasta aitun kashimoits ka nipits. Jesus tshir ka menishkamen pasta aitun kashimoits ka nipits. Jesus tshir ka menishkamen pasta aitun kashimoits ka nipits tshir nipun ka tipertamen.

*Libera.*

Tshi ma pukuiin tshiye manito tshe eka mestishuiam atamashkamokots tshi nipian. Tshirauau tepirats aiamie nikanisitok aiamitots ni stemon naspits nenekatshii-koian ka tshi pastatian. At kupesiuiban mauats eroets moets mitonerimitishopan kassinu ka tshi aitak. Nma tegats tshishikashupan mero itak ka miru irinishit mustashkamits tshe eka uir neshkuemestisut. Erame-shikanots Jesus nte tshi mok eku irinikai. Ka tshi-je-uatishin Jesus ui apokonits ka iamitotsit mish-kuts tshi ka miruatjimok. Ka pokuiit Jesus nik apitshipaiku nte rekuashkants kau ni ka tshijiiku kie uashkuts ni ka miru assin. Patush uashkuts tain mishkut iamitonana. Iame eiapits ni ka tsis-sin eiapits kie tshi ka nashkumitinao.

*Kirie.*

Kirie eleison. Christe eleison. Kirie eleison.

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. A porta inferi.

R. Erue, Domine, animas eorum.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

V. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Requiem æternam dona eis Domine.

R. Et lux perpetua luceat eis.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.



*Jusques à quand enfans des hommes.*

Nama tshi ka koshkueriten tshir,  
 Usham ka tsiye pastatin,  
 Miam pekoparit opuamonts  
 Nama anotshish tshi ka tin,  
 Usham tshisseriten tshe nipin  
 Tshijeparo iriniun,  
 Ek rekuashkants tshe pimishinin.  
 Eko uapats (*bis*) tshe nipone (*bis*)  
 Nipu (*bis*) tshe itikuin  
 Tshi nagatogono  
 Poniriniu  
 Mak peiko  
 Otagus muk iriniu.

Tsetsep sheapokuniu uapkun  
 Shash otagussu, ek pestets  
 Eku piastets, eku rerots.  
 Miam pejikapinanots  
 Eku erinits iriniun,  
 Peiko tipishkau muku,  
 Nit iriniun eku nepian.

Peik tshetshepaest ishpitishit  
 Eruets napeu-uatshimo,  
 Mauats shutshiuts, iterimeu  
 Nir aro aiats ni shotshin.  
 Eko e miruatikoshit  
 Muin uipats nikots nipin nir.  
 Otagosso, shash eko nepit

Eku kutats majirinitsheu  
 Tshi ma ushuliamian  
 Miruagas ni pa apatstan  
 Eko eponiriniut  
 Eko tshek e rekuashkatagant,  
 Eruets mauats peiko  
 Rarashkoniro osijuk.

Min kotats meshkateritagost  
 Eiapitsh ka miruerimagant



Mak uipats ka puniriniut  
 Eku uipats uentshishtuagant,  
 Ontsinano ka ijinikast,  
 Uipats ka rekuashkatagant  
 Ek uentsinanorits ka totak.

Tshiripimaganiro nipun  
 Kassino iits ishparō.  
 Uiripisih muk nokun tshekuan.  
 Min uipats shash mauats nogon,  
 Eshko minuats shuk ueripisish  
 Kassino tshe rekuashkanuts  
 Eshpisharits assi, ek tshe its.

---

*A la mort.*

Nipinanots, nipinanots,  
 Kassino katots punipiro,  
 Eko tshe tipapekogots Tiu.

Tshika nipinau (*bis.*)  
 Kassino tshi ka nagatauaots,  
 Uipats kata irino,  
 Eko eteritak Tiu.

Miam ka ishpish pastets uapikun,  
 Eko eshpish pim parits irnuts  
 Tapue nipun tshiripimaganiro  
 Osham ueripisish nogoshuts.

Ka nitta pastatiek, pishishtamok,  
 Tshitapatamok nero rekuashkan  
 Ekote miam pateparits  
 Nittamok ka shaperitamok.

Ka nitta shashekats  
 Kie ka nitta uaueshots,  
 Tan tshe ijinagoshits  
 Tshe reguashkataganits?



Miam ka tsijiparits paostuk  
 Eko erinits o miriutikoshunuau  
 Eko mashter etamishkuats  
 Ouaiemuau nagatats.

Aie, niaot, tshi nagatitin, iteu,  
 Eko uipats tshe tashkoshkatagants,  
 Eko uipats tshe reroshit  
 Kie tshe perekshemokot manitush.

---

*Qui Lazarum.*

Tshir Rasar ka iapitsipait nete rekuaskants rerushu,  
 Tshir Rasar ka iapitsipait nete rekuaskants rerushu, \*  
 ka Tsije Manituin pukuits, pukuits pitukuits nte uaskuts  
 nte uaskuts neskue mestisuts ka.\*

---

*Adeste.*

Ka Tsije Manituin tshima natshiitin katain tshitshitua  
 ostiunints mak stuasimits nitaiamituaunts.

Ka Tsije uatisin eku shuerimits staieskuerimikuts  
 shuerimits miskuts eiapits tshi ka naskumikuts.

Eiapits eiapits tshi ka shatshiikuts espisits nte uaskuts  
 tshe naskumiss uapat tshi miku kasikunamutuau.

Tshiruau kassino katshirauemiats usham ni stemunan  
 eskuashuts shueriminan tshe pukuiats.

Kaneskue mestisuts pukuits uaskuts pitukuits pukuits  
 uaskuts pitukuits, o Jesus.

---

OKARISTIUIIN-NIKAMON.

---

Shash uashkuts utshipiro  
 Stimauerimatau  
 Ka tiperimat irnu  
 Kie Anjeriu.

Miam martenishish ej-rossiteet.  
 Nepit aiamitueu ka nipiigot.



Mak ka ui pokuiat tshipiatokots.  
Eku shakunmuat kassinu o muk.

Uikanishitueu kassinu irnu,  
Ouaiemitueu eshpiterimat.

Eiapits otessits tshe uitapimat,  
Tshitshitua totueu okaristiuiin.

Eshpish shuerimat, eku eshamat  
Uiu kie o muk kominiurits.

Eku meshinatuat meroteerits  
Nte ishpimits uashkuts tshe isparirits.

Tshe kuishkokoterits uashtertamueu  
Pokosherimogot, pishitshieu.

*Jésus parait en vainqueur.*

Jesus tapuetuatau  
Tshitshitua pokotau  
Mishkateritagonro  
Jesos tapuetoatau  
E totak Okaristiuiinro  
Eko tekunat pokuejiganish,  
Eku emituat,  
Eku kuessipariat.  
Shash miskuts uiu  
Pets tagoniro,  
Ashits o muk mak otatshagosh.

Eku mak e takunak  
Neite minagants  
Nero ka tagonirits  
Eku mak e takonak  
Shuminaporo kotauino,  
Aiamituatam, kuessiparitau.  
Shash mishkuts o muk  
Neite tagoniro,



Ashitsh mak uiu  
 Mak otatshagosh  
 Kassinu teu kutauino.

Ueshkats ka pastaitik  
 Anuts tshe mennigants  
 Tshe kassiimaguik,  
 Ueshkat kapastaitik  
 Tshe miro kopishiunanots,  
 Ekun uetsh uashkuts otshiparirits  
 Tiu ukussa  
 Erameshikanorits.  
 Nete steinats  
 Eshpishiteik  
 Tshe sh katamok pastaitun.

Teu nte ostiunints  
 Tshe pitshet steinats  
 Tshe tshi shutsteeshkatok.  
 Teu nte ostiunints,  
 Uiu tshe tshi ashamoguik.  
 Eku e mitshik tshitshitua uiu  
 Eku e menik  
 Tshitshitua Jesus o muk.  
 Shakassinitau  
 Tshi teinanro  
 Usham mirueritagoniro.

---

*Stupete gentes.*

Eriniuiek, tshi ma pishishtamek,  
 Oshtuir Jesus Ostiunints teu  
 Stimauerimok, shuk tapuetok  
 Tshe aïtiek kassinu pastinmuk.

Oshtuir tapue, tshi shatshiigono  
 Kie tshiruan, mishkuts shatshiatau  
 Ijiteeta ejiteet  
 Shuk shikatetau, kaispis shikatak.



Espish miroshik, uetuassimitatok  
 Tshi totagono, tshi shuerimogono  
 Eshpishiteik, shatshiatau  
 Uetauituik ishpterimatau.

Niikaguik eshkueieritetau  
 Ka miloteets, tapue meroitits.  
 Ka matshiteets usham stemots  
 Tshima eiapits miruashkamiteik.

Pastinau uiu o muk otatshagosh  
 Pastinitisho erameshikanots,  
 Shikatagano akotagants  
 Muk apatstagants arameshikanots.

Ka tsheuatishin, mitoneriminan.  
 O Jesus mauats tshi nittaatotan.  
 Kassino tshekuan tshi pokotan  
 Shueriminan, ni stimojinan.

---

*Adorons ici notre Dieu.*

Ote naspitsh shetshinano  
 Eku neite tshe Manito etat  
 Eku nero tiapuetamok  
 Ostiunits teu Jesus.

Kassino ka pastaitik  
 Eko nete o mukuts tshe stapotat.  
 Oshtuir tapue tshe menishkak  
 Meshti anuerimitishuik.

Meniat o muk pastinmueu  
 Otaui tshe mirueritamaganirits  
 E uiashit stimituagono  
 Tshe shuerimituk Tiu.

Tshe minatshiagant Tiu  
 Uashkuts utshiparo tshe minatshiat.



Ekun uetsh miro minatshiik,  
Jesos eshpish uitshiituk.

Pastinmuatau tshi teino  
Kotauino ka irinikiituk.  
Muir tshipatshi pokotanano  
E tiperimitishuik.

Auesha tshitapaminan  
Shueriminan, ka tsije manituin  
Ueshkats ka otuasimitoiats  
Eka uir ots uepininan.

---

*Air : Brulons d'ardeur.*

Jesos Kristos ni shatsherimau  
Jesos Kristos ni shatshiau.  
Naspitsh usham shatshiigoshu  
Kassino ni mirau nitei.

Shuk nmititau nenekatertak  
Shuk nomititau ka aitik.  
Metimetau uashkuts etamots  
Metimetau kuishk meshkanats.

Petshikatshish iteritetau  
Petshikatshish aititau  
Nete uashkuts tshe otiramok  
Nete uashkuts mushtenetau.

Ui shatshiik, eriniuiek  
Ui shatshiik ka pokuitak.  
Minatshiik ka tsijiitak,  
Minatshiik tshe Manito.

Jesos nota tshi pishishtatin,  
Jesos nota tshi nashatin.



Espishian tshi nashkomitin  
Eshpishian stapuetatin.

Uapaminan, stimoshiats,  
Uapaminan, shueriminan.  
Uitshiinan, tshe miruapiats.  
Uitshiinan tshe touatse.

Ui itishots ni tatshagushinants  
Ui itishots nete uashkuts  
Ekute mush tshe nashkomitats  
Tshe eiapits shatshiitats.

---

*Air : O Roi des Cieux.*

Teperimin, tshi miruatikoshkon  
E tshitua uitshimin  
Okaristiuinits ka tain.  
Tshi ui shuerimin Jesus nota  
Shuk eiapits, tshi ui miro toton  
Mak tshi uishamin  
Tshe ashamin tshiu mak tshi moko.

Ka tsheuatishin, ka shuerimin  
Espishian tshi ka nashkomitin  
Eshpishiteian  
Eukun tshe ishpish shatshiitan.

Ka rishkatishit kaopato  
Eukun ka tak shakaterimit  
Matshi manito  
Natshiigo tshe tshi pikopishit.

Tshe eka nitta nekut tian,  
Ui tshishpeuash steits kanauerim,  
Ui pastatian  
Matshiitan katako mitakue.



Ui shotshertamshko nitatshagush  
 Tshe Manito shashkai ntei mak iskuas  
 Kau oejitta  
 Kassino ni mitoneritshigan.

---

*Air : Sur cet Autel le Roi de gloire.*

Kassino ka tipertak Tiu,  
 Eku uashkuts uetshiparit  
 Tshe tat tshitshitua Ostiunints  
 Tshe uitapimat irnu.  
 { Nete uashkuts, eshpish pishishitaguin  
 { Tshima irinits otessits.  
 { Niteriten : tshe aiterimone  
 { Eku nota, tshe ui tian.

Ka kominuts tshi mishinatuaots  
 Nete uashkuts tshe ishparits.  
 Tshima ishpish mishinatuin  
 Tshe uitapimitan nte uashkuts.

Anjeriuts eshpishiteets  
 Tshi stimauerimogots.  
 Oshtiunints ka iritishuin  
 Tshima uitshiteemikuau.

Tshi ma tshi otonuau auits  
 Uashkuts ka miruatigoshits  
 Tshi pa sthi miro nashkomitin  
 Ka tshi pokuiin ishkutets.

Makoue uir ka shatshiigot  
 Mari uetuassimitagot  
 Eko otsh shuerim kie tshir  
 Tshi kaui ka shuerimogot.

Tshi teits katshi takamoguin  
 Eko eiapits sheparits  
 Tshima nero otshiparirits  
 Aiats tshe shatsherimitan.



*Air : Jour heureux, sainte allégresse.*

Jesos ka tsijeuatishin  
 Ka tain Ostiunits,  
 Ntapueten, shuk stapuetatin,  
 Tshi stimauerimitin  
 Tshi ma tatuau tshe rereian  
 Tshi mitonerimitan.  
 Tshe ishpish iriniuiian  
 Shuk tshi ka shatshiitin. (ter.)

Meroitin uatapimin  
 Katain Ostiunits  
 Kassino tshi ganauerten  
 E tsije manituin.  
 At e uiashin irinuts  
 Mush tshitaiamituaots  
 Kassinu tshi uishamaots  
 Tshe ashamituau tshiu. (ter.)

Tatuau tshe kominiuiian  
 Usham nimitroaten.  
 Tshi shakassinitan ni tei  
 Tsije miruatikoshun.  
 Ekun uetsh iteritaman  
 Eshpish miruashiin :  
 Miam ni nagaten assi  
 Nte uashkuts nipitokan.

Ishkutets ka tshi pokuiin  
 Tshi tiperiten niu.  
 Tshitshitua niikaguian  
 Eko peikuerimin.  
 Muir tshekuan ni noteparin  
 Eshpish mirueritaman.  
 Notitau tsije Manito  
 Ni uitapimau Tiu.



Eku e pastinamuin  
 Tshi miruashiiueun.  
 Eku e noteparirits  
 E uiashinanorits.  
 Eko eiamie shotshit  
 Kassino nitatshagush.  
 Eku uejitain ni tei  
 Eiapits tshe shatshitan.

Tiu ka tsijeuatishin  
 Naspits tshi nashkomitin.  
 Kassino tshi pastinmatin  
 Ni tei mak nitatshagush.  
 Eshko ni uitshimok tshi kush,  
 Usham ni pisheriten  
 Nte otsh tshi kus uatshimimit  
 Eku shueriminan.

---

*Air : Que cette route retentisse.*

Ushtuir mishkateritagon  
 Etotak erameshitshet  
 Kuessiparieu pukuejigan  
 Tagoniro Jesus uiu.

Shumnaporo kuessiparitau  
 Tagoniro Jesus o muk  
 Ostiuiuits mak nte minagants  
 Mishiue ashtero uiu.

Nota usham tsijeuatishin  
 Espish shatshiituau irinuts  
 Mak kassino tshi uishamaots  
 Tshiu tshi ui ashamaots.

Jesus naspits ka shatshiiats  
 Mush tshi ui uitapiminau



Ostiuinits niran uets tain  
Tshi stimauerimitinan.

Shash kassino tshi pueriminau  
Ka tshi pasta aitiats.  
Ni teinan tshi miritinan  
Tshir mok tshi ka tiperiten.

Tshir ots nikots iriniuinan  
Tshe ishpish iriniuatse  
Apo tiperimitishoiats  
Tshir mok tshi tiperiminau.

---

*Air : Ancien.*

Jesos ka nitta-tapuein  
Ostiuinits ka tain  
Eshko eka uapamitan  
Eruets shuk ni tapueten.

Kassino ka tapuetagants  
Kassino ni tapueten  
Ka tsitsinoimuaganits  
Neite momoitunts.

Katagano tshiu tshi muk  
Eruets tapuetagon  
Tshir mak tshi mushenmonau  
Ekun uetsh tapuetaman.

Anotshish tshitshinatin  
Kuessikaposhtuin  
Naspits nitaieshkueriten  
Tshe tsitimatsherimin.

Kassino tshi nitaotan  
Tshijeuatishin kie,



Ekun uetsh iteritaman:  
Jesos nika shuerimok.

Otessits tshe pastinamot  
Miruashiiueuniro,  
Tshe miro irinotishian,  
Kie tshe miro tian.

Tshe Manito otaimon  
Tegash tipiitseian,  
Ek' uashkuts tshe ishparian  
Shuk nitaieskueriten.

Tshi nitta shatshiigoshin  
Tshi nitta miruashin  
Eko tshe otsh shatshiitan  
Eshpishit nitatshagosh.

Nete ka otsh shatshiitan  
Eshpish shatshitishoian  
Ni ka ishpish shatshiaots  
Eijirinotishits.

---

*Air : La Normandie.*

Ishpinagant ni tapuetuan  
Oshtiunits ka tat Jesos  
Teperimit ni uitshimoko  
Eshpishian ni shatshiau  
Usham naspits ni shatshiiko  
Skan tsijuk ni uitapimok  
Peikossu mak skan tepishk  
Aianie-omitshiuap katat.

Eiapitsh ntashuapamoko  
Jesos etat tshe pitsheian



Nero ni ui shuerimok  
 Kassino ka maneshian.  
 Anotshish ni ui miriko  
 Otessits tshe kuishkotaian.  
 Uashkuts ni ui ishpariiko  
 Nte eiapitsh ka ishparinanots.

Jesus n'ota, tshi shuerimau  
 Ka shikatak ka aitak.  
 Mak kassino tshi kashimuau  
 Ka porut o pastaitun.  
 Ka pastatak stiterimau  
 Ponitat ni poerimau,  
 Tshe isparit ni shuerimau  
 Nete uashkuts ni ka miruashiau.

Eka uir min mitonerita,  
 Mauats minuats ni kots toten ;  
 Katotaman ; tapue katako  
 Ni uepinen, nik'oshimon,  
 Tshi miritin mishkuts nitei,  
 Oejitta tshe tshi miruats.  
 Tshir tiperim naspits, tshir moko,  
 Eiapitsh mak tshi ka tiperimin.

Skan tshijuk mak kie tepishko  
 Ni mushtenen, niteriten :  
 Etat Jesus ni tsitsinuau  
 Nik' uapamau, ni nishkumau  
 Espishian nika shatshiau  
 Ka shatshiit ka pokuiit.  
 Tshitua mari nika uapamau  
 Uashkuts katats nte ni k'atimaots.



*Air : Tu vas remplir le vœu de la tendresse.*

Tshi uishamin Jesus tshe uitishpomitan,  
Ka tsijiin, tshir ka tiperimin.  
Tshi shuerimin, usham tshi shatshiin  
Tshe Manito ka tsijenatishin.

Naspitsh miruau mitshim ua ishamin  
Eukun tshi ui ashamin tshiu ;  
Tshitshitua tshi muko, statshagosh kie,  
Mishiue mak tagon ostiunints.

Mak aiats tshe iji mamoiituik  
Eiapits muk tshe tshi shatshiituik.  
Jesus ka shatshiin, ni mikueiapits  
Shash pimitshon tshitshitua tshi muk.

Eshpishian mishkuts tshi ka shatshiitin  
Anotshish ka tshi mirototuin.  
Oshtuir tapue mauats tagon ni teits  
Muko e shatshiitan, o Jesus.

Mitakueu, tshi pukusherimitin,  
Kassino ka matshikaunirits.  
Tshe eka min tagots atamits niteits.  
Tshi ma eiapits mirototoin.

---

*Air :— Venez tous à ce grand festin.*

Tshi ui shamogono Jesus  
E ui tshitshitua ashमितुक  
Tshi ui shamogono Jesus  
Tshe ashमितुक uio.

E tshitshitua nikakoik  
Shuk tshi miruatshiigono  
E tshitshitua nikakoik  
Tshe uitishpomok Tio.



Usham ishpiteritagon  
 Tshi miruatigoshonino  
 Usham ishpiteritagon  
 Epish shuertagoshik.

An kamiro kominiut  
 Pitokako tshe Manito  
 An ka miro kominiut  
 Uitapimoko Tio.

Shakashinitaganiro  
 Otei miruashioniro  
 Shakashinitaganiro  
 Shakashinitau Tio,

Espish miruashinanots  
 Uaskuts ejinakonirits  
 Espish miruashinanots  
 Eko emiruashit.

Uitshimok tshe Manito  
 Etarit nete o kassikants  
 Uitshimoko tshe Manito  
 Tshitshitua makoshaniro.

Eko emishinatatuk  
 Nete uaskuts tse ispariku  
 Eko emishinatatuk  
 Nero tshe uabatamuk.

Tshi ka uapatirikono  
 Patush tshi pon iriniuik  
 Tshi ka uapatirikono  
 Espish tsiye uatishit.

Eue kotshipiritatau  
 Tshe tshi miro kominiuiku  
 Eue kotshipiritatau  
 Eterimitok Tio.



*Air : Peut-on vous voir divine Eucharistie.*

Tshisserimat tshitua Okaristiui  
 Nama tapue tshi ka shatshieu.  
 Neru tapue Tiu tshi mirikunu  
 Tshe shatshiik espish otatshagoshik  
 At shashiesh eka shaperitamuk  
 Aiamieu kominiunanots  
 Anotshish shuk stanuerimitishonano  
 Espish otiterimuk Ostiruin.

Uaiesh espish miruatikoshinanots  
 Matshi auents ka miruatikoshits  
 Mauats tapue ispiteritakonru  
 Espish miruerimok ne Ostiui,  
 Tapue neite okaristiui  
 Tshi teino miruapimagan.  
 Atamits staimikono Jesus  
 Eku etakots miruatikushun.

Pukunu kassino stapuetenano,  
 Apo nokust Jesus Ostiuints.  
 Ostiuints eruets ejinagust  
 Ka ijinagust esk eriniut,  
 Mauats aro tshi pa tapuetenano  
 Anotshish espish shuk tapuetamok,  
 Tapue kassino stiteritenano.  
 Teu Jesus Okaristiuints.

Tshe manito tshi uapatirikono  
 Tapue espish shatshiat irinu.  
 Eku uiu tshe ashamat kassino  
 Kie o tei kie otatshagosh.  
 Kotaiuo tshi uitishpomanano,  
 Tshe pitshetkie tshe tat tshi teinats.  
 Ushtuir tapue tshe mishkateritagon  
 Espish ashमितुक tshe manito.

Kominiuik tshi shuerimikono  
 Eku e mishinatatuk Jesus.



Eiapitsh tshe uitapimuk nte uaskuts  
 Kie tshe uits-miruatikoshimuk.  
 Eku stimauerimatau Ostiuiin  
 Espishik kie minatshiatau  
 Tshi ma kokuets nikamotok otessits  
 Kie eiapits neite uashkutsh.

---

*Air : Quand te verrai-je, belle patrie ?*

Espish mironakonirits uaskuts  
 Nama uipats nika uapiten  
 Kassino tshekuan assits katakuts  
 Mauats naspish ni shaperiten.

Otessits eka uapamik Tio  
 Eiapits ni kasseriten  
 Tshima uipats ishparian uaskuts  
 Tshe uitapimik Tshe manito.

Mush papa kasseritaman  
 Eiapits raraskon nissijuk  
 Uaskuts ni ka uapaten niteriten  
 Nama uibats ni ka isparin.

Tan tshe mirueritaman otessits  
 Epapatagots pastaitan  
 Tshijiugano ka tsijiit  
 Ekon uets mush kassertaman.

Tapue mauats muetsh shatshiakano  
 Kassino tsekuaro katotak  
 Menakon ejiteets irnuts  
 Eka shatshiats ka tsijikuts !

Ueshkats kassino ka aitian  
 Usham ni mikushkatshiikun  
 Nama tshi ka oejitan nitei  
 Tshe tshi miruats, tshe uapamitan.



Nte kauashkamertakust Tio  
 Usham miruatikushinano  
 'Tan tshe ispish uapatirikoian  
 Uaskuts espish miruashinanots.

---

*Lauda Sion.*

Ka irinikaitaku  
 Nikamutuatau Jesus  
 Tsije nikamuniru.

Espish shuerimitaku  
 Eku ispish naskumatau  
 Jesus Katsimaminu.

Eku shuk tapuetatau  
 Jesus Hostiunits katat  
 Tshi ka ui ashimikunu.

Tshi pastin makunu uio  
 Tshitshitua ashamikunu  
 Tse mitsik kassino.

Mak mashter kauitispumat  
 Aputs kaitakanirits  
 Eku eshamat uio.

Eku kau minuats etutak Jesus  
 Esku uiiapanirits tse nipit  
 Nero tutamukupan.

Aiamieu makushetau  
 Mashter uatispumituik  
 Iteu uitsimakan.

Tekunat pukuejikan  
 Eku etat uikanis  
 E tshitshitua ishamat:



Ekü eia ok kassino  
 Etasiek eku mitsuk  
 Eokun ni iu, iteu.

Ekü uipats etakunak  
 Skumnapuru nte minakants  
 Katakönirits, iteu :

Ekü eiaok kassino  
 Etashiek, eku mennuk  
 Eokun nimuk, iteu.

Ekü ustuir pukuejikan  
 Ekuessipariakant  
 Miskutsiparu uio.

Ekü kie shuminaui  
 Ekuessiparitanits  
 Misku tsipiru o mok.

Tapue mitjinanu uiu  
 Ustuir mennanu o muk  
 Mennakun enirits.

Makpekuenakant ostiuiñ  
 Mauats pikunakaniru  
 Jesus uiu tapue.

Eitu ma teu Jesus  
 Epikuenakant ostiuiñ  
 Mishitue teu Jesus.

Ekü uaskuts tshe isparits  
 Aiumieurinuts  
 Mishku neru kuminiats.

Nipiitishuts e mitsuts  
 Matshi uents Jesus uiaru  
 Eka uashkamiteets.



Mestikuts ka nukuatisut  
 Eku e tassiparirits utatsi Jutas etagant  
 Ka tshi matshi kuminiut.

Eka ianuermitishut  
 Usham stemu, tishuriku  
 Atamaskumukurinu miam miakupitikut.

Miam anjeriu mitjim  
 Eku espiteritakust tshitshitua Okaristiuin  
 Ka tutuat kotauino.

Tsitsinuatstaganiru  
 Issaak uanipiakant, Jesus tshe nipakanirits  
 Tshe tarits Ostiuints.

Ka stimaueritakusin  
 Jesus shueritamunan  
 Tshe pitse in niteinats,  
 Kie tshe uitapimitats  
 Nete meruashi nanuts.

Ka tsitsitua makushein  
 Tshi uishaminan kassinu,  
 Stashaminan tshiu, tshi muk,  
 Tshi stimauerimitinan  
 Katsije manituin. Tshimait.

---

*Sacris solemniis.*

Irinikainan Ostiuin  
 Ka nitta shenamen uaskuts  
 Uapaminan, uitshiinan,  
 Ui shutshiteeskonan.

Nesto peikot tipertam  
 Tshi ma muj minatsiaku  
 Tshe ispariats nte uaskuts  
 Eiapits meruashinanots. Tshi ma its.



*Tantum ergo.*

Mishi ka tiperitamen  
 Tshejeuatishin, nama  
 Tshi ka shoëritamonan  
 Tshe pitshein nteinats  
 Eko tshe iriniuiats  
 Tshir irinikaiats.

Tshitshitua Okaristiuiin  
 Ni stimauerimanan  
 Takoniru Jesus uiu  
 O moko, otatshagus  
 Ostiuiuits teu Jesus  
 Ekon tiapuetamats. Tshi ma its.

---

*Ave verum.*

Ntatamikuanan Ostiuiuits ka ipit  
 Tshir tapue, Jesus, tshiu Mari ka pine totask.  
 Tshir stirinikainau uatsijikamoiats,  
 Tshiu tshi tshitua ishaminan e pemiriniuiats.  
 Jesus, tshi naskomitinan, Ostiuiuits ka tain.  
 Tshi ui uitshiminan e nokoshin assits.  
 Tshetshi uitapimitats e nogushin nete Uaskuts.  
 Jesus ka tsijeuatishin!  
 Jesus ka miru irinikaiats!  
 Jesus Mari ka okushitask. Tshi ma its.

---

*Air : Adorons tous.*

Manatshiatau ote ostiuiuits  
 Tsije manito ekashut atamits  
 Miruatsimatau kassino espishiteiats  
 Tshitshitua Jesus ka uitshimitako.



Jesos tshe tshi miru ashamiats  
 Ute tshe tian epish shatshiiats,  
 Shutshiteeskonan, irinikainan  
 Tshe taiats uaskuts shueriminan.

Anjerituk, ka papa uitshiuek  
 Papa ganaueriminan, niran  
 E miruerimitsit tshi ma uitshiiats  
 Utessits mak nte uashuts.

---

*Air : O l'Auguste Sacrement.*

Ka tsije manitoin, tshi ui shatshiitinan  
 Tshir ka shatshiigoshin tshi shatserimitinan  
 Eiapits ka peikoshin tshi manatshiitinan.

Esko eriniuiats ni shatshiigonan,  
 Tshe aiamieu tiats ni tiperimokonan,  
 Tapue espishiteiats tshi ka shatsiitinan.

Espish tsije manitoin, tshi miskaterimokon,  
 Tshe pikuiimit tshi kus tapue iriniu  
 Kassino ka tipertak miam auash ejinagust.

Min ni miskateriten e mitoneritaman  
 Nama tipiraue tshikus ka iriniut  
 Nete tshipiatikots niran uets poniriniut.

Ka pishakasteuagant shikoniru o muko  
 Tshitapamik Jesus ni tsijeiteriten  
 Tan etik ntitishon, tapue ni shatshikon.

Eka pon shatshiituk ni miskashinamuan,  
 Ka tutuat Ostiuiin erameshikanots  
 Mauats teu pokuejigan uiu o moko takonru.



Tshir ka tshijeuatishin astam nteits pitshe  
Kotats espis shatshiis tshi ma ispis shatsitan,  
Tshi pakosherimitin eiapits tshe shatshitan.

Tshi pakosherimitin eiapits tshe shuerimin  
Eui irinikain muj tshi ka naskumitin,  
Kie shutshiteeskuin nikots aiamieu shutshin.

---

*Air : Chantons en ce jour.*

Nikamotuatau  
Jesos ka irinikiituk,  
Nikamotuatau  
Eiapitshipiitishot,  
Eku pekuiitishut  
Atamaskamokots  
Eko e shakotetak  
Nero niponiro.

Nishto tipishkau  
Ka ishparirits otatshagosh  
Nete katarits  
Aiamieu irinipan  
Eko tshaueparirits  
Jesos otatshagosh  
Katagonirits uiu  
Neite rekuashkants.

Eko minoats  
E uitapishtak J  sos uiu  
Eku uejitat.  
Min iriniumaganiro  
Tapue miam piishum  
Eshpish miroshirits  
Uashkamertagoniro  
Shutshiumaganiro.



Pak ka inanots  
 Eku etsetshepaoshirits  
 Shiapoparit  
 Assinits nete rekuashkants  
 Takonipan ashini  
 Tshepuapishkaigants  
 Nete ka moniigants  
 Asteripan uiu.

Mak shapopiro  
 Ashinits neite rekuashkants.  
 Esparit Jesus  
 Mauats tshekuaro tatshishkam  
 Miam nero piishum  
 Eshpish shapoastuet  
 Pishpapoaganiro  
 Apo tshi tatshishkak.

Osham mirosho  
 Eshpish apitshipiitishot,  
 Nanamishkueu  
 Assi eshpitashkamikats.  
 Nero rekuaskaniro  
 Ka ganaueritats  
 Gushtatshiuts, oshimots,  
 Gushpineritamots.

Uiapakopets  
 Anjeriuts nete nogoshuts  
 Atamishkueuts  
 Iteuts passe ishkieu  
 Tshiruau tshiam apoko  
 Eka uir shetshiko  
 Shash apitshipitisho  
 Jesus kotauino.

Eko uetitat  
 Jesus uitshimaganipan  
 Atamishkueu.



Petskatshish iteritamok  
 Uapatamok ni teits  
 Ka takamogioian  
 Ka pok neiats ni titshi  
 Eku tiapuetats.

MARI NIKAMON.

*Air : Reine des Cieux, exilés sur la terre.*

Mero itin ka otuashimitoiats  
 Tiu okus ka okushituin.  
 Stiterimuk tshe ganauerimiats  
 Mushtaskamits tshe tshishpeuajats.  
 Nigauinan, eku eterimitats  
 Man eiapits ni ga shatshianan.  
 Eku tekash tshe shuk tipaitseiats  
 Kassino tshe iterimimikue  
 Eku tshe ui tiats.

Pishishtamok kassino tsh'uts itinao  
 Ka itik shimonstuk ka itagant:  
 Iiaok ma nitshitsitua nitakup  
 Eiapits ma tshe otakopiek.

Ome ntakup tsitsinoatstagano  
 Eiapits tshe ashitsherimituik  
 Eko nero tshe otshiparinanots  
 Eiapits tshe shuerimitikots.

Etashiek tshi uauitamatinao  
 Nero nitakup tshe otakopits  
 Mauats uiruan tshika nitta ishkuashots  
 Nete shukets atamashkamokots.

Mak nitakup tsitsinoatstagano  
 Eiapits tshe uauitshiitikuts.



Nitamok tshe ganaueritameg  
Neite tshi ka shuerimitinau.

Eku kutak tsitsinoatstagano  
Nete uashkuts miruashinanots  
Tshe otitats nero tshe otakopits  
Eku te mush tshe mamoituik.

Nigauinan, shuk tshi nashkumitinan  
Tapue eku tshe otakopiats  
Ni tshitshitua shatstanan tshitakup  
Stimun eshpish aieshkueritamats.

---

*Air : En simple habit de bure.*

Tshituaui Mari uteits  
Eshkueiamituashot  
Uetitikut Anjeriu  
Eukun etukut  
Tshir, mak statamishkatin  
Tiu tshi uitshimuk  
Shakasineskakoin  
Miruashiueun.

At pietuat Anjeriu  
Naspits kuskueritam  
Kie mak iteritam  
Tshekquantse uets ijit  
Atamishkakouane  
Tante tshe tuane  
Eimirits Anjeriu  
Usham shetshu Mari.

Mari eka uir shetshi  
Tshi shatskiik Tiu ;  
Uir mak nitatussemuk  
Uetsh takoshinian  
Eiapitsh nete uashkutsh  
Mushe ni uapamau,  
Eterimishk anotshish  
Tshipets uitamatin.



Tshi shuerimuk Tiu  
 Tshika otuashimin,  
 Tshije manito o kus  
 Tshi ka pinetutuau;  
 Jesus tshe ijinikast  
 Uir tshe utuashimin.  
     Tshika tiperimeu  
     Kassinu irinu.

Aianjeriuin, iteu,  
 Tan mak tske inokue  
 Apo uapamik napeu  
 Apo tsisserimik,  
 Ni uauitamuau Tiu  
 Tshe tessarauian  
     Uetuashimouane  
     Uitamo tshe tuane.

Tshe manito shotshiun  
 Tshika otitikon  
 Mak mamonigants tshi muk  
 Tshe tutakants uiu  
 Utatshagoitisho  
 Uiashiitisho  
     Tshika tshikamuitisho  
     Tiu ka ottaut.

Aianjeriuin, iteu  
 Eshtshijuein tshima its  
 Naspitsh nitiperimuk  
 Kassino ka totak  
 Mak tshe iterimikue  
 Eku tshe uitian  
     Eukun ka ottaut  
     Uiashiitishut.



*Air : Souvenez-vous, etc.*

Eiapits ka tesharashkueuin  
 Ka nitta tsijeuatishin  
 Ui tshissita pekusserimis  
 Eiapits tshi tapuettuatits.

Ueskats tshias irnuts kakakuetshimaganits  
 Kassino iteuts tsijeuatishiu  
 Kassino nitaotau e pokotat Mari  
 Nete uaskuts kie otessits, iteuts.

Muj pishitshieu kassino ka natukut  
 Mak tshispeuateu retishkuaganirits  
 Apo tshi uepinat ka nitta pastatirits  
 Uitshieu tshe shuk anuermitishorits.

Ueskats ka totaman ka pasta aitian  
 N'tanuermitishon espish shuerimit  
 Ni nipiskapishtuau katshi kasseritaman  
 Kau minuats ni shutshin ka natauapamik.

Espish shutserimik shuk nitaieskueriten  
 Tshe ispish rereian nika shuerimok  
 Tsijeuatishiu ka okushituat Jesus  
 Ka takonaoshot uitshiteemeu.

Espishiteeian ka kotshiparitaian  
 Uishtauir anotshish ni shatshiik Mari  
 Ni miruatikoshin usham ni mirueriten  
 Nte Mari oteits nitashoterimok.

Eshakomi tsijuk shuk nipakoshermau  
 Tshima aro aiats shatshuk otessits  
 Tshe otishapamik nete meruashinanots  
 Muj tshe miruatshimik katshi mirototot.



*Air : En ce jour, ô bonne Madonne.*

Anotshish tshitshitua Mari  
Ni miruau n'teiro.

Tsetshijep uetakust eiapits  
Ni tshitshitua naskumau.

Oshtiuir miruasho ntatshagosh  
Espishian ni shatshiau.

Ni miru shotshite eskakon  
Eko tsir etotoin.

Ni uaïem uatshiuok nititau  
Shatshi Mari nititau.

Shuk tshika shatshiik uistauir  
Tshiga totak etotot.

Shikatak ka pastatotak  
Shuerimoko tshessikots.

Eiapits tiperim nitatshagosh  
Tshe ispish irniuiian.

Nte uaskuts muj niga uauirau  
Uekauitok niterten.

Mak tshe pon rereian nikitau  
Nega shuerim stuashim.

Uaskuts tshe isparit ntatshagosh  
Otin tsha timitan.

---

*Air : Elle est ma mère.*

Nokauituau ! nama shuk nika shatshiau !  
Oshtuir tapue ni shatshiau  
Ni ui papatipatshimon  
Mishiue tshe tshisseritakots  
Nama shuk ni ka shatshiau !  
Mari n'okauituau !



N'okauituau ! nama kie uir ni shatshiik !  
 Usham ni tshitimatsherimoko  
 Ni papakanauerimoko  
 Muir nika onishin meshkanats  
 Nama kie uir ni shatshiko  
 Mari n'okauituau !

N'okauituau ! eiapits nika tshissituau !  
 Mauats nika ontshistuau  
 Ot aiamie otsiuap  
 Uitshits nika natauapamau  
 Eiapits nika tshissituau  
 Mari n'okauituau !

N'okauituau ! anotshish ni uauitamuau !  
 Eiapits tshe stimauerimak  
 Tshe ispits iriniuian  
 Nika toten tshe miroeritak  
 Anotshish ni uauitamuau  
 Mari n'okauituau !

N'okauituau ! uistauir ni uauitamak  
 Mush tshi ka shatshitin, nituk  
 Tapue n'utuashimitaku  
 Nitispish shuerimoku  
 Uistauir ni uauitamak,  
 Mari n'okauituau !

N'okauituau ! usham ni miroatikoshin  
 Tshe papiririts otsijikum  
 Ni miroaten etoteian  
 Uishits aiamie otshiuap  
 Usham ni miroatîkoshin  
 Mari n'okauituau !





*Air : Vierge Marie, daigne, etc.*

Statamishkatin  
 Nete tshiteits, o Mari,  
 Menatshitaian  
 Tshitua tshi tei  
 Miam pokoneiau tshitei shimaganiro..  
 Eshku uiapamit tshi kus  
 Tshashtashkuatagant  
 Shakonak o tshitua o muk  
 Tshipiatokots  
 Tshe pukuiit.

Eukun miam  
 Ka mussitsuts uruipiro  
 Miruashiueun  
 Nte tshi teits  
 Ekun uets miruashit kassino nitatshagosh..  
 Kie uejitagants nitei  
 Tshi muk eiagants  
 Tshe tutaganirits uiu  
 Uruiparipan  
 Nte tshi teits.

Mak tshi kus o tei  
 Miam tshekat ijinagun  
 Tshi tei, o Mari.  
 Eshpish miruats  
 Tapue anjeriuts miruashkamertagoshuts  
 Aro miruashkamau tshi tei.  
 Mak anjeriuts  
 Eshpish minatshiats tiu  
 Aro minatshit  
 Tshir tshi teits.

Tapue tshi teits  
 Usham tshi nenekaterter



Tshipiatikots  
 Nepaagant  
 Tshi uitshiteemau tshe tshi pokuiikuian,  
 Usham stakuigun tshi teits  
 Tshe shuerimiats  
 Tshi pastinamuau Tiu  
 Tshe pukuimit  
 Tshi kus o muk.

Tapue eiapits  
 Niga tshissitenan tshi tei  
 Menatshitaiats  
 Eshpish miruats  
 Ni shatsheritenan, ni stimaueritenan  
 Tshitshitua tshi tei, o Mari.  
 Ekote tshi tei  
 Miruashiueuniro  
 Uruipiriru  
 Nteritenan.

---

*Air : O vous, Vierge Marie.*

Shuk ka shatshiisk Tio  
 Espish miruatsh tshi Tei  
 Ninataueritenan  
 Katsijeuatishin  
 Mari uekussitoiats  
 Miskuts uekauitatats.

{ Kanatamats tshi tei  
 { Eka uepininan.

Miro manito katat  
 Espiterimokuin



Tshitshoue stapitakon  
 O tshitua shotshiun  
 Apu tshi mijikuin  
 Atamo pastaitun.

Mak tshitshitua miruashium  
 Tshi tessaraskueun  
 Aieskueritagano  
 Espisharits assi  
 Kie neite uaskuts  
 Mishkateritagano.

Tshipaikatokots  
 Ka tessaraskueuts  
 Tshitshitua uauirokots  
 Aiamieornuts  
 Tshika nashkumokots  
 Uirauau mero tototuu.

Tshi mishkaterimokun  
 Espish pokotain  
 Ka okussitot Tio  
 Katotak uaskuro  
 Tshesta tshir mush kassinoo  
 Stispish shueriminan.

---

*Air : O Marie !*

Eko Mari  
 Kassino etamishkatats  
 Eko Mari  
 Shuk stimauerimitats.  
 Uapaminan  
 Kuessikapostoiats  
 Tshe shuerimiats.



Nete uashkuts  
 Tshe ishparin euashin  
 Nete uashkuts  
 Tshe miroatikoshin.  
 Tiu etat  
 Eiapits tshe tain  
 Tshe uitshimit tshikus.

Ka nagatishk  
 Jesus ka ishparit uashkuts  
 Ka nagatisk,  
 Eiapits sterimati  
 Nete uashkuts  
 Tshi matshi uapamik  
 Eshpish miruashit.

Miroagash  
 Mush ka mushtenak uashkuro,  
 Miroagash  
 Ka tshi nenekatertak  
 Pon rereu  
 Nte uashkuts ishpari  
 E utatshagoshit.

Nishto tshijuk  
 Ka poniriniut Mari  
 Nishto tshijuk  
 Ka rekuashkatagant  
 Eku miam  
 Mari e uashit  
 Katshi apitshipat.

Anjeriuts  
 Nateuts tshitshitua Mari  
 Anjeriuts  
 Peshueuts eshparirits  
 Nete uashkuts



Ekue pitokuats  
E miruashinanots.

Nikauinan  
Kassino tshitsinatinan  
Nikauinan  
Eko aiamitonan,  
Ni shtemonan,  
Eko pokuiinan,  
Uashkuts ishpariats.

---

*Air : Adressons notre hommage.*

Neorino e tshijuk  
Ka iriniut Jesus  
Aiamieotshiuap  
Eko e peshuagant,  
{ Eku e pastinamuat  
Mari Jesus okus,  
{ Eku pestinitishut, }  
{ E uitshiteemat. }  
Aiamieotshiuap  
Eshku epit Mari  
Eku e pastinitset }  
Nijo uapimimiu. }

Esku etutak Mari  
Nte etarits Tio,  
Neite takoshino  
Tsitsitua Simiu.

Eko, etc.

Usham tsije iriniu  
Tshitshitua Simiu  
Tshima uapamik Jesus }  
Iteritamopan. }



Eku patshet Simiu  
 Eko uiapamat  
 Eko tekonaoshot  
 Tshitshitua uas Jesus.

Eko, etc.

Ishtshijueu Simiu:  
 Eku petshikatshish  
 Tshe nipian anotshish }  
 Jesus uiapamik. }

Eku etat Simiu:  
 Tshir Mari shimagan  
 Tshi ka takamagano  
 Tshitshitua statshagosh  
 Eko, etc.

Tshi ka shuerimeu  
 Tshikus metshetirits  
 Kie mak metshetirits }  
 Tshi ka mitushteueu. }

Eshpish nenekaterkak  
 Tshikus eukun mush  
 Tshe ots kasseritamen  
 Eiapits uatshiot  
 Eko, etc.

Tshika tshisseritagon  
 Tshika mushenagon  
 Tshe iteritats irnuts }  
 Eterimats tshi kus. }

Eku An ejinikast  
 Takoneu Jesus  
 Tipatshimo etirits  
 Ka uipokuiituk.  
 Eko, etc.

Mush aiamituashopan  
 Tshirikoshimopan  
 An nijuash tatorino }  
 E piponeshipan. }



*Air : Chantons, chantons de Marie.*

{ Eko Mari ashitsh okus  
 { Kuessikaposhtatokots  
 { Eiapits nishkomatanots  
 { Eshpish tsijeuatishits.  
 Ka itamishkagot  
 Mari anjeriu  
 Ka nagatokot  
 Nte Garireossits  
 Ka ijinikatets  
 Eko etotet.

Eko e netuapamat  
 Mari o mishikaon  
 Eko epitshet uitshirits  
 Tshitshitua Erishapet.

Erishapet tero  
 O napem Shakari  
 Etaganirits,  
 Eku etamishkuat  
 E pitshet Mari  
 O mishikaon.

Eshku etamishkuat Mari  
 Eku kushkoparirits  
 Jan Baptist esko etarits  
 Erishapet uiarits.

Eko sheuerimat  
 Eku kiashimuat  
 Jesus Jan Baptist.  
 Shash meniganiro  
 Jan Baptist Atamo  
 Ka mamijigot.

Eko shakashineskagot  
 Erishapet oteits  
 O miruashiueuniro.  
 Ka miro Manitorits.



Eko Erishapet  
 Meruashit tiepuet  
 Eku eshtshijuet:  
 Mero itin Mari  
 Usham tshe Manito  
 Tshi shuerimok.

Eko kassino etashits  
 Ishkueuts, tshir mak aro  
 Tshi tsitsituauerimogon.  
 Tshi stimauerimogon.

Eko uir mok tshi kus  
 Stimauerimagant  
 Shiatshiagant:  
 Usham nimîruaten  
 Uetishit anotshish  
 Tiu okau.

Eko mak eshtshijuet Mari:  
 Tapue miruatshimeu  
 Nitatshagosh tshe Manito,  
 Aiats miruatshimeu.

---

*Ave Maris Stella.*

Statamiskatinan  
 Tiu uekussitut  
 Tesharaskueuin  
 Uaskuts skuatem etukuin.

Ka tshi aitiats,  
 Irinikainan  
 Tshe tshi mirutiats  
 Kuiskupariinan.

Uekauimitatats  
 Shueritamunan



Utsh uapatirinan  
Jesus uekauimitask.

Tshir ka kuiskutein  
Katsijeuatishin  
Tshir ka mirutein  
Miru kuiskutainan.

Meskanakainan  
Katshi kuiskuparin  
Tshetshi uapamitsit  
Jesus meruashit.

Tiu ka okussit  
Kie ka utaut  
Mak miro manito  
Tshima naskumakant.  
Tshi ma its.

---

*Air : J'entends une voix.*

Nipeten e uitamagoian  
Nte niteits etukuian  
Ni tuashim nama eiapitsh  
Tshi ka shatsherimau Mari.  
{ Tshitshitua Mari, ka shatshiitan  
Tapue tshika shatshiitin  
{ Tshitshitua Mari, ka shatshiitan  
Eku eiapitsh tshe tian.

Espish utuashimitatan  
Muj tshi mitunerimitin  
Tshi papa ganauerimitin  
Eiapits tshe shuerimitan.

Tshe shtatshir ka ukauituin  
Stispish shuerimin-a tshir



Muj tshi mitunerimin-a tshir  
Tshi stimauerimin-a tshir.

Misku eiapits ukauituin  
Kie eiapits shatshiin  
Miskuts utuashimitatan  
Muj tshika shuerimitin.

Misku pasta iteritamen  
Ratishkashk matshi manito  
Matshi ustatshis tshi ka itau  
Shash nitiperimuk Mari.

---

*Air : Le temps de la jeunesse.*

Ekun etutak Tiu  
Ka ui pukuiituk  
Kassinu pastinmueu  
Mari tshe iarits.  
Tsheuatisiuniro  
Tshe pastinitsherits  
Tshe ots shuerimatits  
Ka iamiarits. (bis.)

Ka okushituat Jesus  
Ka tshi tarits uiats  
Ekun uets tiperitak  
Miruashiueunro.  
Kassino tshe apatstat  
Pastinmako okus  
Ekun uets shuerimat  
Irnu otuashim.



Kassino eshpish shotshik  
 Eieshkueritamok  
 Mak miruashiueun  
 Ka ishpish miruashik,  
 Mak miruatikoshun  
 Ka miruatikoshik  
 Mari tshi mirikono  
 Tshi pastinmagono.

Tshi kasseritenano  
 Ka pasta totamuk  
 Steinats tshi manano  
 Eianuermitishuik,  
 Mauats nikaots toten  
 Ka iteritamok  
 Oteits otshiparo  
 Eshpish tsheuatishit.

Eshpishik shatshiatau  
 Stimauerimatau  
 Eku eterimituk  
 Jesus eteritak.  
 Tshika shuerimogots  
 Nittamok tshekuaro  
 Tshika mirikots Mari,  
 Eteritak Jesus.

Tshitimatsherimeu  
 Ka tshitimatshirits  
 Eiapits shutsteshkueu  
 Usham ka shetshirits  
 Eku shutstertamiskuat  
 Ka shakuerimorits  
 Usham ka kushtatshirits  
 Shutshieu Mari.

---



*Air : D'être enfant de Marie.*

Mari naspitsh miruaro  
 Ka tshi utuashimit,  
 Uetsh utuashimitatuk  
 Miroashitau.

{ Shuk nikamoshtuatau  
 { Uir tshikauino  
 { Naspits shatshiatau  
 { Ka shatshiituk.

O tshitua o tshijikum  
 Tshe papiririts,  
 Ek stimauerimatau  
 Manatshiatau.

Tshe miro shatshiagant  
 Tshe tapuetuagant  
 Tshe tshi miruatshimagant  
 Ui atossetau.

Aiats shitshimatanots  
 Tshi uaieminots  
 Shuk tshe shatsherimats  
 Josos okau.

Aua uir shatshieu  
 Tsije Manito  
 Eka ka shatshiat  
 Tshitshitua Mari.

Eka nitta peikuau  
 E pemtshijikats  
 Tshe tshi pakosherimok  
 Ui ponitatau.

Tshima ijinikast  
 Muj tshitoninats  
 Eiapits tshi tokanats  
 Steinats takots.



Napishkopishtatiats  
 Kashuerimiats  
 Shuk tshi naskumitinan  
 Tshir nikauinan.

---

*Air : Vers ton autel, Marie.*

Tshi natauapamitin  
 Ka tshijeuatishin  
 Eko uauitamatan  
 { Mush tshe shatshiitan  
 { Eue mari nikauinan.

E kuessikaposhtuin  
 Tshi manatshiitin  
 Tshi nipiskopishtatin.

Usham tshi shatshiitin  
 Tshi ka tapuetako  
 Tshe ishpish shuerimin.

Tapue tshi mirueriten  
 Shatshiagant tshi kush  
 Tshe stimauerimagant.

Ekue eteritaman  
 Tshe ispish rereian  
 Ni ka shatshiau Jesus.

Pishishto kie uitshi  
 Tshe peikuerimik  
 Eiapitsh tshe shatshiik.

Eiapitsh ni mushtenen  
 Tshe uitapimitan  
 Uashkuts tshe uapamitan.



Patush tshe uruiparit  
 Nitachagosh otin  
 Tshe pastinamot tshi kush.

Uaskuts ka iskuatemuts  
 Mate shenamume  
 Nete tshe isparian.

Ustuir tapue eiapits  
 Tsika naskumitin  
 Eku sthe uapamitan.

---

*Air : Vierge Marie.*

Tsitua Mari  
 Statamiskak  
 Espishiteet  
 Tshi shatshiiko  
 Tshi menatshiiko  
 Eiamiat.

Usham ni stemun  
 Tsekuan tshe mirik  
 Nikauinan  
 Moko tagon nir  
 Ni tei ni mirau  
 Eterimik.

Uashkamau tshi tei  
 Apo tshi takots  
 Pastaitun  
 Uekauitakuin  
 Ishpimits uaskuts  
 Mak otessits.

Ni mirueriten  
 Tatuau papirits  
 Otshijikom  
 Eshk nete uaskuts  
 Niga uapamau  
 Niteriten.

Tshi nitaotan  
 Pekusserimit  
 Tshe manito  
 Uetshi mashkuein  
 Tshi tiberiten  
 Uashku, assi.

Nikamonanots  
 Ni nikamutuau  
 Ka shatshiik  
 Ni miruatshiman  
 Ka shuerimit  
 Ni niskumau.

Tshi shatshiaots  
 Kassino uashits  
 Uatshiituau  
 Tshi shuerimaots  
 Staiamituaots  
 Tshe mirotits.

Rarashkuapian  
 Emustenaman  
 Nete uashkuts  
 N'taieskuerimau  
 Ni mustenamuau  
 Nikauinan.



Tshi shuerimaots  
 Staiamituaots  
 Nero irnuts  
 Tshi pokuiaots  
 Retishkuaganits  
 Tshe mirotits.

Aiamieuin  
 Tshe shatshitaiats  
 Niteinats

Tshe aiamieu  
 Tipaitseiats  
 Shueriminan.

N'tsitapatenan  
 Irinitsheua  
 Tshitua Mari  
 N'iteritenan  
 Tshima anotshish  
 Uapamitsit.

---

*Air : C'est le nom de Marie.*

{ Mari ka ijinikast  
 { Shuk minatshiatau  
 { Eiapits shatshitatau  
 { Stijinikashon.

Uetuashimitatok  
 Shuk nikamutuatau  
 Uitshiteemitotau  
 Tshe tshi mirueritak.

Pokotamaganiro  
 Otjinikashon  
 Tsijeuatishiunro  
 Pepa-inanorits.

Shagotshiuemaganro  
 Ut ijinikashon  
 Ka matsi manitorits  
 Shagoterimeu.

Aieskueritagano  
 Ut ijinikashunts  
 Shuk aieskueritamots  
 Aiamieornuts.

Shutshiumaganiro  
 Otessits uiragant

Miruashinano uaskuts  
 Eshpiterimagant.

Tatuau uatiganirits  
 Otijinikashon  
 Espitaskamikarits  
 Mirotagoniro.

Uakanirits kashiuash  
 Nitamok meruarits  
 Eko aro esparrits  
 Otijinikashon.

Auash tshiskotamuagant  
 Tshe shatshiat Jesus  
 Eku emirueritak  
 Tshe tshiuirat Mari.

Mak papit merueritak  
 Ispimits itapit  
 Eku uipats e uirat  
 Nero uekauituat.

Mari statamiskatin  
 Tshima ishtshijueiats,  
 Mari, tshima tshitoiats ;  
 Mashter tshe imiats.



*Air : Reine des Cieux.*

{ Tshi kauino  
 { Katibertak  
 { Uaskuro kie assiro  
 { Uitshieu  
 { Shuerimeu  
 { Kapets nipishkopishtagots.

Pishistonan  
 Niatitats  
 Tshe tshi shakoteritamats  
 Metshikaots  
 Pastaitun  
 Kassino tshe uepinamats

Tshe uaskamats  
 Ni teinan  
 Tshe tagots miruashiueon  
 Aiamieu  
 Pastinmonan  
 Tshe tshi aiamieu tiats.

Pokuinan  
 Tshe uepinmats  
 Ka mamishiiuemagats  
 Tshe kassino  
 Ojimimits  
 Ojimots matshi manitots.

Uenepekots  
 Otshekatak  
 Etokuin shueriminan  
 Stapuetuaots  
 Eku ekapats  
 Espish shuk pokuiiuein.

Eiarimats  
 Pastaitun  
 Tshe eka mijikoiats



Tshe nipiats  
 Uitshiinan  
 Tshe tshi uaskamiteeiats.

Nete uaskuts  
 Apinanots  
 Usham ka miroashinanots  
 Tse pitseiats  
 Tio etat  
 Eiapits tshe uapatamats.

---

*Air : La vengeance Corse.*

Nigauinan shuk miroatikoshi,  
 Statamishkag tsitsitua Gaprier  
 Tshe Manito tshi uitshimok eiapits  
 Aiamieu miruashiueun.

{ Uashku kie assi ka tipertamen  
 { Anjeriuts ka tiperimituau  
 { Mak pepemau eijirinotishits  
 { Shueriminan, tshir uekauitatats.

Nikauinan shuk miruatikoshi  
 Ka itamishkot Miro Erishapet  
 Kushkuparo Jan Baptist, miruasho,  
 Sheuertagost eshku eriniut.

Nikauinan shuk miruatikoshi  
 Eukun tshir nishtam uiapamit  
 Tshi kush Jesus uipats ka iriniut  
 Tshi takonau tshi stimauerimau.

Nigauinan shok miruatikoshi  
 Anjeriuts kapets nikamostuats  
 Kie nishto otshimaots ka natats  
 Tshi kush uipats ka iriniorits.



Nigauinan shok miruatikoshi  
 Ashiniro ka shapoparitat  
 Tshi kus eshpish apitshipaitishut  
 Tshi uapamau eshpis uashenagost.

Nikauinan shok miruatikoshi  
 Nishto tshijuk ka poniriniuin  
 E uiashin nte uaskuts tshe ishparin  
 Eko tshikush eiapitshipaishk.

Nigauinan shok miruatikoshi  
 Nete uaskuts itetse ishparin  
 Anjeriuts tshi uashkanapistagots  
 Eko erishk tshikns o mironits.

---

*Salve Regina.*

Jaskuts katain Mari statamiskatinan eku tsetsinatats  
 ka pikuiats.

Nero niran kamamijimit Episkueu.

Espiskasertamats niteinants maiats eku shueriminan  
 niran.

Eiapits mak tshir ka tshispeuashiats eku tshir ekuessika-  
 postuin tsitapat etiats otessits.

Mak Jesus tsitsitua tshi kus anotshish uatapimit.

Tshima uapatiriats meruasit.

Meruasit.

Nikauinan

Uitshinan etiats, o Mari.

---

*Regina Cæli.*

Eiain uaskuts miruasi Arreruia

Neka ukussitut tshitua Mari Arreruia

Shash apitsipau ka istsijuet Arreruia

Eku aiamitunan Arreruia

v. Miruatsimatau kutauino Arreruia

R. Naskumatau Tsiye Manito Arreruia.



*O Domina.*

Ui tiperimitishopan, Atamo nistam irinu, mauats u  
tapuetuepan kassiuo ka tsijitarits.

Eko mak nepaitako, eotatshakoshiako, eko niran mus-  
taskamits, usham ka stimoshiats.

Tshir Mari, tsir nekauinan, tshir stirinikainan, apo tshi  
mishiiguin esko Jesus uekoshitot.

Ka miskasinagoshin, uaskuts ka tiperitamem, tshir, Mari  
Ka tsijiisk tshi nushaniau Tsije Manito.

Ka ij-pasta totamats, Mari, kashiimonan, uaskuts mes-  
kanakainan, nte ka tain tshi ma taiats. Tshi ma its.

*Stabat Mater.*

Tiu okus Jesus Kristos tsipiatikots pessish nipokupan  
Mari.

E tsistaskuataganirits ukussa kasseritamopan tsitsitua  
ishkueu.

Auen mak eka tshe mat, tipan e mitoneritak Jesus ka  
nipaagant.

Nenekatshiaganu ukauia uapamiko, tan ka iterimitots?  
Tshir Mari tsije Manito tshi pastinamau tshikus katsi  
nipirits.

Eko espis tshir main; tshima kie nir maian e uapamik  
Tshikus.

Uir ka tsije manitout, tshima Jesus shatsherimik, nitta-  
mok tshe aitian.

Nitirinkaigonan, uaskuts tshe ispariats e tsijikomimit.  
Ekun uets minatsitaiats ka nipit Jesus usham ka tsije-  
uatishit.

Tshitshitua tsipiatik, tshi manatshiitin naspits papa ga-  
nauerimime.

Tshe tshi uaskuts ituteian, tshe pon iriniuiian, tsir, Mari,  
uitsimime. Tshi ma its.



*Inviolata.*

Tshi papa tesharaskueuin, tshitshitua Mari,  
 Tshi ui miruashiinau ka shenamen uasku.  
 Tapue tshi shatsherimiko tshir tshi kus Jesus.  
 Anots ka mirutiats, mirueriminan.  
 Tshima espishiteiats kuiskuteiats.  
 Papa kie uitshiinan eiamituashoiats.  
 Ka nissitami tutamats ui kassimonan  
 Tshejeuatishin—Uetshimaskueuin  
 Uaskuts tshe taiats iteriminan. Tshi ma its.

---

*Sub tuum præsidium nikamon.*

Tshi shutsherimitinan uitshiinan Tiu ka okussitot Tiu  
 ka okussitot.  
 Eka anuetonan pekoshierimitats e tshitimoshiats usham.  
 At ka kustaneritagots papa pokuiinan tshir ka miruashina  
 ka tsheuatishin.

---

*Le Sauvage.*

Tshir mak ka tsitsinas  
 Ka nittaopastatits  
 Shuerim pishishto  
 Oteits kesseritak  
 Usham kaianuerimitishot  
 Katshi pasta totak.  
 { Nega, uitshi, shuerim,  
 { Nteitsh shuk niman.

Tshe shuerimokoian  
 Kassino tshe mennigants  
 Ni matshi aitun



Tapue tshe menniparits  
 Usham tshi nenekatertam  
 Tshi kus, utsh shuerim.

Rarashikoniru  
 Ossijuk kesseritak  
 Mitatam uaskuru  
 Neru katshi onitak  
 Osham shikatisho oteits  
 Shash nporon itertam.

Ka papamatishit  
 Irinu ka stimojit  
 Notshimits eiapits  
 Kustatsho tshe aitik,  
 Osham staieskueringoko tshir  
 Poshokash mak pokui.

---

*Air : J'entends une voix attendrie.*

Ni peten e uitamakuian  
 Nte niteits etukuian  
 Nituashim ; nama eiapits  
 Tshi ka shatsherimau Mari.

Tshitshitua Mari  
 Ka shatshiitan  
 Tapue tshika shatshiitin  
 Tshitshitua Mari  
 Ka shatshiitan  
 Eko eiapits tshe tian.

Espish utuashimitatan  
 Muj tshi mitunerimitin  
 Tshi papaganauerimitin  
 Eiapits tshe shuerimitan.



Tshesta tshir ka ukauituin  
 Stispish shatsherimin a tshir?  
 Muj mitonerimin a tshir?  
 Tshi stimauerimin a tshir?

Mishku eiapits ukauituin  
 Kie eiapits shatshiin  
 Mishkuts uetuashimitatan  
 Muj tshi ka shuerimitin.

Mishku pasta iteritamen  
 Ratiskask matshi manitu  
 Matshi ustatshis tshika itau  
 Shash ni tiperimuk Mari.

Mak patush tshe pun iriniuin  
 Tshe tshinakatamen assi  
 Mauats tshi ka kuspineriten  
 Nika nakatuku Mari.

Ustiuir tshika uitshiitin  
 Nete emiruashinanots  
 Ishpimits uaskuts katanikus  
 Tshe uits miruatikushimit.

Eko tapue tshe istshijuein  
 Nete uaskuts uapatamen  
 Kautuashimitakut Mari  
 Tapue usham miruashu.

---

*Air : C'est la Madonne du village.*

{ Ka tipertak otenaru  
 { Nete katagonirits  
 { Ot aiamie otshiuapru  
 { Pitshetau miruashitau.



Aro ka miruashirits mitshiuap  
 Eko etipertak tshikauino  
 Eko esparirits ka pimiskarits  
 O tuashim Mari shatshikot.

Ekote Mari uiapatirat  
 Eespish nitautat tshe shuerimat  
 Nero tshe pukuiat ka stimujirits  
 Tshitshoe aieskuerimarits.

Aie nama tshi mirueriten tshir?  
 Mari irinitsheua katagonats  
 Stiskueshiminuts kaukauimituats  
 Ka aiamie pimutanorits.

Aie eka uir shakorimutau  
 Nittamok tshe pokusserimok Mari  
 Nete aiamieuinits itetse  
 Ustiuir tshika mirigonano.

Tante mak eka tshe tapuetuagant  
 Uir ka ukushituat Tsiye Manito  
 Miam tiperimat utuashim  
 Eokun Tshe Manito ukus.

Mari ot aiamie utshiuap  
 Uiapataman kuskuparu nitei  
 Ekote tapue tshe shuerimokoian  
 Uaskuts ka ishkuatemots etagants.





*Air : Unis aux concerts des anges.*

Tshitshitua uetshimashkueuin  
 Mak ka tesharashkueuin  
 Mak ka teshara-okoshin  
 Shoka statamishkatin.

Mari Tio  
 Kaukushin  
 Kasinau tshi pikotan,  
 Aiamitots  
 Shouerimits  
 Stuasimits neirornuts.

Ka ishpish miruerimikuin  
 Tio ka okoshitot  
 Ekun uets pikotain  
 Kassino pekuiituau.

Otessits esku eriniuin  
 Ka tshi miruats tshi tei  
 Ekun uets tshi iterimisk  
 Tio tshe okoshitot.

Jesos tshi pishitshiiko  
 Eshpish shok shatsherimisk,  
 Tshekuan ka natueritamen  
 Uir tshi kus tshi miriko.

Otessits eshko eriniut  
 Uipats stapuetakoti.  
 Eko peikon tshe totask  
 Anotshis uashkuts epin.

Peto, tshir ka shatshiitan  
 Ka nittaotshiitan,  
 Tshir, ni kush, shueritamo,  
 Tshi mirik estshijuein.



O nikauinan, petonan  
 Papa shoueriminan.  
 Osham ni tshitimojinan  
 Niran eriniuiats.

Tshi ma uipats nete uashkots  
 Tshi otishapamitats.  
 Eiapits tshe uapatamats  
 E okauitask Jesus.

---

*Air: Je mets ma confiance.*

Tshir ka okauitatan  
 Shok statamishkatin,  
 Tshir ka otshimashkueuin  
 Uashkots kie assits  
 Kie neirossinan  
 Kenaueritamen  
 Tshitshitua tshi uiritin  
 Ka miro totoin.

Auen tshe tepatsimot  
 Tshi tesharashkueuin  
 Auen uekauitaguin  
 Tshe utshiteritak  
 Kutuashimin ashitsh  
 Tshi tesharashkueuin.  
 Tshiye manito o kus  
 Kotoashimituau.

Mari tshitimatsherim  
 Eshpish tsheuatisin  
 Neka, eka anuetto  
 Pekusherimitan,  
 Shok ntanuerimitishon  
 Ka tshi pastatian  
 Usham ni shikatishon  
 Ka tshi anuetatan.



Uetoashimitoiats  
 Eiapits stotonau  
 Tshi ma uekauitatats  
 Muj e tapuetatats  
 Usham ni kaseriten  
 Katshijiuitan  
 Katotaman muir nitta  
 Minuats nikuts toten.

Otokokuanianakue  
 Nipatshi itotan,  
 Uashkots tshe uapamitan  
 Tshe uitapimitan  
 Shok ni pakusheriten  
 Tio tshe uapamik  
 Nama ni shaperiten  
 Utessits ka takots.

Ntaieshkueriten tshi u  
 Ka tsijeuatishin  
 Tshe eka nikot tian  
 Uitshiitoparo,  
 Eiapits kanauerim  
 E pimirniuiian  
 Tshe ishpush nipouane  
 Ui aiamittome.

Miro irinishiuints  
 Eiapitsh mitshimin  
 Eiapitsh papa nishkom  
 Shoka aiamieuin.  
 Tapue uanatishiuin  
 Katak ni uepinen  
 Eku pestinamatan  
 Tshe aitouane.





*Air : A la claire fontaine.*

Uashkutsh uetshimashkueuin  
 Ka shuerimisk Jesus  
 Ka tipertamen assi  
 Pishitshi shok uitshi,

{ Mari uetuashimituin  
 { Tshi shutsherimitin  
 { Muj eiapits mak tshi au  
 { Suk ntaieshkueriten.

Ka natouapataman  
 Tshiekuan tshe mitshian  
 Ka ishpish nittaoian  
 Tshi shoueritamon.

Tatuau ka pimishkaian  
 Tshi kanauerimin,  
 Tshetshi eka kashikats  
 Ushikoian shipits.

Tshi mirin mir rotits  
 Kie merupeiat  
 Ni miruapokon shipits  
 Tshir eiapits stoton.

Ka ishpish akushian  
 Tshi shutshiteeshkon,  
 Ka ishpish shiuirian  
 Eko pets eshamin.

Shok ka kaseritaman  
 Tshi mirueritamon  
 Tshi tshitimatsherimin  
 Ka pasta totaman.

Ka shouertakoshian  
 Ka miroataman



Tshir mak tshi shouerimin  
Tshi shoueritamou.

Ka anuermitishoian  
Tshitispish uitshiin  
Ka shok aiamiaian  
Tshi uashteu nitei.

E pimiriniuiian  
Papa kanauerim  
Ui pon iriniuiian  
Aro shouerime.

Tshi ma otishapamin  
Tshe ishpish nipian  
Ueroit nit atshakosh  
Uashkots itishome.

---

*Air : Bénissons à jamais.*

{ Shouerim, o Mari,  
Shouerim, o Mari,  
Nir tshikus kairinikiit.  
Ui peto.  
Ui shoueritamo,  
Ui peto,  
Ntaieshkueritan tshi u. (bis.)

Neka, kuesikaposto  
Nepeskopishtatan  
Tshi natuapamitin  
Usham ni tshitimoshin.

Tshitimatsherimaots  
Ka nittau pastatits  
Nit anuermitishon  
Nteits ni man, shouerim.



Eiapits tshiskotamo  
 Tshe atusemitan.  
 Tetauts meshkanats  
 Muj tshetshi mitimeian.

Tshi nauajonik Jesus  
 Tshe kanauerimin.  
 Pakusherim, nitik,  
 Uipats tshi ka tapuetak.

---

*Air : Ah ! vous dirai-je, maman.*

Tshotsherimitin, Mari  
 Nashpits tshi nashkumitin  
 Tapue eiapits tshi stimuau  
 Tiu Ua pashakasteot  
 Tshe ispish iriniuian  
 Tshi ka kanauerimin.

Tshi teits stashiterimin  
 Eiapits tshi mitshimin,  
 Uetoashimitoin  
 Eiapits stispishuerimin,  
 Tshitshoe uekauitatan  
 Tshi ka ishpish shatsitin.

Tshi shutshiteierimitin  
 Eshpish iriniuian,  
 Tshi ma tshitshitua ititan  
 Ka ishpish miro totuin ;  
 Tshi ka mushtuerimitin  
 Tshe ishpish rereuane.

Utessits pepa matshian  
 Usham ni tshitimoshin  
 Nama tshi ka shouerimin  
 Tshir ka tsijeuatishin



Tshi uapatamuan o mik  
Ka ui irinikiit.

Shok tshi mitonerimitin  
Ni mitonertshikanits,  
Kie atamits niteits  
Shoka stashitsherimitin  
Kie ispimitsh uashkutsh  
Tshi ka nikamotatin.

Mari ka tshijeuatishin  
Eiapits aiamitto,  
Tshe uapamik ka okushit  
Kie Jesus tio okush  
Kie miro manito  
Uir kanisto-peikot.

Nete miroapinanutsh  
Tshi ma tshi pitokait  
Tshe uits miro ashimitan  
Ka ishpish miruashone  
Tshi ma uipats kie nir  
Uashkutsh tshi itoteian.

---

*Air : Fleuve du Tage.*

Tshitshitua Mari, ka tiperimituan  
Neroirinuts kie anjeriutsh.  
Uetuashimitoiats ka ispis shatshiiats  
Tshi ma kie eiapits shatshiiats.

Tshije manito tshi nauajoniko  
Tshetshi uitshiiats ute mushtashkamits  
Eshpis tshitimajiats eka uir uepininan  
Tapue usham nitshitimotshinan.



Shoueriminan tshetshi eka nitta  
 Matshi manito shakoterimimits  
 Tshije manito Jesus tshir uetuashimitot  
 Aua naspits tshekuan tshitatotan.

Eshpish shatshiiats ni mirueritenan  
 Tshima kie niran shok shatsherimitats  
 Tshima eshpishiteiats shatsherimitsit Jesus  
 Mushtashkamit ka ishpish shatshiit.

Ka papa miro kanauerimiiats  
 Eshpishiteiats tshi naskomitinan ;  
 Tshi ka pishitshiitinan tshe ishpish rereuatse  
 Nika tinan eterimiuatse.

Tshe tsimouiats ui shoueriminan  
 Utints, aiauts nitatshakoshinants  
 Tshe eiapits eiapits uits miruashimitats  
 Tio mamo tshetshi uitapimok.

---

*Air : Vierge Marie, nous avons tous*

{ Gasseritaman, tsitsinatin  
 { Stemojian ; uitshi uitshi Mari.

Shakashineshkagoin  
 Tshitshitua miruashiun  
 Meruerimisk tsije Manito  
 Oshtiuir tshi ka pishitshiik.

Tshir ka tesharaskueuin  
 Tsije Manito o kush  
 Tshi tapuettak ka okoshitot  
 Miam tshi tiperimau Tiu.

Tshir ka tsijeuatishin  
 Tshi mirueritamiau



Gesseritak rarashkuapit  
Uipats tshi tsitimatserimau.

Tapue tshi nittaotan  
Kassino etertamen  
Ka tshitshitua otshimaskueuin  
Tshi tiperiten uashku, assi.

Apo miruats uapokun  
Aro miruau tshi teits  
Ka miruashiishk tshikus  
Ekun uets muj tapuetaask Tiur.

Tshir ka tiperimituau.  
Ishpimits Anjeriuts  
Mushtaskamits kassino irnuts  
Tapiskotsh tshi miruatshimokots.

### MIRO MANITO NIKAMON.

—

*Air : Esprit-saint, dessendez en nous.*

{ Tshir ka miro manitoin  
Tshit ashuapamitin  
Ni teits, ni teits uipitshe.

Nama tshi ka shouerimin  
Usham mak ni tshitimatshin  
Tshi ma uipatsh tshi atshitopirin. (bis.)  
Ni teits tshe tueuin } (bis.)  
Mush tshe uitapimin. }

Matshi manito e ui uaiejimit  
Eiapitsh ni pets mikushkatshiik  
O tishoraganits ni ui tishorok  
Tshir mak tshir mak uitshinitopiro.



Otineshutsh usham mirueritamots  
 Tekash ka petasts katshesamituau  
 Ejiteets kie tshije irinors  
 Peikon tshi shuerimaots.

---

*Air : Qu'ils sont aimés.*

Ui peto tshir, ka miro manitoin,  
 Nteits ashtam anotshish uipitshe  
 Tshitaimo ka matshi manitout  
 Aro naspitsh tshe shakoterimik.

Tapue usham ni papa tshitimatshin  
 Arem ka tshi pasta aitian,  
 Ni teits shok nit anuerimitishon  
 Kashiimo, shouerimi toto.

Pets shouerim ashtam uashteritamo  
 Tapue patush tepishkats nititin  
 Teperimin, tshe uashkamats nitei  
 Tshetshi tapue, uashkameritaguts.

Tshishkotamo tekash aiamieuin  
 Eiapitsh mak tshi tipiitseian  
 Tshi eka nittauaneritaman  
 Utish, nishkom, tshe miro totaman.

Tshishkotamots kassinau eiamiats  
 Aro tshetshi eiapits shatsiis  
 Tshiskotamots eshk eka eiamiats  
 Uirauau kie tshetshi manatshiis.





*Air : Esprit-saint, comblez nos vœux.*

Ka miro Manituin

Petsh shueriminan

Pitshe niteinats

Ka miro Manituin

Tsitsinotainan

Mero meshkano.

Tiu mak miro Manito

Naspitsh ishpitishiu

Eshpitishirits

Ka okushrits mak ottaurits.

Eiapits ka shatshituts

Ka ukoshit ka ottaut

Otshiparo miro Manito.

Tshe miro irinishiats

Ui tshishkotamonan

Tshe shatshitaiats

Nte uaskuts tshe ishpariats.

Ui uashkamertamonan

Tshe tshi uashkamertamats

Ka tshi tsitsinoimakoiats.

Tshe miro irinotishiats

Ui katshetsiminan

Tshe itertamats

Ua uepinmats matshi aitun.

Tshe shakoteritamats

Ka mamijiuemagats

Mirinan tshe ishpis shutshiats.

Kassino pastinamonan

Tshe miro shetshiats

Shuk tshe kustamats

Tshe tshî matsikauanirikue.



Tshi ma tshishkotamoiats  
 Naspitsh tshe kuishkotaiats  
 Uaskutsh ka itamots meskano.

---

*Air : O céleste flamme.*

Tshi tsije maniton, miro Manito  
 Tshi minatshiin shuk stapuetatin  
 Kassino kassino tshi nittaotan  
 Pessuk tshi tshijitan, ka tshijiiats.

Ka tsijeuatishin, miro Manito  
 Eko uashtertamo, oejit ni tei  
 Tshi ma pitepirits tshe shatshiitan  
 Tshe ishpish rereian eshpishiteian.

Miruatikoshuts nte uaskuts ka tats,  
 Eiapits eshpishits tshi shatshiiguts,  
 Tshi ma kie niran tapiskuts tiats  
 Tshi ma uapatamats espis miruashin.

Uaskutsh tshi ha teuts shuk ka shatshiis,  
 Miru irinishits ka miroteets  
 Ka uaskamiteets kie etashits  
 Ka ianuermitishuts ka pasta tutats.

Nikushpineriten ka aitian  
 Nitauermistishun nishikatishun.  
 Eku etertaman : nika shatshiau  
 Mush nika tapuetuau miro Manito.

Uitamu tshe tian tshe kashimuin  
 Tapue tshe mennigants ni matshiitun  
 Kassinu nipurun tshi ma puruin  
 Mauats nikuts tuten ka aitian.

Tatuau etapian uashkuts itetse  
 Eko etertaman ekut eiapits  
 Tshe miro apian e miro apit  
 Nuttauinan katat ekutshe taian.



*Veni Sancte Spiritus.*

Astamite tshiripi  
 Ka miro Manituin  
 Eku uasteritamu.

Tshi pakuserimitin  
 Uaskuts tshe utsiparin  
 Ni teits tse pitsein.

Ka miruertamiitua  
 Usham kakaseritats  
 Eku mirueritamu.

Uetuasimitutua  
 Ents ka tshi tsitimoshits  
 Ispis tsitimatserim.

Uasteritamu ni tei  
 Miam kaste-tepiskats  
 Eku etian anutsh.

Tapue usham ni stemun  
 Misku eka uitshiin  
 Ni pa puniriniuin.

Meruaskaminakusin  
 Tshi pakuserimitin  
 Tshe uaskamiteeskuin.

Misku stapurin, aiats  
 Tshi ka uaskamau ni tei  
 Eku tshe miruteian.

Mirits kaiamiats  
 Eshpishaieskuerimiss  
 Tshi miruashiiueun.



Mirits tse tipaitsets  
 Tiu utimuniru  
 Eku tshek tshetats uaskuts.  
 Tshi ma its.  
 Arreruia.

---

*Veni Creator.*

Ashtam mero-manituin  
 Usham e miruerimisk  
 Ka ukushit mak o kusha  
 Uetshiparin, Miro Manito.

Ka shuerimiats eiapitsh  
 Etashits, kie niteinan  
 Tshe tshi miro kashimoiats  
 Ka nissitami tutamats.

Miam e kaste tipishkats  
 Etik nitatshagoshinan  
 Eku uasteritamonan  
 Tshe tshi kuiaskopariats.

Ni shetshinan ; tan tshe tiats ?  
 Eku tshiripi uitshinan  
 Tshe eka shakotshiguiats  
 Shakajimit manito.

Ka okoshit naskumatau  
 Tapiskuts kie okusha  
 Ka uitsh miro manitomat  
 Eiapits manatshiatau. Tshima its.





---

*Sacræ Familiæ.*

Jesus Mari Josep  
 Ka peikutishuiek  
 Ka shatsiituiek  
 Mak shiatsiitak  
 Tiu Tshe Manito.

Ka uiasitishut  
 Ka tiperimituk  
 Patshuianisiru  
 Uiskuepitagano  
 Kassino katutak.

Auasiitishu  
 Ka uipukuïtuk  
 Mak niikuagano  
 Niikaku Mari  
 Ashamiku Josep.

Ekun anjeriuts  
 Usham mirueritats  
 Irinuts kassino  
 Espish pukuiikuts  
 Usham miruatamuts.

Menakun erinits  
 Assiro uaskuro  
 Kassino katutak  
 Ushuautuk-uitsiuap  
 Anotshish pimishin!

Ekun e uitshauits  
 Kakanauenimats  
 Mikusiuakanat  
 Tshe stimauerimats  
 Kapets pukuiituk.



E tshe manituut  
 Eku meruashiat  
 At ma euiashit  
 Nanekatshu stemu  
 Miam etik Josep.

Ka ui pukuiituk  
 Atamaskamikuts  
 Eku eshikunak  
 Umiku kassino  
 Uaskuts tshe isparik.

Uaskuts anjerin  
 Uir ka tiperimat  
 Tsiranu etermituk  
 Nikapukuiauts  
 Uaskuts tshe isparits.

Espish shatshiituk  
 Mauats shuermitishu,  
 Iterimitishu :  
 Nika nipiikun  
 Tshitashkutokoian.

Jesus nenekatshuin  
 Eshku eriniuin  
 Eku etotamen  
 Tshe uaskamiteets  
 Aiamieu-rinuts.

Uiokusitunan  
 Uekusitask Mari  
 Uekauitutsit  
 Kaukauimitut  
 Eku shueriminan. Tshi ma its.





*Audivit ex alto Deus.*

Tshi miruatshimitin Josep  
 Eiapits ka tesharauin  
 Ka nipuin uitapimitun  
 Apu tsisseritamen tshir.

Uetuashimitakuts Mari  
 Eku uetuashimitutuau  
 Arreruia. Arreruia.  
 Arreruia. Arreruia.

Ka uiashitishot Jesus  
 Ka okusitagot Mari  
 Eku uatamashk anjeriu  
 Uetsh ijinagoshrits Mari.

Tiu mak iterimogo  
 Uetsh ijinagoshit Mari.  
 Eka naspitsh kuspinerim,  
 Eku etishk anjeriu.

Ejipt ka ijinikatets  
 Eku te uejimot Mari  
 Ashits o kus euashiut  
 Iissits tshi uitshiuaots.

Nte tshi ganauerimaots  
 Mishkamashuin stashamaots  
 Tshi miraots akopiro  
 Eiapits statossemuguts.

Mak nishtorino e pipon  
 Ka ganauerimit Jesus  
 Nitamok ka itossemit  
 Eiapitsh stapuetagoti.

Nenekatshuin tshi uitshiik,  
 Akushin tshi katsesimok,



Uashkuts tshe meskanakaishk  
Guishk ishpimits tshe isparin.

Tshekat ka poniriniuin  
Eku tshetshitua niikass  
Tshitua Mari ashits o kus  
Stakuniguts pon-rerein.

Josep Mari ka teshara uitapimit, tshi papa  
miruerimiko tsije Manito.

---

*Air : Pourquoi cette vive allégresse.*

Tshekuan uets shuk miruashinanuts  
Anutshish shuk miruashik  
Eku ussi nikamunanuts  
Naspits emirueritamuk  
Eukun ka utitshiparits  
Tshitua an ka shuerimituk  
Ueripishish tshe iriniuik  
Eukun ka natutamuk.

{ Irinituk uitsiteeminan  
{ Tsitua an nikamustuatau  
{ Katsijeuatishit naskumatau  
{ Tshima miruapatshitaik.

Pepunirits pemiskanurits  
Eku tshepukuts miskumiu  
Eku shuk e iapimeritats  
Tan tshe tik iteritamuts  
Ek metunerimats tshitua an  
An, uitsiinan, iteuts.  
Eku tshetsitua uauitamuats  
Eku e pukuiganits.



Ue nepekuts pemiskanurits  
 Ka mesti metshitshijikarits  
 Eku usham mesti rutinirits  
 Usham mesti makainiru  
 Ek pakuparits kushaperu  
 Eku tekunat pepeshtuk  
 Ek pekusherimat tshitua an  
 Ek niatakamiparit.

Ntukunru shetsher ka iapatstat  
 Esku eushushiparit  
 Tan tshetian usham nishtemun  
 Tante tshe shuerimukuian  
 Eku essimet an etarits  
 Nete pukusherimeu  
 Eku e mirukuminiut  
 Eku e miru pimutet.

Eku peik metshi u mitshit  
 Ustshuir usham tshitimatshu  
 Usham mishiue pakaniru  
 Kasinu utashtamukuts  
 Kie eka ka nishitushit  
 Kassnu espisharits uiu  
 Eku pekusherimat tsitsitua an  
 Eku e shuerimukut.

Uen kassinu katsisserimat  
 Kassinu tshetshi tipatsimut  
 Ka miskateritakunirits  
 Ka tutamirits tsitua an  
 Shuerimits stauashisimits  
 Ka papatsitimatshishits  
 Nete uaskuts ka itamurits  
 Meskanaru uapatirits.

An, Mari ka otanisitot tshi papa mirueri-  
 umik tsije Manito.



*Sanctorum meritis.*

Tshir ka uitapimit, tshitshitua Joashim  
 Tshir ka okauitask tshitshitua Mari  
 Tshitshitua ishkujeu nte uaskuts ka ipin,  
 Shuk aiamitonan niran.

Stimoshiats niran, eiapits otessits  
 Ni kasseritenan e otatshakoshiats  
 Mak euiashiats ni papa stemonan  
 Nama tshi ka uitshiinau ?

Espitashkamikats pekusherimiguin  
 Eiapits mishiue staieskuerimikon  
 Tshi shuerimauts kassino irinuts  
 Eko shueritamonan.

Usham ka stimoshits kie ka iakushits  
 Kie ka oshiikots, pemashits, pemiskats,  
 Tshi pets uitshiauts, stirinikiauts,  
 Eko irinikainan.

Tshi naskomitinan anotsish kajikats  
 Ke ishamokoiats, uetakopitakoiats  
 Kie tshe nipiats, uaskuts ka itamots  
 Eko meskanakainan.

---

*Air : Oui, je l'entends ta voix m'appelle.*

Stimauerimatau Piromen  
 Tshitshitua miruatshimatau  
 Eku tseje otshimaskueut  
 Kie mak tesharashkujeu.  
 Mak nikotorino epipon  
 Ashits peik eshpitishit  
 Eko e uauitamuat Tiu  
 Eiapitsh tshe tesharaut. (bis.)



Mak nigotorino epipon  
 Ashitshi nishto ka ishpitish  
 Rom ijinikateu otenau  
 Itishuagano Piromen  
 Esku e tsije otshimaut  
 Tiokreshien ejinikast,  
 Eukun miam ua nipatat  
 Staiamieuininanro.

Tshi ui uitshimitin itiko  
 Piromen tsije otshimau.  
 Mauats tshi kots shaperimitin,  
 Jesus mok ni shaperimau,  
 Utessitsh tsije otshimaun  
 Mauats ni kots shaperiten.  
 Muk uashkuts tsije otshimaun,  
 Ni mushtenamuan, iteu.

Nero eshtshijuerits Piromen  
 Rishkatishiu otshimau  
 Eko nero tshepuagànirits  
 Nte tshipototshiuapiro  
 Eko eteritak otshimau  
 Shetshiik nikots tapuetak  
 Eshku e tshipuagant Piromen  
 Eko niatokot Mari.

Neorino etipishkarits  
 Eshpish tshipuagant Piromen  
 Mauats naspitsh nero tapuetueu,  
 Ekue pashagashteuagant  
 Kau minuats tshipuagano.  
 Mennakon ntokuiagano  
 Anjeriu ka ntokuiigot  
 Osham miruertamiigo.

Eshpish rishkatishit otshimau  
 Eko nero eterimat  
 Tshe tshi pontstapataganirits



Osham miakopishorits  
 Tetaotakam Tiper shipu  
 Tshe tshi nishtuapuerits.  
 Eku ekuanagant Piromen  
 Akuanigo Angeriu.

Eko minuats eterimat  
 Tshe pimotokuataganirits.  
 Eko e pimotokuatagant,  
 At tsiuepiriro atush  
 Mak passe ka pimotokuatats  
 Kueste nipiigots atush.  
 Eko uetapanot assinits.  
 At napat ntokuigano.

Aiats reshkatishit otshimau  
 Eko minuats eterimat  
 Nero tshe tshimokueuaganirits.  
 Eko epon-iriniorits.  
 Piromen eko pishishtonan.  
 Tshima tshi ishpish tapuetoiats  
 Ka ishpish tapuetashk Jesus.

---

*Air : Chrétiens, oh ! l'heureuse nouvelle.*

Nishtam e tshijigarits totam  
 Uashkoro kie assiro  
 Mak tshe uashteritaganirits  
 Tessigots uipats irino,  
 Eko tiatipan  
 Ishtat tshijikoro  
 Mak tatipan tipeshkoro,  
 Totam Tiu. (bis.)

E nisho tshijigarits totam  
 Nero ka uasheshkonirits  
 Nete ka tarits otshekatak  
 Kie nitamok nipiro



Ishpimits itetse,  
 Kie mushtashkamits  
 Neite ka takonirits  
 Totam Tiu.

E nishto tshijigarits totam  
 Nero tshe tatipan ishtat  
 Uenepegoro muk shipiro,  
 Tshe tatipanaganirits,  
 Nittamok mestok, min,  
 Mak opistshinaun,  
 Assits tshe uruiparirits  
 Totam Tiu.

E neo tshijigarits tutueu  
 Pishum tshe tipaitserits  
 Peik tsijuk, peik piishum  
 Kie mak peiko pipon  
 Mak otshekatako  
 Ishpimits katarits  
 Kie tipishkau piishum  
 Tutueu Tiu.

Npetetets tato kajigarits  
 Eko eteritak Tiu  
 Nete nipits tshe uruiparits  
 Nittamok namesh kie mak  
 Nitamok pireshish  
 Eijinagoshits.  
 Tshe nittaotshiitorits  
 Totam Tiu.

Nikotuas tato kajigarits  
 Eko eteritak Tiu  
 Nete assits tshe uruiparits  
 Nittamok mikoshiuagants  
 Nittamok aueshish,  
 Tshe nitaotsiitirits  
 Totam Tiu.



Eko eshtshijuet tshe Manito  
 Eko tutuatau napeu  
 Miam ejinagoshiats niran  
 Tshe ijinagostkie uir  
 Tshe tshi tiperimat  
 Nittamok aueshish  
 Kassino tshe apatstarits  
 Totam Tiu.

Uapatonishk irinitsheu  
 Ka totak napeuiaro,  
 Atamo e otatshagoshit  
 Nashpitueu tshe Manito,  
 Mennamueu Tiu  
 Oshpitshekaniro  
 Tshe totak ishkue uiaro  
 Totam Tiu.

Eni juas tato tshijigarits  
 Eko e ponitat Tiu  
 Eko eiamituatak Tiu  
 Nero ni juas tato tsjik  
 Tshe minatshitagants  
 Nijuas tato tsjuk  
 Eiapitsh tshe minatstagants.  
 Totam Tiu.

---

*Air : Ouvrages du Seigneur.*

Tiu tshe manito  
 Ka nisto peikut  
 Tapuetuatau stimauerimatau  
 Tiu tshe manito  
 Kanisto peikut  
 Kassinu pessuk tshijikunu  
 E otatshagoshik  
 Tshi naspituano



Tiu ka tsijiituk  
 E otatshagushik  
 Tshi naspitouano  
 Eshpiterimituk.

Iteritamopan  
 Eshko tshijiituk  
 Kassino ni kots tsisserimukuts  
 Iteritamopan  
 Eshko tshijiituk  
 Espishitsh nikots shatshiikuts  
 Ni kutsh tapuetakots  
 Tshe atossemikuau  
 Ni kotsh atossestakots  
 Ni kotsh tapuetakots  
 Tshe atossemikuau  
 Tshe ishparits uashkutsh.

Rereik mak matshik  
 Aimik mak shutshik  
 Stishpish-shuerimukunu Tiu  
 Rereik mak matshik  
 Aimik mak shutshik  
 Kassinu eijinagoshik  
 Mak statshagoshino  
 Kutshitaueritam  
 Tshi teino ka miruats  
 Mak statshagoshino  
 Kotshitaueritam  
 Tshi mirikonanu.

Ishpimitsh uashkuru  
 Meruashinanorits  
 Eiapitsh mushe uapamakanu.  
 Ishpimish uashkuru  
 Meruashinanorits,  
 Nete uashkamertagoshu  
 Eshpish uapamagant  
 Uir ka tshijiituk



Usham miruashinanu,  
 Eshpish uapamagant,  
 Uir ka tshijiituk  
 Miruashiiueu.

Eka nugonirits  
 Mak ka nogonirits  
 Kassinu pessuk tshijitau Tiu  
 Eka nugonirits  
 Mak ka nogonirits  
 Tshirano uetsh totak kassino  
 Tshijikau-piishom  
 Tipishkau piishom  
 Kassino otshekatak  
 Tshijikau-piishom  
 Tipishkau piishom  
 Tshinikuaniparits.

Nittamok aueshish  
 Nittamok pireshish  
 Nittamok ejinagoshits namesh  
 Nittamok aueshish  
 Nittamok pireshish  
 Uir kassino tshi mirikunu  
 Kie pepots ka tshits  
 Napits ka tshijastets  
 Ntaotshimagan assi  
 Kie pepots ka tshits  
 Napits ka tshijastets  
 Ka rotits ka opisht.

Mak shipu uenepek  
 Tshe tshi pimishkanots  
 Ishkuteu mestuk ka kotuanots  
 Mak shipu uenepek  
 Tshe tshi pemishkanots  
 Kassino tshe nittoonanots  
 Apit osh, oshtashk  
 Matish tishoragan.



Puk, passigan totagants  
 Apit osh oshtashk  
 Matish tishoragan  
 Uir tshi mirikonu.

At tsije manitu  
 Peikoro o kush  
 Eruets tshi pastinamakonu ;  
 At tsije manito  
 Peikoro o kush  
 Shikunamiru u mukuru  
 Ka ui pukuiituk  
 Tshe ishpariituk  
 Tshi tshijikamakonu  
 Ka ui pukuiituk  
 Tshe ispariituk  
 Tshishtashkuataganu.

Kassino eshpishik  
 Nashkomatau Tiu  
 Eshpishiteik miruatshimatau  
 Kassino eshpishik  
 Nashkumatau Tiu  
 Eiapitsh stimauerimatau  
 Eshakomi tshijuk  
 Skan tshijuk mak tipishk  
 Eiapitsh shatshiatau  
 Eshakomi tshijuk  
 Skan tshijuk mak tipishk  
 Mitonerimatau.

---

*Iste Confessor.*

Tshitshitua (....) anotshish otessitsh,  
 Menatshiagant eshpitashkamikats  
 Ishpimitsh uashkutsh e otatshakoshit,  
 Ishparikupan.



Irinishipan, shuk aiamiapan  
 Tshirkushimopan, kuiashkoparipan,  
 Muir kie nitta pastatotamopan  
 Eshku eriniut.

Tsije manito ka tshi tapuetuat  
 Tshik'apitshipa e rekuashkatagant  
 Uashkutsh tshe ishpart e otatshagoshit  
 Mak e uiashit.

Miruatshimatau, pakusherimatau  
 Tshe tshi eiapitsh aiamituakoik  
 Tshe porot Jesus eshpish tshijiuaik  
 Piasta totamok.

Tsije mauito ka nishto peikut  
 Tiu uekushit kie ka ottaut,  
 Miru manito stimauerimatau  
 Ka tshijiituk. Tshi ma its.

---

*Air : Vive Jesus, vive sa croix.*

Shatshiatau tshipiatok  
 Kuttauino akotshinopan,  
 Ka ui irinikiituk  
 Nipipan mak tshipiatokots,  
 { Irinitok, nikamotau,  
 { Tshipiatok shatshiatau.

Shatshiatau tshipiatok  
 Jesus nishtam shatshieu  
 Uiapimat iteritam  
 Tshishpotonits nika nipikon.

Shatshiatau tshipiatok  
 Pukuieu Jesus mestikots  
 Atamo ka nipiarits  
 Katshi pasta muarits uapimin.



Shatshiatau tshipiatok  
 Tshi ka uashkameritagoshu  
 Nugushit pon assiorits  
 Mishkuts tshi ka miruashikono.

Shatshiatau tshipiatok  
 Apu mestuk stimauerimuk  
 Tshi stimauerimanano  
 Mestikots ka tshishtaskuatagant.

Shatshiatau tshipiatok  
 Mushe tshiuapatirigono  
 Mushtashkamits tshe tutamuk  
 Nete uaskuts tshe miruashik.

Shatshiatau tshipiatok  
 Patush tshe pon iriniuiko  
 Eku tshe aieshkuerimuk  
 Takonok mak kie otshemuk.

Shatshiatau tshipiatok  
 Uapamok nete ka pimishak  
 Eko te meruatak Jesus  
 Eko te stimauerimagant.

---

*Vexilla Regis.*

Manatshiatau kassino  
 Tshipiatik ka shukushit  
 Tshiranu ka otsh uiashit  
 Ka otsh tshishtaskuataganit.

O teits ka takkamagant  
 Ka pikoneiarits otei  
 Shatshiparu mokuagamo  
 Eku e kashiimatok.



Nikan tipatshimokupan  
 Tapit tshi moshominapan  
 Mestikots tipertam Tiu  
 Tshitshoue itatshimopan.

Tapue ne miruashu meshtik  
 Uejikot Jesus uiaru  
 Kie miam atisshuako  
 Kutauino o mokoru.

Ne miruasho tshipiatik  
 Ka nojonat tshe manito  
 Tshe shenamatok uashkuru  
 Tshe pokuitok ishkutets.

Tshipiatik ka miruashin  
 Tshi pakosherimitinan  
 Tshe miru tiats uitshinan  
 Ka pastatiats pokuinan.

Tshir ka nisto peikoin  
 Tshi stimauerimitinan  
 Tshipiatikots pekuiats  
 Eiapits tiperiminan.  
 Tshi ma its.

---

*Air : Dieu va déployer sa puissance.*

Patosh tshi ka uapatenano  
 Eshpish nittaotat Tiu  
 Utitshipiro tshe tipapekiitset  
 Eko kassino tshe punipiririts.

Ekue assi e nanamishkuets,  
 Uashku tshe kushkuperirits,  
 Eko eshpishats tshi ka kuiskustagano,  
 Eko anjeriuts suk tshe kuiskustatsets.



Eku nimissots tshe tshikauets  
 Eko tshe uauashteparits  
 Eko mestotsho tshe tassiparits  
 Eko katako tshe uepastits otsho.

Usham ushtuir tshe mest rotits  
 Eko tshe mesti mekaits  
 Eko uenepek tshe rishkatishimagats  
 Eko eshpishats shuk tshe tshitumagats.

Usham tshi ka kiste tipishkau  
 Eku tshe nipit piishum  
 Eku tshe shukshit tipishau piishum  
 Utshekatako tshe patshits utessits.

Eku etshitots anjeriuts  
 Onik kassino tshipituk  
 Eku ushkanuau tshe aniskoparirits  
 Eku uiashuau tshe uishkueparirits.

Eku nte uashkuts uetshiparits  
 Ka tats e utatshagoshits  
 Uruiuts kie nte atamaskamokots  
 Tshe uitapishtats kassinu uiauau.

Eko eiapitshipats tshipits  
 Minuats iriniunano.  
 Eko ishpimitsh uaskuts uetshipart Jesus,  
 Eku tekunat o tshipiatokum.

Eku e metueiapiteshits  
 Matshi uents eko eshtshijuets:  
 Tshiruan otshituk eku takoshkajinan,  
 Karinan, usham nikuspinerteran.

Eku tshe tats ishkuteornuts  
 Jesus o nishpatshiunrits  
 Mak o mironrits aiamieuirinuts  
 Tshi ka miruaputs, tshe miruatigushits.



Eko etat Jesus matshiuen  
 Matshik mitakueohtishuk  
 Tshiruau kassino ka ianuerimokoiek  
 Ekut eiapits shuk tshe ishkuashoiek.

Eko etat aiamieu irnu  
 Tiu tshi shatshiiguau  
 Ashtamiteku uaskuts tshe miruashiek  
 Ekut eiapits tshe taiek etaian.

---

*Air : Comment goûter quelque repos.*

Nete atamaskamokots  
 Ushtuir takon tshe ishkuteu,  
 Mush eiapits ishkuashonano  
 Tapue usham shtemonano  
 Muir tshika nitta ashtueu  
 Mauats tshi ka tshatsikiteu.  
 Tetaots iriniunano  
 Mak tetaots nipinano.

Miam eshpish shukuapishkats  
 Assikoman metushteigants  
 Eukun uiauau kassinu  
 Tapue ejinagonirits  
 Kassino nete oshkanuats  
 Kassino o mikueiapiuats  
 Pimitshoniro ishkuteu  
 Tshirikopiro o mukuau.

Ishkuteu mitshimiro  
 Ishkuteu nipaganiro  
 Ishkuteu uruipiriro  
 Nte otonuats, ossijukuats  
 Usham matshi nipakueuts.  
 Pastero ma oteriniuau.  
 Mauats katots meniaganots  
 Shuk apishish nipishiro.



Eshpish nenekateritats  
 Uiashiuau perekshemokots  
 Kie mishiue takamogots  
 Usham metsheririts manitush  
 Eshpisharits reroniro  
 Uiauau metshikaonirits  
 Katak patshi ojimonano  
 Usham matshi uinishinano.

Eiapits matshi manito  
 Tshi ka matshi uaoshinagots  
 Mush tshi ka nenekatshiiguts.  
 Eiapits anuerimogots,  
 Eiapits kasseritamots.  
 Aro aiats eiapits tshissots  
 Ka ishpish miruatikoshits  
 Eku miats ishkutero.

Eiapits iteritamots  
 Miro irinishianakue  
 Nete eshpish miruashinanots  
 Ni patshi ishparinapan.  
 Eku miakomitishuts  
 Eko e ui nipiitishuts  
 Eukun tshe aitinanots  
 Nete atamashkamokots.

---

*Air : Quelle nouvelle et sainte ardeur.*

Tshima uashkuts ishparian  
 Ka iteritak, shuk tapuetam,  
 Eukun Tiu enanots  
 Tshe Manito mishiue ka tat  
 Peikussu muk Tshije Manito  
 Muir nistuts Tshe Manitots  
 Eruets persunts einanorits  
 Nishtots tatipaneshiuts  
 Eruets peiko Tiu.



Eukunts ka nishtits persunts  
 Ka okushit kie ka utaut  
 Kie mak miro manito  
 Nishto peiko tshe manito,  
 At ka okussit peiko person  
 Ka ottaut peiko person,  
 Miro manito peiko person.  
 Eruets peikoniro  
 O tsije manitonuau.

Mak tsije manito o kus  
 Ueshkats uiashiitishopan  
 Jesus Krist ka ijinikast  
 Eukun erinikiituk  
 Kassino mak tsijiigono  
 Stirinikiikunu  
 Atamashkamokots ishkutero,  
 Mak stapukunikunu  
 Ka tshi pasta aitik.

Ka nipa iamianots  
 Ijinikateu eriniut.  
 Otessits eshko eriniut  
 Eiapits shuerimepan irnu,  
 Nishtorino e pipon asho nishto  
 Iriniuippan Jesus,  
 Tutuepan Jesus Okaristiuin,  
 Miam eshkuapanirits  
 Uir ka tshi nipaagant.

Tshipiatokots nipipan  
 Ka ui pets irinikiituk  
 Apitshipiitishopan  
 Neshto tshijigarits ka nepit,  
 Neorno e tshijuk ka iapitshipat  
 Uashkuts oppinitisho  
 Nkuturnu e tshijuk ka tat uaskuts  
 Tshitua itossemepan  
 Ka miro manitorits.



Pitshepan miro manito  
 Naspits tshe tshi shutshiteskuat  
 Ka uapokuiiuejirits  
 Apots ka ijinikashorits  
 Nkotorino ashonijo tashipants  
 Apots einanorits  
 Ents ka naojonokupants Jesus  
 Tshe tsitsinoimatsets,  
 Aro mishistipan Pier.

Mak Jesus ponassiorits  
 Tshi ka tipapekueu irnu,  
 Ka miro irinotishits  
 Uashkuts tshi ka miruatikushuts  
 Atamaskamiskutets iskuashots  
 Assits ka matshi nipits,  
 Usham nippiuemaganiro  
 Tshe pastaituniro  
 Tshijiuaigo Tio.

Mak staiamieuinino  
 Jesus ot aiamieuinro  
 Eka kassino tapuetak  
 Apo nte uashkuts tshe isparit  
 Mauats tshika nitta mitoparo  
 Eka uitshiikot Jesus.  
 Ariman mak miruashiiueun  
 Uashkuts tshe itutanots  
 Tshe tshi ishparinanots.

Mak eka shaperitamok  
 Miruashiueun tshiuemagan,  
 At ma miro pishishtamok  
 Tshi miro aiamieu tinano.  
 Mak nijuas Sakraman tutamopan  
 Jesus tshe uitshiituk  
 Ka ui aiamieu miroashiat  
 Pite statshagoshino  
 Ka ishpish shatshiituk.



Eokon shukaitatun  
 Okaristiun, kopeshiun  
 Tshitshitua shotsteshkatseun,  
 Mashter o pimionitun,  
 Ka okatsteokopeiueun,  
 Mak o nipoieun,  
 Sakraman manitokashoniro  
 Shtemo ka tshi narotat  
 Nipieu otatshagosh.

---

*Air : Heureux qui dès le premier âge.*

Aiamieu shukaitatun  
 Tshi kashiimagonano  
 Ka tshi mamijituk Atamo  
 Oshkats piets iriniuik  
 Ekun uets otuashimitatuk  
 Tiu ka nishto peikut,  
 Mak aiamieu mamoitun  
 Kutuashimitakono.

Tshitshitua Shotshiteskatsheun  
 Eko tshi mirikonano  
 Ka shotshiu et miro manito  
 O miruashiiueun,  
 Tshi nitta otshiigonano  
 Kassino eiamiaik  
 Tshe tshi eka shakueritamok  
 Nenekateritamokakue.

Tshitshitua Okaristiuinits  
 Takoniro Jesus uiu  
 O mok, o tei, mak otatshagosh  
 Uir mishiue teu Jesus  
 Miam nero pokuejiganish  
 Ejinagoshirits kasho,  
 Ushtuir teu e uiashit  
 Mak etsije manitout.



Mak ka inanots kopeshiun  
 Tshi kashiimagonano  
 Kassinu tshi pasta itunnu  
 Eshk tshi shukaitashuik.  
 Mak mashtor opimiunitun  
 Tshi miro totagonano  
 Petshikatshish tshe miro nipik,  
 Mennigano ka ontshisik.

Ka kasteokopeiueun  
 Aiamieu miraganots  
 Miruashiiueuniro  
 Ka ui uapokuiuejirits  
 Pukuiigots erameshitsets,  
 Nittamok tshe miro totats  
 Ka ishpis miro totamirits  
 Ka uapokuiiuejirits.

Aiamieu nipoieun  
 Aiamieu miraganots  
 Miruashiiueuniro  
 Ka ui aiamieu nipots,  
 Tshe tshi miro nittaotshiats  
 Kassino o tuashimuau,  
 Kie tshe miro pariituts  
 Nete uashkuts tshe miro tats.

Tapue ponassiots tshiiiano  
 Tshi ka apitshipamagan,  
 Tshi ka tipapekueu Jesus  
 Eijirinetishirits,  
 At iits tshe ishinagonrits  
 Uiauau tshe opparirits,  
 Tshi ka miruaro uiauau  
 Kassino ka miro nipits.

At tshi ka matsikaoniro  
 Uiauau ka matshi nipits,



Tapue miam matshi manito  
 Tshe ishpish matshi nogonirits,  
 Miam tetaots reroniro,  
 Perekshemokots manitosh  
 O mikueiapuats, oshkanuats  
 Pemtshonro matshi ishkuteu.

---

*Air: Le monde en vain, par ses biens.*

Ni uepinen matshi miruatikoshun  
 Ni tsitsinuau Jesus ni ka nashuau,  
 Mauats minuats ni ka ots shakuerimon  
 Apo shetshian Jesus ni uetshimok,  
 { Eshpishian nika peikuerimau  
 { Mustashkamits tsheish rereuane  
 { Nika shutshin nitamok tshe tuane  
 { Apo sketshian Jesus ni uitshimok.

Nishtam ni pa poron eriniuian  
 Apo poroian eiamiaian.  
 Eruets mak uir ui nipiiguian  
 Apo shetshian Jesus ni uitsimok.

Put nittamok matshi aitokoian,  
 Put ma matshi uaoshinagoian,  
 Put ma shetsher ui matshi tutagoian,  
 Apo shetshian Jesus ni uitshimok.

Put ma retishkotuau matshi manitots  
 Eruets mak usham memitshetits  
 Kassino nikots piueierimaots  
 Apo shetshian Jesus ni uitshimok.

Oshimok tshipiatikokashuian,  
 Jesus shuerim eian shash ni shutshin.  
 E uiashinanots ratishkakuian  
 Apo shetshian Jesus ni uitshimok.



Tshikaueuts nimissuts, pessish tshituts  
 Nanamishkueu assi kie uashku  
 Eruets ni shutshin eiamiaian  
 Apo shetshian Jesus ni uitshimok.

---

*Air : Tout n'est que vanité.*

Eukun sheshekat  
 Usham nete oteits  
 Ishpiterimitisho  
 Usham shatshiitisho  
 Kie iteritam : tshi ma aro  
 Shatshiigoian man eiapits  
 Kassino aiats  
 Tshe stimauerimogoian.

Tapue ka shashekat  
 Apo pishishtuat Tin  
 Apu kie tapuetuat  
 Ka tsitsinoimatserits,  
 Apo shaperitak uatamuagant  
 Katshetsimagant maneritam  
 Piui irinu  
 Iterimeu kassino.

E uiashinanots  
 Eukun meratishit  
 Matshi mitoneritam  
 Nittamuk matshi mushtenam  
 Matshi tshitapatam matshi imu,  
 Nittamok totam mak totasho  
 Ka matshikaots  
 Eiapitsh nitaueritam.

Ua ratishkagotuau  
 E uiashinanorits  
 Tshi ka mitoneritam  
 Atamashkamishkutero



Tshi ka iteritam Jesus pukui,  
 Tshi tshinatin, mari, uitshi  
 Usham ni shtemun  
 Tot, oejitta tshe miruats.

Kutak matshikaon  
 Eukun kushinashun,  
 E mirueritamirits  
 E miruashirits uitsirinu  
 Ekun uets u teits kasseritak,  
 Eku etertak : tshi ma shtemut,  
 Tshi ma maneshit  
 Eku e matshi uauirat.

Uîr ka miroteet  
 Eko mush eteritak :  
 Mero nipatatsetuau  
 Mero irinotishituau  
 Kotshitaueritats, miroparo  
 Meroparituau mero itits,  
 Tshi ma eiapits  
 Tshi shuerimokots Tiu.

Majirinitsheun  
 Eukun shuriaro  
 Usham shiatstat tapue  
 Eiapits mitoneritam.  
 Tshir mak shuerimits tshitirinuts.  
 Eko ashimits shauerituau  
 Eka mitoue  
 Shiatstatuau o mitshimuau.

Ushamtetsheun  
 Aro rem uakanirits  
 Tshi ma ashamokoian  
 Eko eteritak matsshut



Eku tshashpunanots mak akoshuts,  
 Mak naninkutin e pukamuts  
 Tshir mak mitsshuin  
 Tshi ka minatshiitishun.

Eka uir itote  
 Ka matshi makoshanots  
 Eko metshi nimnanots  
 Mak matshi nikamonano  
 Mishko makoshein, tshe manito  
 Tshi ka nishkomau ka ishamisk,  
 Ka tshitimatshits  
 Muk tshi ka ishamaots.

---

*Air: Nous n'avons à faire.*

Mitoneritetau  
 Aiamieuin (bis.)  
 Muj metimetau  
 Uashkuts etamots meshkano  
 { Niran mak Tiu  
 { Nik uapamanan. (bis.)

Apo shapertamats  
 Assits ka takots (bis.)  
 Pemiparirits  
 Manuats ni ka mitatenan.

Muku shoriaro  
 Ka uerotishits  
 Shatsheritamots  
 Kie natauerits mots.

Euiashinanots  
 Ka matshikaots  
 Ka mijiigots  
 Miam tampekots eshparots.



Niran mak rarashkon  
 Nissijukonon  
 Nteritenan  
 Nitauuerimitishonan.

Nika ojimonan  
 Nete mennanots  
 Ishkuteuapui  
 Eiapits ni ka poronan.

Nititeritenan  
 Kastimoshiats  
 Eshk uipats uaskuts  
 Ni ka miruatikoshinan.

Uashkuts tshe apiats  
 Ni mushtenenan  
 Nitatossenau  
 Skan tsijuk mak kie tepisk.

Espish nakatamats  
 Tshe pon rereiats  
 Eko tshemueiats  
 Ni natanan kotauino.

Ni ka uapatenan  
 Ispimits uashkuts  
 Meruashinanots  
 Ekot tshe miroapiats.





*Miserere.*

Tsham ka tshijeuatishin \* ui shuerim Tsije Manito.

Tshir rakara ka ispis shueritamen \* kashimo ni mat-  
situn.

Ni kuspineren ka pasta totaman \* nteits ntipatshimi-  
nun.

Apo shetsher rishkatishishtoin \* kassino ir tsisserita-  
n.

Esku etaian nigau oskatats \* apo tshi tapuetatan.

Apueuin ka ispiteritamen \* tshi tsitsinoimon tshe  
u irinishian.

Tshi ka kashimon naspitsh \* patosh mak ni ka uaska-  
tagoshin.

Apue apo uapishit kun \* ntatshagus aro kata uapi-  
n.

Nik miruashin e otatshagoshian \* kie e uiashian.

Eka uir mishinaitse \* ni matshi itun.

Ispishiteian kau minuats tshiji \* aro aiats tshe miru  
otishian.

Eka uir shikash, eka uir uepinime \* tiekuts tshe mi-  
shian iterimime.

Tshe aiamieu-miruashian tshi ma iterimin \* e papa  
auerimin.

Eka ka irinishits nika tsitsinoimuauts \* nika tapueta-  
n.

Tshir tshi ka tsitsinoimon \* nir mak eiapits tshi ka  
uatshimitin.

Tshe tshi aiamieu tsijikamashoian \* nia, ntatshagos  
hiue tshi pastinamatin.

Eiapits tshi ui tapuetatin \* min mak eku uepinman  
natshiitun.

Tshi ma tsitsituauerimagant.

Ispis tshitshituauerimaganipan.



*Air : Grand Dieu, mon cœur.*

Nitanuermishon  
 Ni shikaten ka aitian,  
 Anotshish poerim  
 Ka tshijiuaitan  
 Ueshkats ka totaman  
 Mauats min nikots tuten.

{ Puro Tshe Manito  
 { U i poerim  
 { Ka tshijeuatishin. } (bis.)

Eshkueuashiuiian  
 Mustaskamits  
 Espish rereian  
 Ni kutaoshkagon  
 Rem ni matshi itun  
 Mauats tshatshiitin  
 Eiapits stanuetatin.

Atamashkamokots  
 Ishkuteu  
 Ka takonirits  
 Shash ni pa tshi shtemum,  
 Tshi pa mitushteun,  
 Mok ka pastatian  
 Tipaitseinakue.

Eka ishtueparits  
 Ishkuteu  
 Eshkuashonanots.  
 Atamaskamokots  
 Nete ishkuashotents  
 Ents ni uaiemipants  
 Ka tshi pasta totokuau.

Napishkopishtatats.  
 Kuessikapuin.



Tshitimatsherim,  
Eka uir mitushte  
Atamashkamokots,  
Uapat tshi kus u muk.  
Ka nipit shakonamut.

Ka uanatishian  
Ni shikaten  
Skan tsijuk ni man,  
Kie mak skan tipisk.  
Nitaieshrkoigon,  
Ka tsijeuatishin  
Poro, puerim, shuerim.

Staieskuerimitin  
Tshe shuerimin,  
Mauats tshi miruaten  
Tshe shtemut stuashim,  
Tshitapat etian  
Pokui ka tsijeuatishin.

*Air : Reviens, pêcheur.*

Nituashim tshitimatsherimitin  
Ashtamite, tshi shuerimitin  
Usham naspits usham tshi tsitimatshin  
Ashtamite tshi ui shuerimitin.

Atshitash tshir ka ish mirototatan  
Tshi tsijitin uashkuts tshe ishparin.  
Tshe eka uepinikuin ishkutets  
Kassino ni uepineti ni muk.

Naspits tshi miro ganauerimitin  
Eshpish iriniuin mushtaskamits,



Tshekuantse ka kasseritamotuane  
Mishkuts uets anuetuin eiapits?

Nituashim kassino ka takots tshir  
Nama nir kassino tshi miritin?  
Eiapits nir tshi kanauerimitin  
E uiashin e utatshagoshin.

Usham naspitsh mitshen tshi pastaitun  
Eruets natuapam, tsitsino,  
Tshek ponita, poro tshi matshi itun,  
Mishkuts tapue nir tshi kashimatin.

Ueshkats katshi utuashimitatan  
Apo tshir mishkuts uetauituin,  
Ushtuir tapue niteits staritin  
Apo tshir mishkuts ishpiterimin.

Tan tshe tin tshir eiapits anuetuin,  
Mitonerit tshe tin tshe shtemuin,  
Nama tshi gushten atamaskamoko  
Nte eiapits eshkuashonanots?

Nituashim anuerimitishuin  
Tapue min tshi ka puerimitin  
O n'otta shuk nitanuerimitishun  
Tshi shatshitin tshi miritin nitei.

---

*Air: Adieux d'Ovide.*

Shuk nitanuerimitishun, Jesus,  
Ni shikaten ka tutaman.

Shash ni tsije iteriten, nuta,  
Mauats minuats ni k'ots toten.



Nika miru kanauerten, Jesus,  
Nitei ka oejitain.

Kassinu nika ojimon, nuta,  
Ka matshikaots etakuts.

Neru miam ka musitsuts, Jesus,  
Uistauir ni ka ujimon.

Uetshiparits matshiitun, nuta,  
Nika mitakueotishun.

Mak ka matshi tuianakue, Jesus,  
Aro shuk nika ojimon.

Mak ka tsije pastatian, nota  
Tapue nontan nete uaskuts.

Miam tapue ni toteti, Jesus,  
Min e tshistaskuatokuin.

Tapue tshi uauitamatin, nota,  
Eiapits tshe tapuetatan.

---

*Air : Quel feu s'allume dans mon cœur.*

Shash tshitshitua uitapiriin  
Tiu ka miro Manitoin  
Shash ni shakashineshkagon  
Aiamieu-miruashiueun  
Atamits tshi minatshitin.

Eiapitsh shutshiteesko  
Apo shotshiats erniuiats  
Tante e uiashinanots  
Tshe shikataman tshe uepinman  
Mishko tshir eka uitshiin.



Tapue osham mitshetagon  
 Eshpish mikushkatshiigoian  
 Tante mak tshe otinaman  
 Kassino tshe shakotertaman  
 Misko tshir eka uitshiin.

Tapue ka ispish uitshimin  
 Notshimokots matshimanitots  
 Kau minuats katots ishparots  
 Nete atamaskamiskotets  
 Tshe ispish shakoterimikuan.

Anotshish ka ojitain  
 Ni tei tshi ka ganaueriten  
 Misko nitopirinanots  
 Kau minuats tshi ka tshishpenajin  
 Eko tshe shotshian tapue.

Tshitshitua aiamieuin  
 Eiapitsh ni ga tipaigan  
 Ni ka nanekateriten  
 Tshipiatok ni ka shatsniau  
 Nipian tshi ka otinin,

---

*Air : Aux chants de la victoire.*

Eko nikamotuatau  
 Ka tat Ostiunits, epitshik,  
 Ka miruashkamertagosht  
 Uaskuts ka mirushit  
 Mishkateritagosho,  
 Tshijeuatishiu, miruashu ;  
 Eko uetshipart uaskutsh  
 Tshe uitapimituk.

Ka uiashiitishot  
 Ijinagotisho, tshirano



Ka otshijinakushik  
 Espis shatshiituk  
 Apishishiitisho  
 Auashiitisho, stimoju,  
 At Ostiuinits ka tat  
 Aro kashitisho.

Shuk mishkaterimatau  
 Tshi shatshiigono, kassino;  
 Aiamieutshiuap  
 Ka ganauerimok  
 Tsiye menitout  
 Ka uitapimitok, eiaok,  
 Tshe pitshet tshi teinats  
 Tshe tat kotauino.

Kie aiamianots  
 Tshi ka pastinamtau, steinau,  
 Tshi ka uauitamoau  
 Muj tshe shatsherimek  
 Shuk tshi ka naskumau  
 Etasso tshijikuei, karapuei,  
 Kassino uiu o mok  
 Ka ui ashमितुक.

Eko ossinitshituk  
 Kie auashituk, uapamuk,  
 Ka ishinagoitishot  
 Ka ijinagoshiek  
 Mak ka totuat Ostiui  
 Tshe miritak uiu, kassino,  
 O moko, otatshagush  
 Tshe ashamogoiek.

Aiamie-otshiuap  
 Eiamiaieko, taieko,  
 Etat tsiye Manito  
 Tshi ka miruatshimau



Tshi ka stimauerimau  
 Ka miruapinanots, nte uaskuts,  
 Eko tshe nikamotuek  
 Ka tshi pokuiitak.

---

*Tibi Christe.*

Tshitshitua aianjeriuin  
 Misher ka ijinikashuin  
 Tshir etatshits Anjeriuts  
 Tshi nikaneritagoshin.

Usham tshi shatshiik Tiu  
 Eiapits ka tshi tapuetot  
 Kie ka matshi manitots  
 Niskam tshi shakotshiaots.

Nte uaskuts tshi pokuaots  
 Tshitua kaotatshagoshits  
 Tshi ma pokuiin kie nir  
 Misko neshkue meshtishoian.

Raphaer statamiskatin  
 Ka papa ganauerimit  
 Topi ka ijinikashot  
 Tshi miro otishkuemiau.

Tsessikots tshi netokuiau  
 Tshitshitua Topi ottai  
 Eka ka uapatamirits  
 Tshi shuerimau tshi tshitsheau.

Statamishkatin Gaprier  
 Ka tshi atamishkot Mari  
 Eku uekushituaat Jesus  
 Eokun ne Tiu okush.



*Air : Bénissons à jamais.*

{ Shuk tshi nashkumitin (bis.)  
 { Tapue espishiteian  
 { Tshi ka shatshiitin (bis.)  
 { Tshe pimiriniuane.

Tshir ka irinikihin  
 Tshi miru ititin  
 Mak tshi shigunmoti  
 Tshir tshitshitua tshi miku.

Tapue tshi tapuetatin  
 Osteunits epin  
 Eruets he kashuin  
 Shuk staiterimitin.

Tshi teits ashoterim  
 Mak eiapits uidji  
 Ejinagots tshi tei  
 Ejinagots ntei.

Mauats ni miruaten  
 Otessit etaguts  
 Ni mushtueriten  
 Muk uashkuts etaguts.

Ni mitoneridjigan  
 Tshi miruerimigun  
 Kie nitatshagush  
 Tshi natuerimiku.

Ka ispish nenekatshuin  
 Pimiriniuin  
 Tshima uteassits  
 Muj uitsiteemitan.



Tshe nenekatertak  
 He pimiriniut  
 Mishkutsh nete uaskuts  
 Tshi ka miru ashihau.  
 Tshi ka atussestatin  
 Tshe ispish rereian  
 Mak tshe aitune  
 Tshi ui pastinamatin.

---

*Air : Autour de nos sacrés autels.*

Tapue Ostiunits ekashut  
 Uir Jesus kottauino  
 Auen eka tshe tapuetak  
 Eko uir ka istshijuet  
 Shuk Manito-kashu ni ton  
 Eiapits tshitshitua uir  
 Tshir kie ni tei manatshi  
 Shashi naspits pishitshi.

Tshirano ejinakushik  
 Ijinagushitishupan  
 Ostiunits at ka ipit  
 Nama mauatsh naspits nogushu  
 Ote ashits nogushipan  
 Ka ispish uashenagost  
 Tshi ka tshiskueiapatamuts  
 Mishku uapamats irnuts.

Nenekateritamopan  
 Tshe shuerimitaku  
 Tshiranu uets poniriniut  
 Uaskuts tshe aritaku  
 Tsitsino uapamataruts  
 Uaskuts ka miru apits



Shuk tshitshituauerimatau  
Eiapits nashkumatau.

Notta nika kasseriten  
Eka uir uapamitan  
Espish natouerimitan  
Usham ni nanekatshon  
Naspits eshpishiteian  
Tshi ka shatsherimitin  
Tshi ma aro shatshihitan  
E pemiriniuiian.

Kassino uetuashimits  
Apu tshi ishpitishits  
Notta, aro ka shatshitain  
Tshir tshiu stashaninan  
Tshi miku tshi minihinan  
Tshi peikuroueiats  
Eko tshi tei kie ni tei  
Tshi peikueritakuts.

Notta, ka tshe manituin  
Tshi pagusherimitin  
Pets papa shueritamo  
Pets papa ganauerim,  
Eiapits mak papa nishkum  
Tshe aiterimone  
Uaskuts etamots meskano  
Tshima kuisk metimeian.

Tshi ma aro shatshiitan  
Tshir ka shatshihigushin  
Mauats minuats nikots toten  
Shashies ka totaman  
Anotsh kassino ni u  
Tshi pets pastinamatin  
Eku tshe atussestatan  
Tshe pimiriione.



*Air : Goutez, âmes ferventes.*

Shuk stapueierimitin

Ostiuinits epin

Jesus ka tiperimin

Tshi manatshihitin.

{ Tshi mustuerimitin

{ Espishian tapue

{ Tshe ispish rereuane

{ Tshi ka shatshihitin.

Tshir ka irinikihin

Shuk tshi naskumitin

Ka tshi arimishian

Shashi tshi ntokueti.

Espish natuapamitan

Ka tsijeuatishin

Tshir sheueritset stigon

Eiapits shuerim.

Usham ni kasseriten

Ka tshi pastatian

Tshi pagusherimitin

Apukon katian.

Kassino metshikauts

Katak ni uepinen

Mauats uir minuats nitta

Tshi ka anuettatin.

Uaskuts tshe isparian

Ui tsitsinohatshi,

Tshima uipats ispimits

Tshi uitapimitan.

Usham kie iessits

Ute ntshitimatshin



Tshima tshir epin uaskuts  
Uipats miruarin.

Kie ka pastets assi  
Eku uets ni tei  
Ashtoë potat ni tei  
Tshe miruats ni tei.

---

*Air : Oh ! que je suis heureux.*

Ni tshi miruaten  
Espish shuertagushian  
Ni tshe miruaten  
N'teits apu Jesus,  
Shash atamits nitapistuan  
Eruets n'kashoshtagu  
Eruets nishotoshin  
Ni tshi miruaten.

Tshitshitua tsijikau  
Ni muatitiku Jesus  
Tshitshitua tsijikau  
Tiu e otishit  
Rekauts ntiteritakushin  
Usham ka pastatian  
Eruets nui apistaku  
Tshitshitua tsijikau.

N'tispish miroashin  
Meruashinanuts uaskuts  
N'tispish miruashin  
Uatapimit Jesus  
Espish miruashiuet  
Tshima teperitaman  
Ka ispish shuerimut  
N'tispish miruashin.



Potatam n'teiru  
 Pishteieritam n'teiru  
 Potatam n'teiru  
 Anots shash epistak  
 Shash kassino ishkuteu  
 Aro ni ka shatshiau  
 Espish tshitshitua mirit  
 Potatam n'teiru.

Tshi petatin, n'otta,  
 Kassino tegash katshesam  
 Tshi petatin notta  
 Stipiikatitin  
 Usham naspits ni mishkasten  
 Kassino tshit aimon  
 Papa tsitsinohimo  
 Tshi petatin, n'otta.

N'otta, tsije Menituin  
 Tshi pakosherimitin  
 Pets papa shueritamo  
 Pets papa ganauerim  
 Eiapits mak papa nishkom  
 Tshe aiterimone  
 Uaskutshi etamots meshkano  
 Tshima metimeian.

Tshima aro shatshiitan  
 Tshir ka shatshiigoshin  
 Mauats minuats nika toten  
 Shashies ka totaman,  
 Anots kassino ni u  
 Tshi pastinamatin  
 Eko tshe atossestatan  
 Tshe pimirinione.





*Exultet Cœlum.*

Tshiruan nkotornueshiék asho nij  
 Ka naojonitak Jesus  
 Tshe tshitshinoimatseiek  
 Anotsh statamiskatinan.

Miam uaskuts eshkuatemots  
 Shuerimiats tshi shenmonan.  
 Nakanertagoshin Pier  
 Apiuitan tekonaman.

Mennamoiats pastaitun  
 Kashimoiats metshitiats  
 Eokun shienamoiats  
 Ishpimits ka ishkuatemots.

Ueskatsh miam ka tipiskats  
 Katiats menitoshiats  
 Stispish uashteritamonan  
 Eiamieu pokuiiats.

Tshiruan nte uaskuts kataiek  
 Tshi meshkanakaiguaots,  
 Ants Apots ka itaganits  
 Ka ispish tshishkotamakoiek.

Nota nishto pipon Apots  
 Ka ispish tshishkotamotuau:  
 Eko niran etotoian  
 Eiamie irniuiats.

*Air : J'engageai ma promesse.*

Ueshkats ka tshi shukaitashoian  
 Aiamiekupants ka takonits  
 Anotshish mak nir ni ui aimin  
 Eiapits nik'tapuettuau Tiu.



Ka nisto peikut ni tapuettuau  
Nishtam ni pa uepinen ni mok  
Apo uepinman aiamieuin.

Uiashitishoru Tiu okush  
Ishkutets tshe pokuiigoiat  
Eokun tiapuetteman kie.

Oshtiuir n'otuashimitak Tiu  
Ueshkats ka shokaitashoian  
Tshi ma moj ganaueritaman.

Miam ntispish otuashimitak  
Ne aiamie mamoitun  
Muj otaimun nik' tipaigan.

Otessits ka kanuapostuat Jesus  
Nte Rom tsiye ka-iamituatset  
Eiapits nikatapuetuau kie.

Shuk ni uepinau matshi manito  
Nittamok ni uepinamuan  
O shashekaon o matshiitun.

Metshikaots e uiashinanots  
Ni uepinen, nika oshimon  
Skutuapui mak o miruatikoshun.

Tiu mok nika tipaigatau  
Uashkutsh tshe miruatikoshian  
Espishian muj nika shatshiau.





*Air : Tous les bourgeois de Chartres.*

Tsije Manito okush  
 Uashkutsh otshipiru  
 Tshe pokuiigoïko  
 Atamashkamokots.  
 Shakoterimeu  
 Ka matshi manitorits  
 Eko uejimorits, assits ;  
 Tshe pitsherits, nte tekonrits  
 Eiapitsh ishkotero.

Ka ishpish shatsiitok  
 Uiashiitisho  
 Tshi mirigono o mok  
 Ka ui pokuiitok  
 Eko shatshiatau  
 Ka otuashimitatok  
 Nete ka itamuts uashkuts,  
 Ka tshitshitua shenamatok  
 E miroashinanots.

Ka totak tshe tshitorits  
 Ispimits nimisso  
 Otessits totatisho  
 Eka tshe nittauet  
 Miam nittamok uash  
 Ijinagoitisho  
 Shiuerro, shikotsho, meo  
 Uishuaotok uitshiuapits  
 Eokun ejinagost.

Nittamok shoriaro  
 Esparinanorits  
 Apo tshi shaperitak  
 Eshko eriniut  
 Ne ka tiperitak



Uaskuro kie siro  
 Moj nenekatsho, moko,  
 Moshtashkamits kottauino  
 Eiapits stemiitisho.

Eka shaperitetau  
 Eka mushtenetau  
 Meruashinanots assits  
 Tshe miruatikoshik  
 Tipaikatau  
 Ka iuashiitishot  
 Nenekateritam, usham,  
 Mak tshirano tshiteino  
 Tapashis itishotau.

Uen eka tshe shatshiat  
 Eka shaperimat  
 Atamaskamishkotets  
 Nero ka pokuikot !  
 Tapue eshpishiats  
 Tshi k'ots shatshiitinan  
 Tshi pastinmatinan, niran,  
 Niteinan, ni iauinan  
 Mak nitatshagoshinan.

---

*Air : Travaillez à votre salut.*

Eko eiapitsh atossek  
 Nete uashkuts tshe ishpariek  
 Tshe shuerimitishoiek  
 Tshe miro irinotishiek  
 { Misko uashkuts onitaiek  
 { Konitanao kassino.



Nete uashkuts tshe pitsheian  
 Nittamok tshe stimatishoian  
 Usham tsije arimanru  
 Eka uir iteritamoku.

Ir tshi tsisseritenao  
 Eka pokuitishoiek uashkuts,  
 Nete atamaskamikots  
 Mishkots tshi ka isparinao.

Tante tshe apatshitaiek  
 Eruets pokotaiek tapue  
 Eshpishats assi eiaiek  
 Mishko ontaiek nete uashkuts.

Mak espishtashkamikarits  
 Eruets tipertak otshimau  
 At ishkuashot poniriniut  
 Eiapits atamashkamokots.

Tante tshe apatshtat auen  
 Misko tshe miro nipatatshet  
 Mok assiro mitoneritak  
 Nama katots ontan uaskuru ?

Piueieritagoniro  
 Ka nittaopimiparirits  
 Nte uaskuts katagonirits  
 Mok nataueritagoniro.

*Air : Je veux célébrer par mes louanges.*

Naspitsh ka tshijeuatishin, Mari  
 Ka otoashimitot Jesus  
 Espishiats tshi nashkomitinan  
 Ka miro kanauerimiiats.



Eriniuiats eshpish shatshiiats  
 Niran kotoashimitonan.  
 Shash stispish tshitimatsheriminan  
 Eiapitsh tshi shouerimiats.

Ni tshije miskateritenan  
 Niran eshpish shatsherimiats,  
 Eiapits tshi mitoneriminan  
 Tshi teits stashitsheriminan.

Mari, ka ishpish shoueritshein  
 Tshi eka pashakashteomit  
 Pakusherim tshitaimo  
 Tshi eka niko totoimit.

Mauats nitta minuats nikatinan  
 Ka tiats, ka tshi pastatiats,  
 Rarashikon, ni rarashkuapinan,  
 O Mari shoueritamonan.

Tshi kush mak ka irinikiimit  
 Eka uepininan, o Mari,  
 Shashi naspits stiterimitinan,  
 Eiapitsh tshe okauitatan.

Guisk tshetshi metimeiat meshkanats  
 Uashkots etamots uitshiinan,  
 Eko tsheshta tshir eterimiats  
 Eiapitsh tshe okoshitoiat.

Uashkuts tshetshi otishapatamats  
 Nit aieshkueritenan tshi u  
 Otinnan uapatirinan tshikus  
 Nte uashkutsh espish miruashiisk.





*Air : Des saints la troupe gémissante.*

Naspitsh nanekateritamots  
 Nte ka neshkaue meshtishots  
 Usham ot ishkotemuau  
 Nanekatshiuemaganiro.  
 { O Mari, shok aiamitots  
 { Kassinu tshi tuashimits.

Ashikoman metushteigants  
 Pite ot ishkotemuats,  
 Uipats tshi pa ponimparo  
 Usham mak nashpits tshiye ishkuteu.

Tepirats uapamats tshe manito  
 Karapuei tatshikamiro,  
 Tshi pa ishpiteritamots  
 Ishkoteu nte ka meshtishots.

Tante mak tshe ototemagats  
 Tshe irinikiakanits,  
 Uirauau tshi kanishiuats  
 Nama tshi ka shatshiauats.

Put mak shok aiamiaieko,  
 Put tshirikoshimoieko,  
 Put arameshikuakanits  
 Tshi ka ishpish uitshiauats.

Mari, tshi mirotako tshi kush  
 Shok shok ishpish pakusherim,  
 Uipats tshi irinikiat  
 Tshi tuashim ka meshtishorits.





*Air : Bravons les enfers.*

Ka meniagant  
 Jesus uishporo  
 Mamo kie pinegro,  
 Muir nitta nka men  
 Skutuapui, nkishtan  
 Kassinu etat tshe Manito.

Ka tshi uepinman skutuapui  
 Tapue Jesus ka tshi tapuetok  
 Shas mishkutsh ni shenamako  
 Nte uashkutsh ka ishkuatemots.

Ka tshi uepinman skutuapui  
 Uashkutsh ka itamotsh meshkano  
 Tshe ishpish iriniuane,  
 Petshikatshish nika metiman.

Ka uepinats skutuaporo  
 Shashi tshiam aputs irinuts  
 Mak iamieuiniro  
 Naspitsh miro tipaitseuts.

Eko tshe itikuau irnuts :  
 “ Shuk uepinamok iskutuapui  
 “ Ponitok,” nika itauts,  
 Usham tshi ka mirueritamots.

Usham uipatsh tshe tshatshinats  
 O matshi iriniuniuau  
 Mishkutsh nenekatshiikots  
 O miruatikushiunuau.

Jesos, tshi uauitamatin  
 Eiapitsh nika tipaigan  
 Shashiesh ka ishtshijueian :  
 Shuk ni uepinen iskutuapui.



*Air ancien.*

Apita tipiskaru, iriniu Jesus  
 Miruatigushu Mari, miruashu Jusep  
 Nikamuts Ajeriuts, pukuiaganuts irnuts.

{ Jesus shatshiatau, Jesus shatsiatau,  
 { Jesus shatshiatau.

Uishuaautuk uitshiuap iriniu Jesus  
 Nte mashkushits pimisin Petreem utenats  
 Ka tshi matshi tutamuk, tshi netukuiikunu.

Atamu kaitagant tshi nipiigunu  
 Stirinikiigunu Tio ka utaut  
 Ekue uiashitishut ka ispis pukuiituk.

Utessits tshe nukushit, uashkuts utshtparu  
 Ijinaguitishu ka ijinagushik  
 Tsitimatshiitishu ka ispis tsitimatshik.

Pikushinaitseu meshinaitseik,  
 Ka ishpis mishinamuk ka nistu peikut  
 Eku pestinitishut tshe nenekatshiagant.

Kassinu tshiteinu miskuts pastinmuatau  
 Eiapits tapuetuatau eiterimituk  
 Kassinu ejiteet mush uitshiteematau.

Tshi tshiskutamagunu tshe iteritamuk  
 Tshe ishpish nenekatshuik petsikatsis tshe tik  
 Eku tshe kuishkutaik nete miru meskanats.

Kassinu nikamutau eriniut Jesus  
 Eku meruertamagant ka nistu peikut  
 Eiapitsh nishkumatau Jesus ka pukuiituk.



*Air : J'entends l'écho des campagnes.*

Ekua papa petaganuts  
 Eshpish tshitshitua nikamuts,  
 Anjeriuts ka mitshetits  
 Nte uashkuts ka utshiparits.  
 Gloria in excelsis Deo. (bis.)

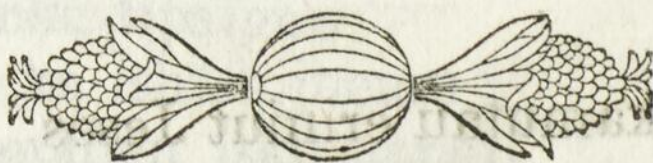
Aie, eku uitamunan  
 Tshekuan uets nikamunanuts  
 Tan erinitse anutshish,  
 Uets miruatikushinanuts ?

Ekua e nugushit anutshish  
 Tiu uapukiat irnu,  
 Ekun uetsh miruashinanuts  
 Espish shuk nikamunanuts.

Aie, eku itutetau,  
 Tshiripitau, uapamatau  
 Anutshish kairiniut  
 Ka tiperitak uashkuru.

Ka ui pukuiituk Tiu  
 Nete atamashkamukuts  
 Petreemits iriniu  
 Nishkumatau, nikamutau.

Usham tshishkutamagunuts  
 Ajeriuts tshe tutamuk ;  
 Eiapits tshe nikamuik,  
 Jesus tshe nikamutuagant.





*Air : Ça bergers, assemblons-nous.*

Eshku e tepishkarits  
Eku eriniut Jesus,  
Ekun uerisk uejimat  
Atamaskamukurnu.

{ Aietuk, matshik, itutetau  
{ Ek' stimauerimatau.

Miam ejinakushik  
Ijinaguitishu  
Eruets tsiye manitu  
Tiperitam uashkuru.

Uapamuk ka pukuituk  
Anutshish eji nakust,  
Eku uashkuepitagant  
Patshuianishishiru.

Ka ishpish shatshiakue  
Kassinu Anjeriu  
Aru tshi shatshikunu  
Tshi shuerimukunu.

Ka uiashiitishut  
Kie ka iriniut  
Muir pukuieu anjeriu  
Muk irinu pukuieu.

Mauats tshe tshitapamat  
Ka tshi uerutishirits  
Muku tshitapameu  
Neru meruteerits.

Ishpimits utshiparu  
Tapashish tutatishu  
Eku tsheshkutamatuk  
Tshe iterimitishuik.



Shuk mitunerimatau  
 Eiapits nashuatau  
 Eshpishik shatshiatau  
 Ka irinikiituk.

*Air : Il est né le divin enfant.*

{ Shuk miroatikushitau  
 { Shashi stirinikiigunu  
 { Shuk miruatikushitau  
 { Aiamieu nikamutau.

Aiapita tepishkarits  
 Ishpimits miruaskaminagun,  
 Naspitsh miru petaganu  
 Ishpimitsh nikamunanu.

Memitshetits anjeriuts  
 Ishpimits uashkuts utshiparuts,  
 Naspits tshe mirutagushuts  
 Katakū papamuetamuts.

Martenish mak iauepants  
 Aimiikuts anjeriu :  
 Manitukashuk, iuts,  
 Tshe miruau anutsish ka its.

Kassinu ka miruteets  
 Eku tshe miruatikushits  
 Nete petreemits utenau  
 Anutshish iriniu Jesus.

Tshiruau uets iriniut  
 Uishuautuk uitshiuap teu  
 Nete mashkushits pimishin  
 Mitsshurits uishuautuk.



Auas tshika uapamao  
 Usham naspitsh ka miruashit  
 Shashi patshuianishiru  
 uishkuепitaganu, iuts

Katshi imitsanjeriuts,  
 Miru pariituts, nikamuts,  
 Stimauerimeuts Tiu  
 Ka ui irinikiuerits.

Ka ishpish uitamuaganits  
 Shas aimiituts itituts  
 Itutetau, uapatetau,  
 Petreemits ka inukue.

Ek uiapamats Jesus  
 Mashkushits ka pimishinirits  
 Shuk naspitsh minatshieuts  
 Kassinu katsijitarits.

---

*Air : Nouvelle agréable.*

{ Iriniu Jesos, uishuaotok uitshiuap,  
 { Stimauerimatau, minatshiatau.  
 Ka tutak Jesus uaskuru  
 Mustaskamits tsitimatshu  
 Mauats naspitsh taguniru  
 Tshe apatsitat kutauinu.

Nete apu tagunirits  
 Iskuteu ka tshinirits,  
 Mustaskamits shikatshu, meu,  
 Uir ka tiperitak uaskuru.

Matshi patshuianishiru  
 Uiskuepitaganu Jesus,



Shash pimishin maskushiru  
Nete mitsshurits uishuautuk.

Uir ka miruatikushiat  
Ka ispariat anjeriu  
Kie irnu ka ishamat  
Ute mustaskamits shiuera.

Stemiitishu utessits  
Tshi ui tshishkutamakunu  
Tshiam tshetshi itertamuk  
Eruets tsitimatshikakue.

Stemu uir kaiteritak  
Tshi ma ishparian assits  
Uir ma esku eriniut  
Tsitimatshiitishu Jesus.

Kassinu ka ish shuerimat  
Irinu tshe nitauerits  
Apu anutsh uir nitauet  
Muk rarashkuniru ussijuk.

Tshi meskanakaikunu  
Eshpish nenekatshiitishut  
Tshiranu tshe pim tutamuk  
Ui ishparikakue nte uashkuts.

---

*Air : Venez divin messie.*

{ Eku naspits miruashu  
Tshi pukuiigunu tiu  
Anutshish tepiskarits  
Jesus iriniu  
Uishuautuk uitshiuap teu,  
Kassinu pessuk katutak



Kassinu ka tiperitak  
 Uir tshe tipapekuat  
 Irinu punassiurits  
 Eukun neru miam  
 Jesus iriniu.

Tshitua mani minatshieu  
 Utessits e uiashirits  
 Anutshish tiperimeu,  
 E tsijemaniturits  
 At miskuts tiperimuku,  
 Ekun uets minatshiat  
 Ukus tshitua Mari.

Tshitua Jusep nipiskupu  
 Naspits stimauerimeu,  
 Uapameu ka tsijiikut  
 Apu utuasimit  
 Muku kanauerimeu  
 Jesus e uiashirits  
 Miam ukusskaun.

Naspits uashteu u tepiskats,  
 Uashkuts mak ka utshiparits  
 Anjeriuts memitshetits  
 Uashkameritagushuts,  
 Tepiskuts ka tarits Jesus  
 Naspits miru nikamuts  
 Jesus erniurits.

Mak martenish pesis teru  
 Irnuts kanauerimepants  
 Tshe tshi eka nekut tiritis,  
 Shash petueuts anjeriu  
 Tshi miru pariikuau  
 Itukuts anjeriu :  
 Jesus erniurits.



Mak uiruau uitshaiuts  
 Pitsheuts Jesus katarits  
 Naspits stimauerimeuts  
 Naspits ka miruashirits,  
 Auash patshuianishiru  
 Uishkuepitaganiru  
 Miru pariikuts.

Mak pitsherik shakashtueu  
 Ispimits utshekataku  
 Inanu Jesus eriniut,  
 Nishtu tshe otshimauts  
 Nete meskanakaiguts  
 Neru ruash ka tarits  
 Jesus erniurits.

Ents ka nishtits utshimauts  
 Tshitshitua pastinitsheuts,  
 Nishtoits mireuts Jesus  
 Mir ka ijinikatets  
 Shuriaru kie petshu,  
 Miru atamishkueuts  
 Jesus erniurits.

Ashtamitek, auassituk,  
 Tshitsipitak, mak tsitsinuk,  
 Uir tshitauassiuau Jesus,  
 Mak shitupituneru  
 Uteits kauiaritak,  
 Tshiripik atamishknk  
 Jesus eriniut.

---

*Air : Conditor Alme.*

Jesus ka pets iriniuin,  
 Mushtaskamits ka nukushin,  
 Tshimirutan nitassinan  
 Naspits tshi mirutainan.



Shashiesh ka kassertamats  
 Sitamushiats ni matan  
 Anutsish kairiniuin  
 Aru ni miruatikushinan.

Shashi purumagan naspitsh  
 Kassinu ka matshikauats.  
 Atimakatakushinin  
 Naspits tshi niskumitinan.

Mishiue tepishkakupan  
 Anutshish mishiue nugun,  
 Katshi ishpish ui/shimiats  
 Tshek mak iits ijinagun.

Netupirinanuipan  
 Anutshish stapukuntinau  
 Atamaskamuk ni tshipaen  
 Uashku mishkuts ni ka shenen.

Shakutsheritagunipan  
 Netupirinanuipan  
 Shashi mak tsije manitu  
 Naspits pnn riskatishiu.

Ni ka uauitshiikunan,  
 Nikamirutaigunan,  
 Kamirutiat ka miruats  
 Jesus tshi tuteti tapue.

Shuk tshi shatsherimitinan,  
 Kassinu tshi kashimunan,  
 Niran ka pastatutamats  
 Eku tshe iriniuiats.

Tshir ka irinikaiats  
 Shueriminan nipiats  
 Tshemiru niikaguiats  
 Eku tshe miru nipiats.



Tshi ka miruatshi mitinan  
 Atuts mak ni kapurunan,  
 Tshir muku eshpishiteiats  
 Tshi ma iji shatsiitats.

Aiskats ispimits uaskuts  
 Tshetsi uti shapatamats  
 Ka miruaskameritaguts  
 Kassinu uapatirinan.  
 Tshi ma its.

---

*Votis Pater.*

Tshi shuerimokuno  
 Tsiye Manito o kus  
 Ka uiashiitishut  
 Anotshish iriniut  
 Uishua utuk uitshiuap.

Anjeriuts nukusuts  
 Uaskameritakusuts  
 Eku e uitamuats  
 Nero mikusiuagan  
 Kaganauerimarits.

Tshir eiapits katain  
 Ka tsiye manituin  
 Ka ispiteritakust  
 Kutau eku etin  
 Tsi tsiye tiperiten.

Eruets e uiashin  
 Tshi pimishin maskusits  
 Eku reraskuts tsijuk  
 Tshi shitupitunerin  
 Tshi uiarinau steits.



Tshipets kasiimunau  
 Katsi pastatutamats  
 Eka ka tapuetamats  
 Eku tiapuetamen  
 Eku e pukuiiats.

Tshir uaskuts  
 Ka miruapin  
 Ni mauats stanueriten  
 Ushuautuk uitshiuap  
 Mukue ianueritamen  
 Kassino shashekaon.

Uekanisimituiats  
 Stijinakuitishun  
 Ka ijinakusiats  
 Niran eriniuiats  
 Ka ui irinikiats.

Eku uatapimituau  
 Nitamok ka pastatits  
 Eku tshe pukuituau  
 Tsitsijikuau kotau  
 Ka tsitsijiuaitsit.

Ka o kussin tsitapat  
 E uashitisut tshi kus  
 Uits sueritamunan  
 Tshe stimauerimitsit  
 Jesus tshe uapamitsit.

Ka miro manituin  
 Eku uastertamunan  
 Uaskamite eskunan  
 Tapue tshe shatshiitsit  
 Jesus espishiteiats. Tshi ma its.



*Ad Jesum.*

Tshitshipituatau Jesus  
 Tshitshi stimauerimuk  
 Ka tiperimat irnu,

Ka iriniut Jesus  
 Eku e nukushirits  
 Ussiutsekataku.

Eku kaiteritats  
 Nistutse utsimauts  
 Matsitau itutetau.

Tshiripitau natatau  
 Tsije kutshi maminau  
 Tse tsi stimauerimuk.

Eku uipats tshe tutets  
 Eku nakaniparit  
 Ispimits otsekatak.

Pimuterits otshimau  
 Eku e matsiparit  
 Ispimits utsekatak.

Ruastekusinirits  
 Nero nistu otshimau  
 Neite katat Jesus.

Eku e poniparit  
 Nero utse kataku  
 Tepiskuts katat Jesus.

Ka pitsets utshimauts  
 Eku e pastinitsets  
 E pastinnamuats Jesus.



Ushamui shuriaru  
 Petshume riishirits  
 Kie mir enanorits.

Ka manatsiats Jesus  
 Katsetsi mikuts  
 Kie mir enanorits.

Ka manatsiats Jesus  
 Katse tsimikuts Mari  
 Eku tsauets tekupats.  
 Tshi ma its.

---

*O Filii et Filia.*

Ui miruatigushitau  
 Kau uejiitishut Jesus  
 Eiapitshipiitishut.

Uapamiko okauia  
 Kie Mari Magtarena  
 Kassino o uitshiuagan.

Muir petima tapuetamuts  
 Tshipitse iterimeuts  
 At uipats anuermitishuts.

Uapakoperu Anjerin  
 Rekuashkants uapameuts  
 Eko e shutshiteskakots.

Niu uitatshinameko  
 Ka pokneiats ntitshi, nishit,  
 Uapatamok, itikots Jesus.



Tshi tapue ierimitinan,  
 Kau minuats uejitishuin,  
 Tshi mishkaterimitinan.

Kau minuats shoëriminan  
 Tshe ispush tipapekoiats  
 Tshe nokoshin ponassiots.

---

*Victimæ Paschali.*

Eiapitsipiitishut  
 Jesus miruatshimatau

Espish pukuiat irnu  
 Eku eshatsiituts,  
 Kauistu peikut kie irnu.

Ka shakuterimikut  
 Mestikuts nipuniru  
 Eku miskuts nero teperitak.

Uitamunan Mari  
 Tsekuan ka uapatamen?

Apitsipaitishut  
 Ka uaskameritakust  
 Ni uapamati.

Anjeriuts teuts  
 Ashits ka uiskuenikants.

Nte rekuaskants uruiparu  
 Isparu nte garire-assits.

Ka iapitsipaitishuin  
 Atamaskamiknts  
 Ka stijeuatishin pukuiinan.  
 Tshi ma its. Arreruia.

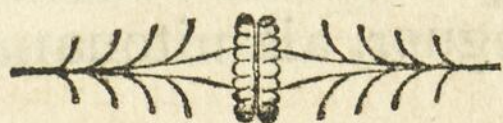


## LITANIES DU ST. NOM DE JESUS.

Tsije Manito ka okoshin, shueritamonan.  
 Tsije Manito ka ottauin, shueritamonan.  
 Tsije Manito ka miru manituin, shueritamonan,  
 Tsije Manito ka nisto peikuin,  
 Tsije Manito mijiue ka tain,  
 Tsije Manito kassino ka kotshitaueritamen,  
 Tsije Manito kassino ka uapatamen,  
 Tsije Manito kassino ka petamen,  
 Tsije Manito kassino ir katsisseritamen,  
 Tsije Manito mijiue ka tsijittain,  
 Tsije Manito kassino ka nittautain,  
 Tsije Manito kassino ka tipertarnen,  
 Tsije Manito ka nitta ishamiats,  
 esos ka ottauitot kassino ka tsijitat,  
 esos ka natotamot k'ottai,  
 esos ka uiashiitishuin,  
 esos nte uaskuts ka utshiparin,  
 esos Mari ka teshara okusitask,  
 esos ka tsitsinoimoiats aiamieuin,  
 esos ka tsijikamotuau irnuts,  
 esos niran ka ots nipiiguin tsipiatikots,  
 esos nesto tsijikats kau minuats uejiitishuin,  
 esos ka miru apitshipiitishuin,  
 esos ispinits uaskuts ka opinitishuin,  
 esos ka ipin o mirunts k'ottai,  
 esos min otessits tshe takoshinin,  
 esos ka opinituau uaskuts ka shuk aiamiats,  
 esos ka pokuiituau tshe eka mitusteuaganits,  
 esos ka kashimotua tekash ka kopeshiuts,  
 esos uetsiiats ostiunints ka tain arameshikanots,  
 esos pishitshiinan.  
 esos naskuminan.  
 esos shueritamonan.

Shueritamonan.

Shueritamonan.





## LITANIES DES SAINTS.

Tsije Manito ka okusin, shueritamonan.  
 Tsije Manito ka ottauin, } Shuerita-  
 Tsije Manito ka miru manitoin, } monan.  
 Tsije Manito ka nisto peikoin,  
 Tshitshitua Mari, aiamitonan.  
 Tshitshitua Misher, aiamitonan.  
 Tshitshitua Gaprier, aiamitonan.  
 Tshitshitua Rapaer, aiamitonan.  
 Anjerituk ka papa ganauerimiats, aiamitonan.  
 Tshitshitua Jan Baptist, aiamitonan.  
 Tshitshitua Josep, aiamitonan.  
 Tshitshitua Pier, aiamitonan.  
 Tshitshitua Por, aiamitonan.  
 Tshitshitua Antre, aiamitonan.  
 Tshitshitua Jak, aiamitonan.  
 Tshitshitua Jan, aiamitonan.  
 Tshitshitua Toma, aiamitonan.  
 Tshitshitua Phirip, aiamitonan.  
 Tshitshitua Bartermi, aiamitonan.  
 Tshitshitua Mathiu, aiamitonan.  
 Tshitshitua Simon, aiamitonan.  
 Tshitshitua Tate, aiamitonan.  
 Tshitshitua Matia, aiamitonan.  
 Tshitshitua Barnape, aiamitonan.  
 Tshitshitua Ruk, aiamitonan.  
 Tshitshitua Mark, aiamitonan.  
 Tshitshitua Etien, aiamitonan.  
 Tshitshitua Roran, aiamitonan.  
 Tshitshitua Bensan, aiamitonan.  
 Tshitshitua Papien, aiamitonan.  
 Tshitshitua Spastien, aiamitonan.  
 Tshitshitua Kom, aiamitonan.  
 Tshitshitua Tamien, aiamitonan.  
 Tshitshitua Jerpe, aiamitonan.  
 Tshitshitua Prote, aiamitonan.  
 Tshitshitua Sirpest, aiamitonan.  
 Tshitshitua Greguer, aiamitonan.



Tshitshitua Ambroës, aiamitonan.  
 Tshitshitua Okusten, aiamitonan.  
 Tshitshitua Jerom, aiamitonan.  
 Tshitshitua Marten, aiamitonan.  
 Tshitshitua Nikora, aiamitonan.  
 Tshitshitua Antuen, aiamitonan.  
 Tshitshitua Benue, aiamitonan.  
 Tshitshitua Bernar, aiamitonan.  
 Tshitshitua Tominik, aiamitonan.  
 Tshitshitua Pransue, aiamitonan.  
 Tshitshitua An Nekauinan, aiamitonan.  
 Tshitshitua Matren, aiamitonan.  
 Tshitshitua Agat, aiamitonan.  
 Tshitshitua Rus, aiamitonan.  
 Tshitshitua Anies, aiamitonan.  
 Tshitshitua Shishir, aiamitonan.  
 Tshitshitua Katerin, aiamitonan.  
 Tsitsitua Anastash, aiamitonan.  
 Kassino Uashkuts ka miru apieka, aiamitonan.  
 Jesus pitshitshuinan.  
 Jesus naskuminan.  
 Jesus shueritamonan.

---

## LITANIES DE LA SAINTE VIERGE.

Tsije Manito, shueriminan.  
 Jesus Krist, shueriminan.  
 Tsije Manito, shueriminan.  
 Jesus, petonan.  
 Jesus, pishishtonan.  
 Tiu ka okusin uashkuts katain, ui shueriminan.  
 Tiu ka ottauin ka pukuiats, ui shueriminan.  
 Tiu ka miro manitoin, ui shueriminan.  
 Tiu ka nishtopeikoin, ui shueriminan.  
 Tshitshitua Mari eka ka mamijiikuin pietsch iriniuin,  
 ui aiamitonan.  
 Tshir Tiu ka okusitot, ui aiamitonan ui aiamitonan.  
 Tshir aro ka tesharauin ka ishpish tesharauinanots,  
 ui aiamitonan.



Tshir Krist ka okauitask,  
 Tshir ka otuassimitamen aiamieu miroashiueon,  
 Tshir ka tshitshitua okushin,  
 Tshir ka tesharaokoshin,  
 Tshir eka ka mamijikuin ka matshikauanirits,  
 Tshir ka miruashkameritagoshin,  
 Tshir ka stimaueritagoshin,  
 Tshir ka shatshikoin,  
 Tshir ka mishkateritagoshin,  
 Tshir ka okusitot kassinau katshijitat,  
 Tshir ka okusitot ka pokuiiuet,  
 Tshir eiapits ka kotshitaueritamen,  
 Tshir ka menatshikuin,  
 Tshir ka miruatshimigoin,  
 Tshir ka ntaotain,  
 Tshir ka tsijeuatishin,  
 Tshir naspits ka ishpiteritamen e tesharauin,  
 Tshir ka tipaikatiss aiamieornots,  
 Tshir e takots ka kotshitaueritagants,  
 Tshir uets miruatikushiats,  
 Tshir e takots miroirnotishun,  
 Tshir e takots ka stimaueritagants,  
 Tshir e takots shuk aiamieuin,  
 Tshir miam uapukun aro ka ishpish miruashin,  
 Tshir miam Tapit o menish ka ishpish shotshin,  
 Tshir uishau shoriau o mitshiuap ka itokuin,  
 Tshir uetsh tshirauemitoiats Tsije Manito,  
 Tshir uashkuts eshkuatemots ka itokuin,  
 Tshir ka ntokueitua ka iakushits,  
 Tshir uapanotshekatak ka itokuin,  
 Tshir ka tsitsinassh ka pastatits,  
 Tshir ka mirueritamitua ka kasseritats,  
 Tshir ka uitshiitua eiamits,  
 Tshir Anjeriuts otshimashkuemuau,  
 Tshir Patriarsh otshimashkuemuau,  
 Tshir nikan ka tsisseritamts otshimashkuemuau,  
 Tshir Apots ka itaganits otshimashkuemuau,  
 Tshir aiamieoniro uetsh nipaaganits otshimashkue-  
 muau,

Ui aiamitonan.

Ui aiamitonan.

Ui aiamitonan.

Ui aiamitonan.



- shir ka kuiskotats otshimashkuemuau, ui aiamitonan.  
 shir ka tesharauts otshimashkuemuau, ui aiamitonan.  
 shir kassinau uashkuts katats otshimashkuemuau,  
 ui aiamitonan.  
 shir ka uapokuiuejits otshimashkuemuau, ui aiamito-  
 nan.  
 Jesus tshir ka menniskamen pastaitun, poeriminan ka-  
 tiats.  
 Jesus tshir ka menishkamen pastaitun kashimonan ka-  
 tiats.  
 Jesus tshir ka meniskamen partaitun ijishueriminan.  
 Jesus petonan.  
 Jesus pishishtonan.
- 

## TE DEUM NIKAMON.

---

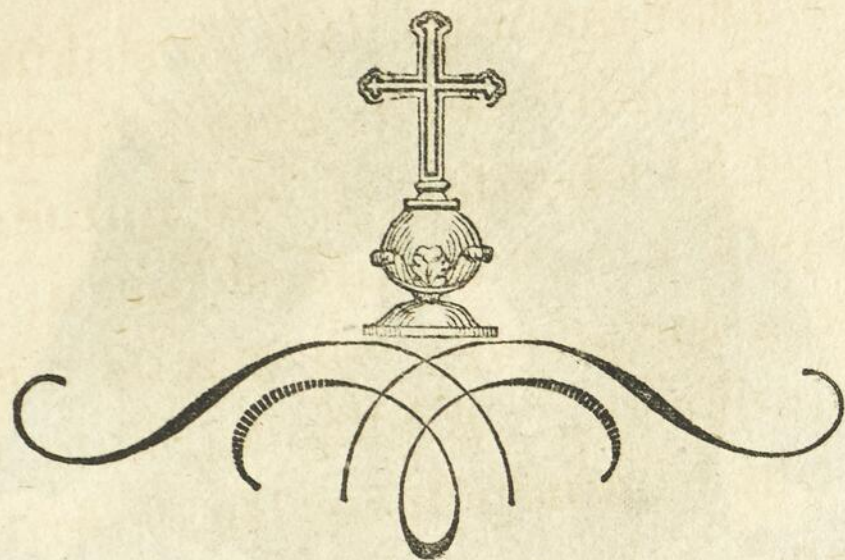
Tshi naskumitinan tshije menituin. Tshir ka ukus-  
 sin naspits ka miruerimiguin. Kassinu anjeriuts eiapits  
 uashkuts nikamuts. Tshitshitua. Tshitshitua. Tshi-  
 tshitua uerimaganu ka tshije manitout. Uashkuts kie  
 assits minatshaganu stijinikason. Jesus apots ka ijini-  
 kasots tshi mishkaterimokots. Nikan ka tsisseritats  
 kassinu stispiterimokotits. Aiamieuiniro nte ka ots ni-  
 pits mammo tshi miruatshimokots. Assits kassinu aiamie  
 eijirinotishits tshi minatshihiguts. Ka okussin tshir ka  
 stimauerimokuin. Tshir mak ka otauin usham ka tshije  
 uatishin. Tshir ka miru manituin ka kasseritamats  
 ka tshetshimiats. Jesus Krist uashkuts tshije uetshima-  
 uin. Tshije manitu eiapits ka otauin. Ka ui irinika-  
 iats niran eriniuiats Mari ka tesharashkueut uets iriniuin.  
 Tshir ka shagutshit matshi manitu nte uashkuts tshishe  
 namonan. Tshije manitu o mironts ka tain tshiuits  
 manatshiiuemokon. Tshi tapuetatinan tshir irnuts ka



tiperimituau. Tshi ma uitshiiats ka shikunamoiats tshi miku. Eiapits tshe miruashiats nete ka miruashinanots. Irinikainan missi ka tiberitamen eku mirueriminan. Tiberiminan eiapits kie shutshiteeshkonan. Eshakomitshijuk tshi miruerimitinan. Kie eiapits missi missi mirueritaganu stijinikason. Anuts ukajikats tshi ma eka tshijiuaitats. Shueriminan missi ka tiberitamen, tshiripi shueriminan. Tshi ma kassinu shuerimiats eshpish pokusherimitats. Shuerim tshi pakosherimitin eua tshi pa pasterimin.







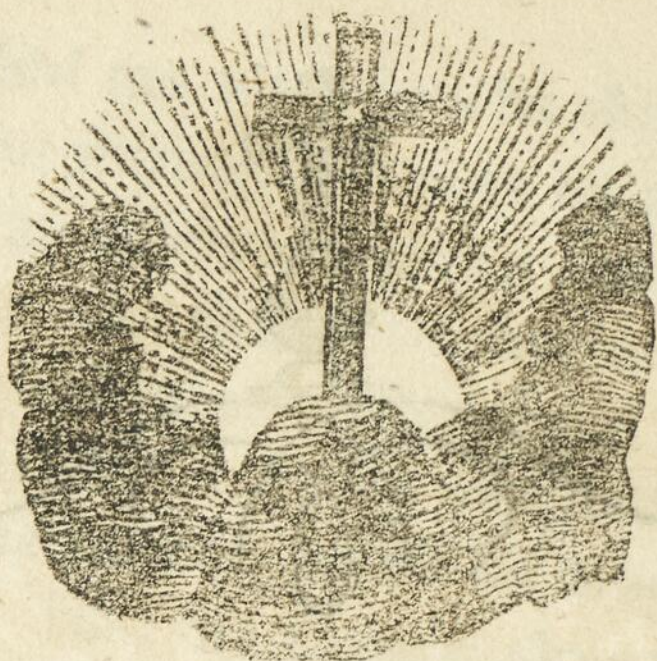
## ESKO EKA KOPESHIUNANOTS.

Tsiye Manito tshir kassino mushe ka uapatamen eiji-agots nteinan, kassino ir tshi tsisserten ka ispis pastaian. Kie espish matshikaots. Uashtertamo, tshi akusherimitin, uapatir espish shikatagants ni matshiiun aro aiats tshe shikataman. Uapatir kie ka ispis ashtikataman tshe aiamieunnotishian. Tshi ma uapatirin etatinirits ni matshiitun, kie espish mishats espish matshikauts. Mak tshe ispis uapataman ni matshiitun tshi poniriniuiian, tshi ma anotshish ispis uapatirin ni pastaitun eku tshe shikataman tshe uepinman kie tshe nenekatertaman ka tshi pastatian. Eko tapshish tshe mitonermishoian, tshe shikatishoian. N'utta pastino staiamieu miruashiueun, tshe uits-nenekatertamoitaitan ka tshi nenekatertamen ka ui pokuiats atamaskanikots.

Tshitshitua Mari usham ka kassertamiitan katshi pastatian. Tshi tsitsinatin, uitshi tshe uaskaminagots ni mitonertshigan, kassino tshe tshissian ka pastaitian, tshi pukosherimitin, tshe uitshiin tshe piteparits nteits tshe anuermitishoian eko tshe ots miruertamiik tshî kus; kie tshima shotshian tshe tshi uitamok uapokuiest espish sissermitisoian.

Ntanjenim ka ganauerimin, tshir ka uapamin ka pashinian nte pastaitunts. Aiamito, katshetshim kassino niskom tshe tshissian ka tian, min tshe pashikoian tshe kuiskokotets ntei eianuermitishomagats; tekas tshe shashiteemitan.



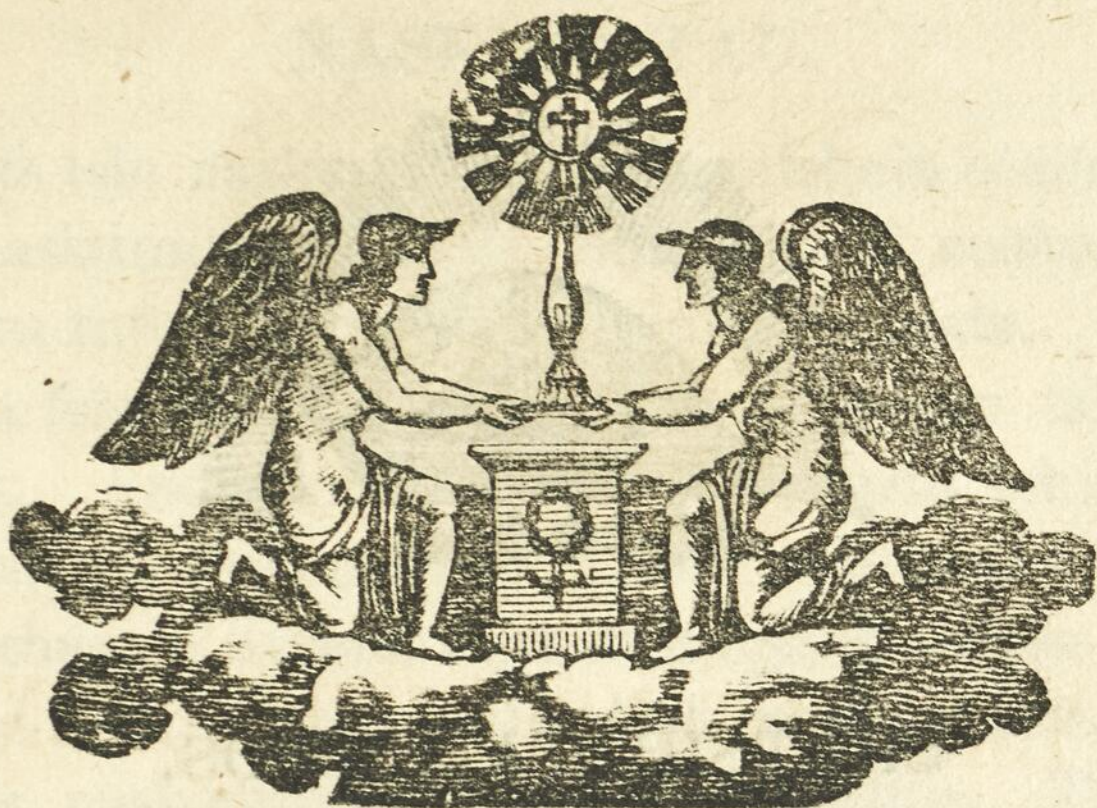


## KA TSHI MITONERIMITISHONANOTS.

Tsiye Manito n'otta nistam nipianakue esko eka tshi jiuaitan, at ma mauats ni tiperten ka pemparririts, mauats kau tshe tshiueparits; anotshish mak ni tsiye iterten mauats minuats nikots toten ka totaman, misko pastin moin staiamieu miruashiueun, nteriten aro nika miru ganauerten ntei tshe eka min tshijiuaitan, kassino ni k'oshimon metshikauts, kie neru miam ka mossitsots, tepits ueruiparirits ni matshiitun, aru nika mitakueotishon kie neru ka mijikoian, put eka shutshianakue put matshi toianakue aru nik'oshimon, nik'uepinen.

Nutta ni uapaten espish matshikaots ka totaman ka tsiye pastatian; tapue n'ontan nte uaskuts tshe tshi miruatikoshian; ntotamashon tshe tshi mitusteokoian ntotamaskamokots; miam ntoteti min e tshistas kuatagan Jesus tshipiatokots. Eruets espis shatshiit Jesus e uia shit ntaiamituak; tshi uapatirin ka tshi pokueiarits titshi kie oshits tshe tshi mennigants ni matshiitun tshi tapat tshi kus u muk, otei shieparirits ka oruiparirits miam e shukoshian eko shoerim, tshir ka tsijeuatishin Sash ntanuermitishon, ni man nteits, tshir osham ka tsijeuatishin, ka miruashin, naspitsh ka shatshigoshin ekun uets anuermitishoian. Eko niatik ka itossemi tshe mennigants ni pasta itun tshe ijikue nikots toten Tan mak tshe ispis ijit tshi kashimatin, tshi ma istshiju ein kie tshir nte uaskuts, eko eieskuerimitan, notta.



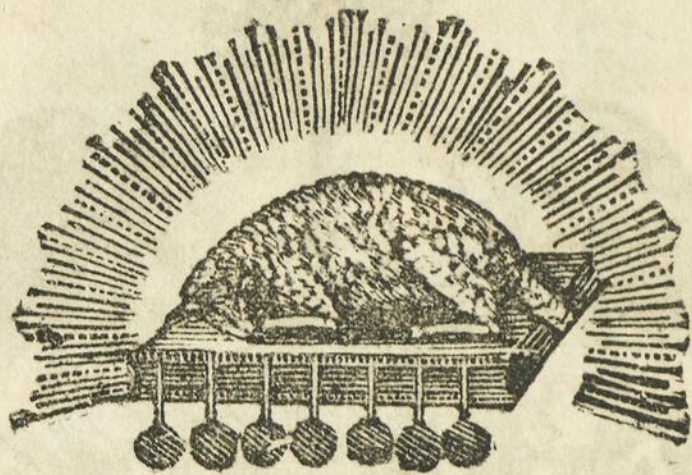


## KA TSHI KOMNIUNANOTS.

### STIMAUERIMATAU JESOS.

Ka tipermin niran uets kashuin tsitsitua Ostiuints, espishiteian tshi stimauerimitin Mishie ka tain nipisko-  
 minano nte uaskuts, utessits kie, atamaskamokots kie.  
 Tshir mok tshi mishishtin. Tshir muk stispiteritago-  
 nin. Kassino tshekuan tshir mok tshi tsije tiperten,  
 Kassino stijitan nte uaskuts, kie otessits eijinagots.  
 Tshir mak stijiin, tshi tsije tiperimau ntatshagosh, tshi  
 tsije tiperten niu, ekun uets stimauerimitan Jesus ka  
 stimaueritagoshin. Tshi stimauerimitin atamits nteits.  
 Tapue shash takon tshiu nte niiats; tshitshitua tshi muk  
 mimitshon ni mikueiapits. Shash ashinaterimitots sta-  
 shagos kie ntatshagus. Mishkatertagoshian ni uitshi-  
 nuk Jesus. Espish shutshertaman kassino ni pa tshi  
 uepinen ni muk nterten, apo uepinman eiamiaian shut-  
 tertamisko aro aiats tshe tapuetaman.





### SHATSHIATAU JESOS.

Osham ni miruaten ni miruatikushin. Ekon uets shuk miruatikoshian stapin nteits, tshir muk ka shatshigoshin ka tsijeuatishin. Tapue usham tshi shatshiin tshir. Tante tshe otshiparitaian aro tshe shatshiitan. Tshitshoe oruipariro tshi teits miruashiiueun tshi ma oruiparitain tshe tshi mirian tshe shatshiitan espishian. Nika manitokashon espishiteian tshe shatshiitan tshe ispish iriniuiian. Tshi ma takots nteits mok e shatshiitan espishian. Tshi ma espish omitonertshiganian peikuerimitan. Tshi ma kie espish shatshiitan espish shatshiiskuents uaskuts ka miruapits nega nte uaskuts epin tshima auiin tshi tei tshe ispish shatshiik Jesus ka ispish shatshiaote eshko eriniuin ote mustaskamits.

O notta anotshish epin mushtaskamits oejitta tot ntei tshir eji miruertaman tshe ijiteian. Tshi ma eka uir minuatch uatsh takots nteits matshi skuteu ueskats katshi matshi shatstaian. Tshi ma mok takots nteits e shatshiitan espishian eiapits otessits, kie eiapits eiapits nte uaskuts, ka peiko shatshiiguin e shatshiis kassino Anjeriuts. O notta ispish shuerim tshe ispish shatshite-emitan.



## NASKUMATAU.

Naspits tshi naskumitin ka tshi pitshein nteits. Eruets  
 mapits naskumitan mauats tshi pa tshi naskomitin ka  
 mapis miru tutuin anotsish ka pitokuin niats. Tshipia-  
 okots ka tsistaskuatokuin eku shakunmuin tshitshitua  
 tshi muk. Anotshish kajikats eko marin tshi muk ka  
 mitshots ni mikueiapits. Tshi naskumitin ka tshi-  
 hitua ishamin naspits miruau mitshim eukun eshamin  
 tshi muk. Ekun uets shuk naskumitan. Tante  
 he ispis naskomitan ka ispis miru tutuin. Tshir mak  
 tshi tsijiin stirinikiin stapokonin ka pastatian, tshi po-  
 uiin atamaskamokots. Anotshis kajikats miam uas-  
 ats ispitertagoshu ntatshagus atamits epin. Naspits  
 tshi naskumitin e mishinatuin nte uaskuts tshe isparian  
 tshtuir tapue takon nteits eiapits tshe naskumitan Eia-  
 its ni ka tshissin ka tshi petshein nteits.

## PAGOSHERIMATAU.

O n'otta kassinau tshi nittaotan; kie mak tshiye uati-  
 hin. Mauats tshi miruerten tshe stemots stuashimits.  
 Tshi uapamin etian usham ntshimatshin. Uapat esh-  
 leish ntaotain tshir tshitapat eshpish maneshian e ota-  
 shagoshian kie mak e uiiashiiian. Apshish mirish, eka  
 mir anuerim espish pakosherimitan. Pastinamo aiamieu  
 niruashiiueun, tshe miroashit ntatshagosh kie mak tshe  
 hotshit tshe eka min mijiigot ka matshikauanirits.  
 Shuertamo ntei tshe miruats. Apatshita tshi mik tshe  
 ejittain ntei. Shuertamo nimitonerdjigan tshe uashka-  
 nertaguts, tshe guishkotaian nte uashkutsh ka itamots  
 neshkano. Shuertamo tshe shotshian nteits, shok tshe



mitakue tishoian kassinau shakatamot tshe manito. Shuertamo tshe ashtuets metshishkuteu tshe eka nittau takots nteits. Shuerimits ni tshirauemaganits tshe shatshiiss eshpishiteets, eko tshe mamoiatoats ntee uashkutsh tshe ishpariats. Shuerimits ka neshkue meshtishots uershk tshe pukuiaganits. Shuerimits ka tsitsinoimatsets ka uapokueiuejits. Tsi ma tsheje manito-uets tshijiteets, kie mak tshe pishitshiikots irnu tshe ishpish katsetsimats aiamieuiniro. Shuerimits ka shok aiamiats aiats tshe tshi shatshiiss. Shuerimits eshk eka shukaitashuts, tshe tshi tshisseritats aiamieuiniro. Shuerimits ka nittau-pastatits tshe tshi shok aruermitishots. Aua tshi pa anuetton, tshir ka uishamin ka ishtshijuein: kassinu nittamok tshe ishpakosherimek n'ottau nt ijini-kashunts tshi kots mirikuau. Eua notta tshi pa tshi anuerimin tshir ka patinamoin tshi u. Tshir mak tssisserimin, tshatshiin kie shuertamo ej-miruertamen tshe tian. Eiapitsh kanauerim ntatshagosh. Kanaueritaniu tshi pastinamatin. Tshi ka peiko tiperimin, apo tshi tiperimitisoian. Kanauerim ka ij-tiperimin. Shuertamo shok tshe tapuettaman kie tshe tipaitseian aiamieuin. Eokun nte uashkutsh tshe ishparian.

---

## UAUITAMUATAU JESOS TSHE AIAMIEU IRINOTISHIK.

O n'otta, ka tsijeuatishin sterimitin: uir Jesus tshi ka peiko tipertam ntiriniuniro. Mauats nika nitta ntuer-ten ka metshikauats. Mauats nikots shaperten matsi-itun. Mauats nikotsh toten ka totaman, ka tshi pastaitian. Kassinu ni uepinen ka mijiuemagats: matshi



mitonertshigan, matshi uaoshinueun, matsi imon, ma-  
 shi pakonmitun ; nitamok' matshiitun ni shikaten, nika  
 shimon. Shok nika miro kanauerten nissijuk nterini,  
 toki, nton ntei, niu ntatshagosh ; e kun etertaman,  
 'otta. Shuerim eiapitsh tshe ish mitonertaman kie  
 she tipaitseian ka ijtshijuet Tshe Manito, kie mamoitun  
 a itossemimit.

Ekun etertaman ; eshpishiteian nika shatshiau Tshe  
 Manito, miam espish shatshiitishoian kassinu nika ish-  
 ish shatshiaots irnuts nte otsh Tshije Manito ; kie  
 shatakerimit nite-irinu eroets ni shatshiau nika miro-  
 totuau. Mauats kueste nikots totuau katshi matshi  
 totot.

O Mari nekauinan tsitimatserim, kanauerim tshe ish-  
 ish uitshimit Jesus. Tshe iterimone eko eiapits tshe  
 titian.







Tshitshitua Mari.

PAUPERES EVANGELIZANTUR.



O. M. I.



# TABLE.

|                                        | <i>Page.</i> |
|----------------------------------------|--------------|
| Aiamieu shukaitatun.....               | 108          |
| Anotshish tshitshitua Mari.....        | 48           |
| Apita tepishkaro.....                  | 137          |
| Ashtamite tshiripi.....                | 85           |
| Asta mero-manituin.....                | 86           |
| <br>Eiain uashkuts.....                | <br>67       |
| Eiapitsipiitishut.....                 | 150          |
| Eiapits ka tesharashkueuin.....        | 47           |
| Eka naspits miruashu.....              | 142          |
| Eko eiapits atossek.....               | 132          |
| Eko eka kopeshiunanots.....            | 157          |
| Eko Mari.....                          | 52           |
| Eko Mari asshits o kus.....            | 56           |
| Eko nikamotuatau.....                  | 120          |
| Eukan sheshekat.....                   | 111          |
| Eku e tutak Tiu.....                   | 59           |
| Eku papa petagants.....                | 138          |
| Eriniuiek tshi ma pishishtamek.....    | 23           |
| Eshku e tapishkarits.....              | 139          |
| Espish mironakoninits uashkuts.....    | 36           |
| <br>Irinikainan Ostiuin.....           | <br>39       |
| Irinu Jesus.....                       | 141          |
| Ishpinagant ni tapuetuau.....          | 32           |
| <br>Jesus Kristos ni shatsherimau..... | <br>25       |
| Jesus ka nitta tapuein.....            | 30           |
| Jesus ka pets iriniuin.....            | 144          |
| Jesus ka shatshitau anots.....         | 17           |
| Jesus ka tshijeuatishin.....           | 28           |
| Jesus Mari Josep.....                  | 87           |
| Jesus tapuetuatau.....                 | 22           |



|                                        | <i>Page.</i> |
|----------------------------------------|--------------|
| Kasseritaman, tsitsinatin.....         | 80           |
| Kassino ka tiberitak Tiu.....          | 27           |
| Ka irinikaitaku.....                   | 37           |
| Ka meniagant.....                      | 136          |
| Ka miro manitoin.....                  | 83           |
| Ka tipertak otenaro.....               | 71           |
| Ka tshi komniunanots.....              | 159          |
| Ka tshi mitonerimitishonanots.....     | 158          |
| Ka tsije mani'oin.....                 | 41           |
| Manatshiatau kassino.....              | 101          |
| Manatshiatau ote ostiuinits.....       | 40           |
| Mari ka ijinikast.....                 | 64           |
| Mari naspits miruaro.....              | 61           |
| Mero itin ka otuashimitoiats.....      | 44           |
| Miruatshimeu nitatshakus tshe manito.. | 11           |
| Mishi ka tiperitanien.....             | 40           |
| Mitoneritetau.....                     | 113          |
| Nama tshi ka kushkueriten tshir.....   | 19           |
| Naskumatau.....                        | 161          |
| Naspits ka tshijeuatishin Mari.....    | 133          |
| Naspits nane kateritamots.....         | 135          |
| Neorino e tshijuk.....                 | 54           |
| Nete atamashkamokots.....              | 104          |
| Nigauinan shuk miruatikoshi.....       | 66           |
| Nikamotuatau Jesus.....                | 42           |
| Nipinanots, nipinanots...              | 20           |
| Nishtam e ishijikarits totam.....      | 94           |
| Ni peten e ui tamakoiau.....           | 58           |
| Ni peten e uitamakoian.....            | 70           |
| Nitanuermitishon.....                  | 116          |
| Ni tshi miruaten.....                  | 127          |
| Nituashim tshitimatsherimitin.....     | 117          |
| Ni uepinen.....                        | 110          |
| Nokauituau nama shuk.....              | 48           |
| Ntatamikuanau ostiuinits.....          | 40           |
| Otako tshijikan aiamianots.....        | 6            |
| Ote naspits shetshinano.....           | 24           |



|                                         | <i>Page.</i> |
|-----------------------------------------|--------------|
| Pagosherimatau.....                     | 161          |
| Patosh tshi ka uapatenano.....          | 102          |
| Shash tshitshitua uitapimin.....        | 119          |
| Shash uashkuts utshiparo.....           | 21           |
| Shatshiatau tshipiatok.....             | 100          |
| Shouerim, o Mari.....                   | 77           |
| Shuk ka shatshiishk Tio.....            | 51           |
| Shuk miroatikushitau.....               | 140          |
| Shuk nitanuerimitishun.....             | 118          |
| Shuk tapueierimitin.....                | 126          |
| Shuk tshi nashkumitin.....              | 123          |
| Shatshiatau Jesus.....                  | 160          |
| Statamishkatin nete tshiteits.....      | 50           |
| Statamishkatinau.....                   | 57           |
| Stimauerimatau Piromen.....             | 92           |
| Tapue Ostiunints e kashut.....          | 124          |
| Teberimin, tshi miruatikushkon.....     | 26           |
| Tekunat erameshitset.....               | 10           |
| Tiu o kush Jesus Kristos.....           | 68           |
| Tiu tshe manito.....                    | 96           |
| Tshe arameshikanots.....                | 3            |
| Tshekuan uets.....                      | 90           |
| Tshiije manito o kus.....               | 131          |
| Tshi kauino.....                        | 65           |
| Tshi ma uashkuts ishparian.....         | 105          |
| Tshi miruatshimitin Jusep.....          | 89           |
| Tshi naskumitinan tshiije menituin..... | 155          |
| Tshi natauapamitin.....                 | 62           |
| Tshi papa tesharash kueuin.....         | 69           |
| Tshi shuerimokuno.....                  | 146          |
| Tshi shutsherimitinan.....              | 69           |
| Tshi tshiije manitoin.....              | 84           |
| Tshi uishamin Jesus.....                | 33           |
| Tshi ui shamogono Jesus.....            | 33           |
| Tshipi-arameshikanots.....              | 15           |
| Tshir ka miro manitoin.....             | 81           |
| Tshir ka nitapimit.....                 | 92           |



|                                                     | <i>Page.</i> |
|-----------------------------------------------------|--------------|
| Tshir ka okauitatau.....                            | 74           |
| Tshir mak ka tsitsinas.....                         | 69           |
| Tshiruau nkotornushiek.....                         | 129          |
| Tshisserimat tshitua oraristiuin.....               | 35           |
| Tshitshi pituatau Jesus.....                        | 148          |
| Tshitshitua (.....)                                 | 99           |
| Tshitshitua aiaujeriuin.....                        | 122          |
| Tshitshitua Mari ka tiperimituau.....               | 79           |
| Tshitshitua uetshimashkueuin.....                   | 73           |
| Tshitua Mari statanieshkak.....                     | 63           |
| Tshitua Mari uteits.....                            | 45           |
| Tshotsherimitin, Mari.....                          | 78           |
| Tsije manito.....                                   | 153          |
| Tsije manito ka okoshin.....                        | 151          |
| Tsije manito ka okoshin.....                        | 152          |
| Uashkuts ka tain Mari.....                          | 67           |
| Uashkuts uetshimashkueuin.....                      | 76           |
| Uauitamatau Jesus tshe aiamieu irinoti<br>shik..... | 162          |
| Ueshkats ka tshi shukaitashoian.....                | 129          |
| Ui miruatigushitau.....                             | 149          |
| Ui peto tshir.....                                  | 82           |
| Ui tiperimitishopan.....                            | 68           |
| Usham ka tshijeuatishin.....                        | 115          |
| Ushtuir mishkateritagon.....                        | 29           |

